

Aqua Wireless

Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

Unità RF 1 via



IT
003

UK
027

FR
053

DE
079

ES
105

PT
131

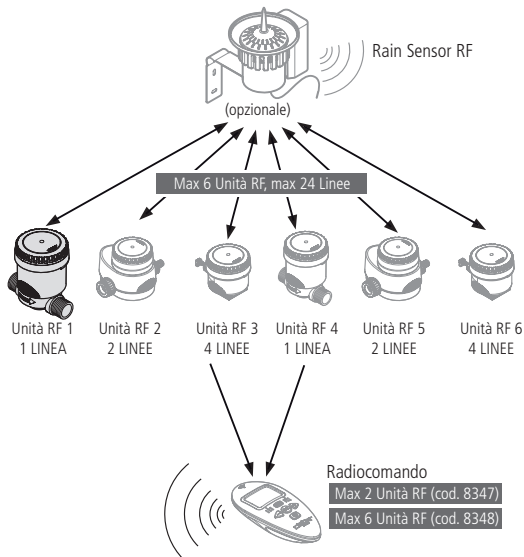
GR
157

NL
183

8323

claber[®]meteo[®]

Disegno esplicativo del sistema AQUA WIRELESS



Indice

Introduzione.....	4
Raccomandazioni.....	4
Caratteristiche generali.....	5-9
Installazione.....	10-11
Inserimento batterie.....	12-15
Stato di carica delle batterie.....	14
Sincronizzazione dell'orario con il Radiocomando.....	15
Associazioni.....	16-18
Procedura di associazione Unità RF - Radiocomando.....	16
Procedura di associazione Unità RF - Rain Sensor RF.....	18
Utilizzo.....	19-20
Irrigazione manuale.....	19
Irrigazione programmata.....	20
Reset.....	20
Pulizia e manutenzione.....	21
Diagnostica.....	22-23
Caratteristiche tecniche.....	24
Smaltimento (RAEE).....	25
Condizioni di garanzia.....	25
Dichiarazione di conformità.....	25

Simbologie adottate nel manuale



nota di particolare importanza



informazione aggiuntiva



rimando ad un altro capitolo o manuale di istruzioni

Ringraziando per la fiducia concessa con l'acquisto di questo prodotto, consigliamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di iniziare l'installazione e di conservarlo per consultazioni future: ogni paragrafo vi darà tutte le indicazioni su come eseguire correttamente ogni singola operazione. Un uso diverso da quanto descritto nel presente manuale è considerato improprio: il Costruttore non si ritiene responsabile per danni derivanti da un uso non idoneo e non riconosce il diritto di Garanzia.

Raccomandazioni

1. Utilizzare esclusivamente batterie nuove da 1,5V tipo AA (LR6) Alkaline.
2. Sostituire le batterie all'inizio di ogni stagione.
3. Controllare periodicamente l'integrità delle guarnizioni di tenuta del coperchio e del tappo dell'alloggiamento delle batterie.
4. Controllare periodicamente che i collegamenti elettrici delle batterie siano ben fissati.
5. Chiudere sempre il coperchio per garantire la tenuta stagna del prodotto.
6. Lavare il filtro all'inizio di ogni stagione e controllarlo periodicamente.
7. Non lasciare che l'acqua geli all'interno del prodotto. A fine stagione si consiglia di chiudere la valvola manuale a monte e svuotare l'impianto comandando l'apertura manuale dell'elettrovalvola programmabile.
8. Accertarsi che bambini e animali non giochino con l'elettrovalvola o parti di essa.
9. Per sicurezza, controllare il regolare decorso dei programmi quando si mette l'elettrovalvola programmabile in esercizio per la prima volta.
10. Evitare brusche trazioni sui tubi e sui raccordi connessi all'elettrovalvola.
11. Non impiegare l'elettrovalvola con pressioni di esercizio inferiori a 0,5 bar (7,3 psi) o superiori a 12 bar (174 psi).
12. Non usare l'elettrovalvola con sostanze chimiche/liquidi diversi dall'acqua.

L'elettrovalvola programmabile Radio Frequency Programmable Solenoid Valve è un'Unità RF 1 via da utilizzare nel sistema AQUA WIRELESS di Clabermeteo. Una volta programmata tramite il Radiocomando, l'elettrovalvola programmabile esegue automaticamente i cicli di irrigazione impostati mediante il controllo della linea ad essa collegata. Può essere utilizzata con un Rain Sensor RF (Sensore di Pioggia).

Legenda (fig.1):

1. Corpo dell'elettrovalvola
2. Coperchio trasparente
3. Gruppo di comando
4. Portabatterie
5. Coperchio del vano batterie
6. Raccordo di uscita ø 1' maschio
7. Raccordo di entrata ø 1' maschio

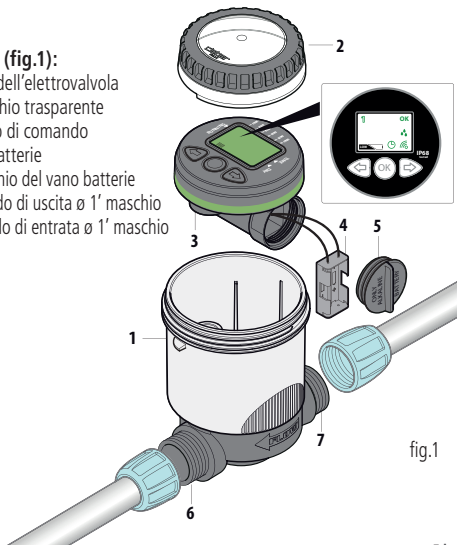


fig.1

Descrizione degli indicatori Led del pannello:



Dopo 30 secondi dall'inserimento delle batterie o dall'ultima pressione di un tasto i Led del pannello si spengono: per riattivare la visualizzazione premere un tasto qualsiasi.

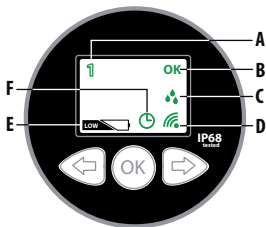


fig.2


A. Simbolo 1

STATO	SIGNIFICATO
<u>Acceso fisso</u>	indica che la linea è aperta.
<u>Lampeggiante</u>	indica che la linea è stata selezionata.

B. Simbolo "OK"

STATO	SIGNIFICATO
<u>Lampeggiante</u>	indica che la linea è aperta in modalità manuale. La pressione del tasto  chiude la linea.

C. Simbolo "pioggia"

Indica lo stato del Rain Sensor RF (solo se nel Radiocomando la funzione RAIN SENSOR  è stata attivata per l'elettrovalvola).

STATO	SIGNIFICATO
<u>Acceso fisso</u>	irrigazione sospesa dall'intervento del Rain Sensor RF.
<u>Lampeggiante</u>	L'elettrovalvola non riceve il segnale dal Rain Sensor RF da oltre 24 ore per uno dei seguenti motivi: 1) Le batterie del Rain Sensor RF sono esaurite (sostituire le batterie); 2) La portata del segnale a radiofrequenza è insufficiente (avvicinare il sensore all'elettrovalvola).

D. Simbolo RF

Indica una comunicazione in corso con il Radiocomando.

STATO	SIGNIFICATO
<u>Rosso lampeggiante</u>	in attesa di associazione con il Radiocomando
<u>Rosso fisso</u>	è in corso la fase di associazione con il Radiocomando
<u>Verde Lampeggiante</u>	in fase di trasferimento dati

E. Simbolo

Indica lo stato di carica delle batterie (per maggiori informazioni consultare il par. "Stato di carica delle batterie" a pagina 14).


II Caratteristiche generali

F. Simbolo OROLOGIO

Indica la condizione operativa del Radiocomando.

STATO	CONDIZIONE OPERATIVA	SOLUZIONI
<u>Rosso fisso</u>	non operativo Nessuna irrigazione automatica.	Associare (cap. "Associazioni" a pagina 16)
<u>Rosso/Verde alternato</u>	associato, orario sincronizzato Programmi di irrigazione NON abilitati ad irrigare automaticamente. Irrigazione automatica sospesa.	Modificare i programmi di irrigazione sul Radiocomando e riprogrammare l'elettrovalvola (cap. "Programmazione dell'irrigazione" del manuale del Radiocomando)
<u>Verde fisso</u>	associato, orario sincronizzato Programmi di irrigazione impostati per irrigare automaticamente. Irrigazione automatica abilitata.	
<u>Verde Lampeggiante</u>	associato, orario NON sincronizzato (ad esempio per una sostituzione delle batterie troppo prolungata) programmi di irrigazione eseguiti in orari diversi da quelli impostati sul Radiocomando.	Riprogrammare l'elettrovalvola (cap. "Programmazione dell'irrigazione" del manuale del Radiocomando)



Il colore rosso del simbolo orologio , sia fisso che lampeggiante, è un avvertimento che l'elettrovalvola non è attualmente programmata per irrigare in modo automatico.

Descrizione dei TASTI (fig.3):



Dopo 30 secondi dall'inserimento delle batterie o dall'ultima pressione di un tasto i Led del pannello si spengono: per riattivare la visualizzazione premere un tasto qualsiasi.

G. Tasto INDIETRO

Seleziona la linea

H. Tasto ENTER

Apre e chiude la linea

I. Tasto AVANTI

Seleziona la linea

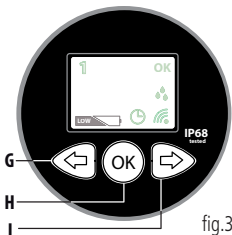


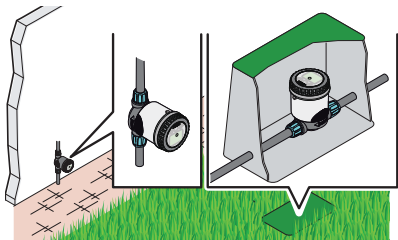
fig.3

⌘ Installazione

L'elettrovalvola programmabile può essere installata all'aperto o all'interno di pozzetti, sia in posizione orizzontale che in posizione verticale.



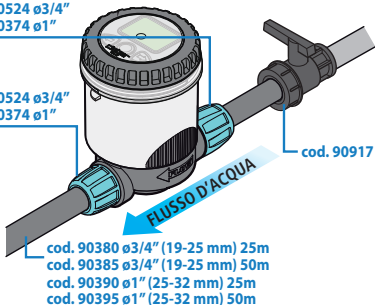
Assicurarsi di installare l'elettrovalvola programmabile rispettando la direzione del flusso d'acqua indicata dalla freccia "FLOW".



Disegno di installazione indicativo

cod. 90524 $\phi 3/4"$
cod. 90374 $\phi 1"$

cod. 90524 $\phi 3/4"$
cod. 90374 $\phi 1"$



cod. 90917

cod. 90380 $\phi 3/4"$ (19-25 mm) 25m
cod. 90385 $\phi 3/4"$ (19-25 mm) 50m
cod. 90390 $\phi 1"$ (25-32 mm) 25m
cod. 90395 $\phi 1"$ (25-32 mm) 50m

fig.4



- Non usare l'elettrovalvola con sostanze chimiche o liquidi diversi dall'acqua.
- Non impiegare l'elettrovalvola con pressioni di esercizio inferiori a 0,5 bar (7,3 psi) o superiori a 12 bar (174 psi).

L'elettrovalvola programmabile è a perfetta tenuta stagna e funziona anche immersa in acqua fino ad un metro di profondità (grado di protezione IP 68).



Per ottenere l'ermeticità del prodotto è necessario che il coperchio trasparente sia perfettamente avvitato, con la guarnizione di tenuta ben posizionata nella sede **1** (fig.5).

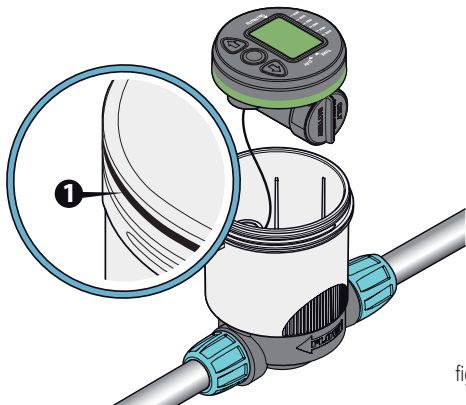


fig.5

Ⓧ Inserimento batterie

Per il suo funzionamento l'elettrovalvola richiede 2 batterie da 1,5V tipo AAA (LR03) Alkaline.

Per inserire o sostituire le batterie, procedere come segue (fig.6 e fig.7):

- Svitare il coperchio trasparente ed estrarre il gruppo comando **1**.
- Svitare il tappo dell'alloggiamento delle batterie **2**.
- Estrarre il porta-batterie dall'alloggiamento **3**.
- Se presenti, rimuovere le batterie esaurite.
- Inserire le batterie nuove rispettando la polarità **4**.

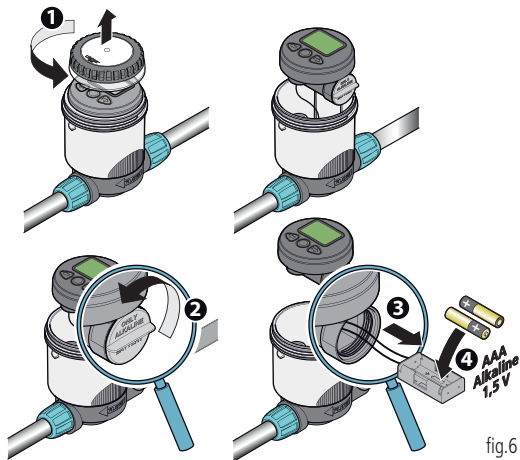


fig.6

- Reinscrivere il porta-batterie nell'alloggiamento **5**.
- Avvitare il tappo controllando che la guarnizione di tenuta sia correttamente posizionata in sede **6**.
- Riposizionare il gruppo comando seguendo la guida e richiudere il coperchio trasparente controllando che la guarnizione di tenuta sia correttamente posizionata in sede **7**.

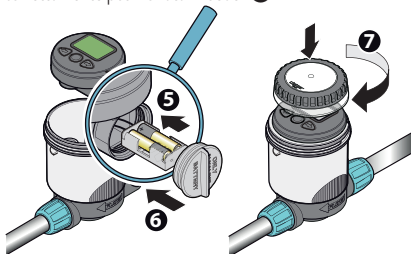


fig.7

All'inserimento delle batterie si avvia un ciclo di inizializzazione (sequenza di accensione dei Led e di chiusura delle valvole).



Dopo 30 secondi dall'inserimento delle batterie o dall'ultima pressione di un tasto i Led del pannello si spengono: per riattivare la visualizzazione premere un tasto qualsiasi.

Note:




- Usare solo batterie da 1.5V tipo AAA (LR03) Alkaline, e sostituirle ad ogni inizio stagione.
- Durante la sostituzione delle batterie, la programmazione viene mantenuta in memoria; il tempo massimo consentito per la sostituzione è di circa 30 secondi.

IT Inserimento batterie

- Si raccomanda di togliere le batterie durante lunghe inattività dell'elettrovalvola.
- Le batterie scariche vanno eliminate utilizzando i contenitori di raccolta appositamente previsti per lo smaltimento.

STATO DI CARICA DELLE BATTERIE

Per controllare lo stato di carica delle batterie premere un tasto qualsiasi e verificare:



STATO	SIGNIFICATO
 <u>spento e almeno un altro simbolo acceso</u>	batterie cariche
 <u>lampeggiante con altri simboli accesi</u>	batterie quasi scariche, sostituirle prima possibile: l'esecuzione dei programmi di irrigazione prosegue regolarmente
 <u>lampeggiante senza altri simboli accesi</u>	batterie scariche: la valvola viene chiusa e l'esecuzione dei programmi di irrigazione viene interrotta
<u>Nessun simbolo acceso</u>	batterie completamente esaurite o mancanti



Se dopo la sostituzione delle batterie il simbolo orologio è verde lampeggiante, eseguire l'operazione di sincronizzazione dell'orario con il Radiocomando (cap. "sincronizzazione dell'orario con il Radiocomando" a pagina 15).

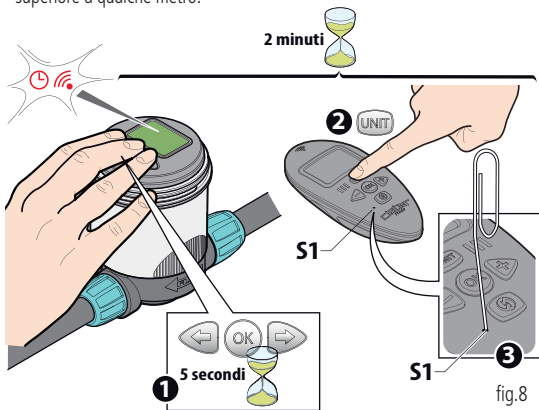
SINCRONIZZAZIONE DELL'ORARIO CON IL RADIOCOMANDO

Dopo la sostituzione delle batterie effettuare la sincronizzazione dell'orario con il Radiocomando:


- Portarsi con il Radiocomando entro 10 m dall'elettrovalvola programmabile.
- Selezionare attraverso il tasto  del Radiocomando il numero dell'Unità RF (Unit1, Unit2, ecc...) da sincronizzare.
- Premere il tasto **RF**  del Radiocomando ed attendere il completamento dell'operazione.




PROCEDURA DI ASSOCIAZIONE ELETTROVALVOLA - RADIOCOMANDO

Durante la fase di associazione tenere i componenti ad una distanza NON superiore a qualche metro.





Fare riferimento alla fig.8:

- Premere contemporaneamente i tasti    dell'elettrovalvola programmabile **per almeno 5 secondi**, fino a quando i simboli **OROLOGIO**  e **RF**  iniziano a lampeggiare rosso **1** (elettrovalvola programmabile in attesa di associazione con il Radiocomando).

- Subito dopo premere una o più volte il tasto **UNIT** del Radiocomando per selezionare il numero dell'Unità RF (Unit1, Unit2, ecc...) al quale associare l'elettrovalvola programmabile **2**.
- Entro un minuto dal completamento del punto **1** premere il tasto **S1** del Radiocomando con l'ausilio di un oggetto appuntito, es. un fermaglio **3**.
Viene così avviata la fase di associazione: il display del Radiocomando lampeggia ad indicare che i due componenti stanno cercando di stabilire una connessione in radiofrequenza.
- L'esito del processo di associazione è visibile sul display del Radiocomando quando il simbolo **RF**  termina di lampeggiare:
 - associazione non avvenuta: simbolo **RF**  acceso fisso e simbolo di errore **ERR** lampeggiante.
 - associazione avvenuta correttamente: simbolo **RF**  spento.



Indipendentemente dall'esito, sull'elettrovalvola l'associazione si conclude con un RESET. Terminata la fase di reset si consiglia di controllare il simbolo **OROLOGIO**  sul pannello dell'elettrovalvola (per il significato dei colori e dei lampeggi consultare par. "Simbolo **OROLOGIO**  a pagina 8).

PROCEDURA DI ASSOCIAZIONE ELETTRIVALVOLA PROGRAMMABILE - RAIN SENSOR RF

L'elettrovalvola programmabile riconosce il segnale di un Rain Sensor RF installato nelle vicinanze senza bisogno di effettuare alcuna procedura di associazione (modalità universale).



Se vi è la necessità che l'elettrovalvola programmabile riconosca SOLO il proprio Rain Sensor RF (per evitare ad esempio l'interferenza di sensori dello stesso tipo installati in impianti confinanti) è necessario impostarla in modalità dedicata ([consultare par. "Procedura di associazione Rain Sensor RF - Unità RF in modalità dedicata" del manuale del Rain Sensor RF](#)).



Sia in modalità universale che dedicata, accertarsi che nel Radiocomando il Rain Sensor RF sia abilitato per l'elettrovalvola programmabile ([consultare il par. "RAIN SENSOR RF" del manuale del Radiocomando](#)).

L'elettrovalvola permette di gestire **1 linea** nelle seguenti modalità:






- Irrigazione manuale
- Irrigazione programmata

IRRIGAZIONE MANUALE

È possibile effettuare un'operazione di apertura o chiusura manuale della linea sia localmente, agendo sul pannello di controllo dell'elettrovalvola programmabile, sia in remoto da Radiocomando ([consultare il par. "TEST/IRRIGAZIONE MANUALE" del manuale del Radiocomando](#)).



Tutte le operazioni manuali hanno priorità su quelle automatiche. L'apertura in manuale della linea interrompe qualsiasi irrigazione automatica in corso.

- Nel caso il pannello dell'elettrovalvola programmabile sia spento, riattivarne la visualizzazione premendo un tasto qualsiasi del pannello.
- Tramite i tasti  o  abilitare la linea.
- Premere il tasto  per aprire la linea (quando la linea è aperta lampeggia il simbolo  e si accende fisso il numero "1").
- Premere il tasto  per chiudere la linea aperta in manuale o attendere 5 minuti per la chiusura temporizzata.



IRRIGAZIONE PROGRAMMATA



La programmazione dell'elettrovalvola programmabile si esegue tramite il Radiocomando. Per maggiori informazioni leggere il cap. "Programmazione dell'irrigazione" del manuale del Radiocomando.

RESET

Il RESET, ovvero il ripristino delle impostazioni di fabbrica, cancella tutti i programmi d'irrigazione e l'associazione con il Rain Sensor RF mentre l'eventuale associazione con il Radiocomando rimane inalterata.

Per effettuare il RESET premere contemporaneamente i tasti  e  per 10 secondi, fino all'avvio del ciclo di inizializzazione (sequenza di accensione dei Led e chiusura della valvola).

Quando necessario, pulire esternamente l'elettrovalvola programmabile utilizzando un panno morbido leggermente inumidito con acqua o detergente liquido specifico: seguire le indicazioni del Produttore del detersivo per le modalità di utilizzo.

Non utilizzare strumenti o detersivi abrasivi o eccessivamente acidi.



Durante i periodi invernali e di inattività, chiudere la valvola manuale (Claber cod. 90917) a monte e svuotare l'impianto comandando l'apertura manuale dell'elettrovalvola programmabile ([consultare il cap. "Irrigazione manuale" a pagina 19](#)).

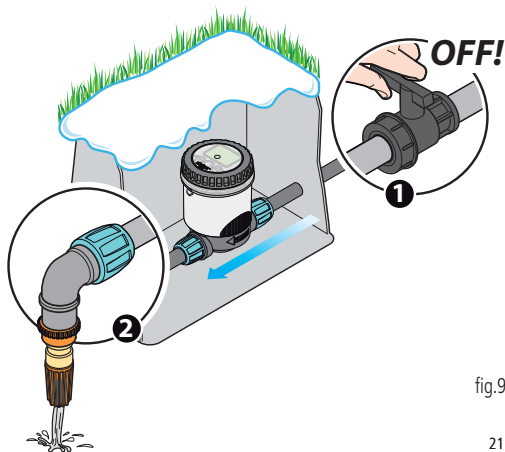


fig.9

PROBLEMA	SOLUZIONI
<p>L'irrigazione avviene in orari diversi da quelli programmati con il Radiocomando.</p>	<p>Verificare lo stato del simbolo orologio 🕒 sul display dell'elettrovalvola: se è verde lampeggiante significa che gli orari del Radiocomando e dell'elettrovalvola NON sono sincronizzati.</p> <p>Effettuare la procedura di sincronizzazione con il Radiocomando (consultare cap. "sincronizzazione dell'orario con il Radiocomando" a pagina 15).</p>
<p>L'irrigazione NON avviene.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) I programmi non sono impostati (simbolo orologio 🕒 dell'elettrovalvola rosso/verde alternato). Consultare il cap. "Programmazione dell'irrigazione" del manuale del Radiocomando. 2) L'elettrovalvola e il Radiocomando non sono associati (simbolo orologio 🕒 dell'elettrovalvola rosso fisso). Consultare il cap. "Associazioni" a pagina 16. 3) Le batterie dell'elettrovalvola sono: esaurite, inserite non correttamente o di tipo errato. 4) Intervento del Rain Sensor RF (se presente).
<p>L'elettrovalvola non riconosce il Rain Sensor RF (Sensore di Pioggia).</p>	<p>Consultare il cap. "Diagnostica" del manuale del Rain Sensor RF.</p>

PROBLEMA	SOLUZIONI
<p>La procedura di associazione con il Radiocomando non termina correttamente.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) <i>Ripetere la fase di associazione avvicinando i due componenti ad 1 metro circa.</i> 2) <i>Controllare che entrambi i componenti abbiano le batterie cariche ed inserite correttamente.</i> 3) <i>Durante la fase di associazione, il lampeggio del Radiocomando indica che i due componenti si stanno cercando; durante questo tempo non allontanare i due componenti.</i>

Π Caratteristiche tecniche

Alimentazione:	2 batterie da 1.5V tipo AAA IEC (LR03) Alkaline
Durata media delle batterie:	1 anno
Temperatura di esercizio:	3-60°C
Pressione di esercizio:	0,5-12 bar
Portata:	4,6-96 l/min
Portate RF:	
Elettrovalvola pr. - Rain Sensor RF:	30 m (*)
Elettrovalvola pr. - Radiocomando:	10 m (*)
Grado di protez. (CEI EN 60529):	IP68
Materiali plastici:	>PA6 GF15%< >PA66 GF30%< >POM< >PC <

Smaltimento (RAEE)



Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negoziante da cui è stato acquistato il prodotto.

(*) valore tipico, può variare a seconda delle condizioni di utilizzo

L'apparecchio è garantito per due anni dalla data di acquisto che sarà certificata dalla fattura, ricevuta o scontrino fiscale rilasciato all'atto di acquisto. La garanzia decade in caso di manomissione dell'apparecchio o per mancanza di uno dei giustificativi fiscali.

Riportare il numero di matricola

--	--	--	--	--	--	--

Condizioni di garanzia

Claber garantisce che il prodotto è esente da difetti di materiale o di fabbricazione. Entro il periodo di due anni dalla data di consegna al consumatore, Claber provvederà senza addebito alla riparazione o alla sostituzione di parti della stessa riconosciute difettose, in prodotti impiegati in condizioni di normale esercizio e corretta manutenzione che non siano stati manipolati o modificati. Claber non accetta alcuna responsabilità per danni derivati da uso non corretto ed improprio o da errori di installazione ed uso del prodotto, né per prodotti non dalla stessa fabbricati, anche se usati in combinazione con i propri. La merce viaggia interamente a carico e a rischio e pericolo del proprietario. L'assistenza è data dai laboratori autorizzati Claber. Per qualsiasi informazione aggiuntiva sui Centri Assistenza attivi potete telefonare alla Claber spa tel. 0434 958836 o mandare un fax allo 0434 957193 o inviare una mail all'indirizzo: info@claber.com. Per ogni altro aspetto fanno testo le Condizioni Generali di Vendita.

CE Dichiarazione di conformità

Claber S.P.A.

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy
assumendone la piena responsabilità dichiara che il prodotto:

8323 - Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

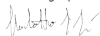
è conforme alle direttive europee 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

Il Responsabile

Ing. Gian Luigi Spadotto





Aqua Wireless

Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

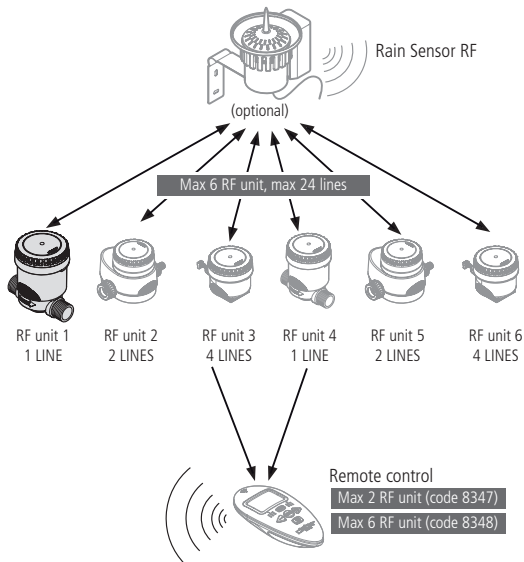
1-way RF Unit



8323

claber[®]meteo[®]

Explanatory drawing of the AQUA WIRELESS system



Index

Introduction	30
Reminders.....	30
General specifications.....	31-35
Installation.....	36-37
Fitting the batteries.....	38-41
Battery charge status.....	40
Synchronization of time with the Remote control	41
Connections.....	42-44
Procedure for the connection of RF UNIT - Remote control	42
Procedure for the connection of RF UNIT - RF Rain Sensor.....	44
Use	45-46
Manual watering.....	45
Programmed watering.....	46
Reset	46
Cleaning and maintenance	47
Diagnostics	48-49
Technical specifications.....	50
Disposal (WEEE).....	51
Conditions of guarantee	51
Declaration of conformity	51

Symbols adopted in the manual



important note



additional information



reference to another chapter or
another instruction manual

Our thanks for the confidence shown in purchasing this product. Please read this instruction manual carefully before installing the device, and keep it handy for future reference: each section will provide all the necessary information on how to perform the single steps correctly. Any use other than that described in this manual is considered improper: the manufacturer acknowledges no liability for damage deriving from improper use and will not repair or replace parts under guarantee.

Reminders

1. Use only new AA type 1.5V (LR6) alkaline batteries.
2. Replace the batteries at the beginning of each season.
3. Periodically, check the integrity of the seals fitted to the transparent cover and to the cap of the battery housing.
4. Check periodically that the electrical connections of the battery are firm and secure.
5. Always keep the cover closed to ensure the product remains watertight.
6. Wash the filter at the start of each season and check regularly.
7. Do not let water freeze inside the product. At the end of each season we recommend shutting the manual valve upstream and draining the system by relaying manual opening of the programmable solenoid valve.
8. Make certain that children and animals cannot play with the solenoid valve or any of its parts.
9. It is good policy — when the solenoid valve is put into operation for the first time — to make certain that the programmes run correctly.
10. Avoid harsh tugging of hoses and fittings connected to the solenoid valve.
11. Do not use the solenoid valve with operating pressures less than 0.5 bar (7,3 psi) or over 12 bar (174 psi).
12. Do not use the solenoid valve with chemical/liquid substances other than water.

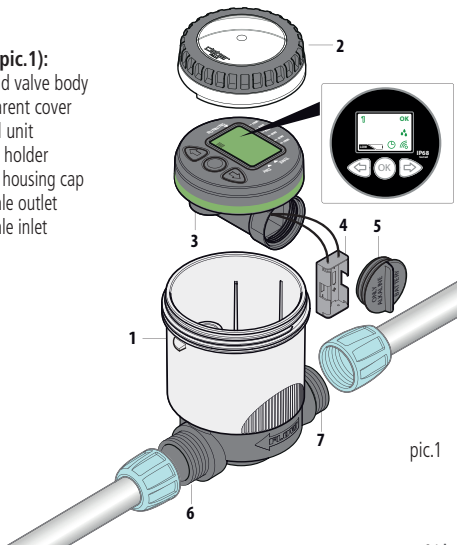
General specifications

The programmable solenoid valve Radio Frequency Programmable Solenoid Valve is a 1 way RF unit for use with the AQUA WIRELESS system produced by Clabermeteo. Once programmed by means of remote control, the programmable solenoid valve automatically runs the set watering cycles by controlling the lines connected to it.

The operation of the valve can be interlocked to a RF Rain Sensor.

Legend (pic.1):

1. Solenoid valve body
2. Transparent cover
3. Control unit
4. Battery holder
5. Battery housing cap
6. \varnothing 1' male outlet
7. \varnothing 1' male inlet

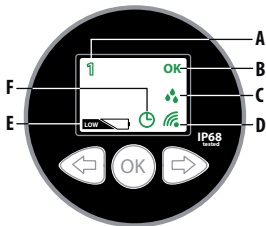


pic.1

Description of Led indicators on display panel:



30 seconds after having fitted the batteries, or pressed any of the buttons, the Leds on the panel will go out: to refresh the display, press any button.




pic.2


A. Symbol 1

STATUS	SITUATION
<u>Permanently alight:</u>	indicates the line is open.
<u>Blinking</u>	indicates the selected line.

B. "OK" symbol

STATUS	SITUATION
<u>Blinking</u>	indicates that the line is open in manual mode. Press the button  to close the line.

C. "Rain" symbol

Indicates the status of the RF Rain Sensor (only if the remote control is set up with the RAIN SENSOR  function activated for the solenoid valve).

STATUS	SITUATION
<u>Permanently alight:</u>	watering programme suspended by activation of the RF Rain Sensor
<u>Blinking</u>	The solenoid valve has received no signal from the RF Sensor for more than 24 hours for one of the following reasons: 1) the batteries of the RF Rain Sensor are flat (replace the batteries); 2) the radio frequency signal is too weak (position the sensor nearer to the solenoid valve).

D. RF symbol

Indicates that the solenoid valve is dialoguing with the remote control.

STATUS	SITUATION
<u>Red, blinking</u>	awaiting connection with the remote control
<u>Red, permanently alight</u>	Remote control-unit connection procedure in progress
<u>Green, blinking</u>	data transmission in progress

E. Battery charge symbol


Indicates the charge status of the batteries (for more information, see "Battery charge status" on page 40).

F. CLOCK symbol

Indicates the operational status of the remote control.

STATUS	SITUATION	SOLUTIONS
<u>Red, permanently alight</u>	not working No automatic watering.	Connect (see "Connections" on page 42)
<u>Alternating Red/Green</u>	connected, time synchronized Watering programmes NOT enabled to run automatically. Automatic watering suspended.	Modify the watering programmes on the remote control and reprogramme the solenoid valve (Chap. "Programming" of the remote control manual)
<u>Green, permanently alight</u>	connected, time synchronized Watering programmes set to run automatically. Automatic watering enabled.	
<u>Green Blinking</u>	connected, time NOT synchronized (e.g. due to replacement of batteries having taken too long) watering programmes taking place at times different to those set with the remote control.	Reprogramme the solenoid valve (Chap. "Programming" of the remote control manual)



The red colour of the clock symbol , whether permanently alight or blinking, warns that the solenoid valve is not currently programmed for automatic watering.

Description of **BUTTONS** (pic.3):



30 seconds after having fitted the batteries, or pressed any of the buttons, the Leds on the panel will go out: to refresh the display, press any button.

G. BACK button

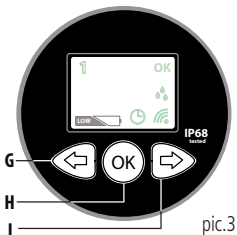
Selects the line

H. ENTER button

Opens and shuts line

I. FORWARD button

Selects the line



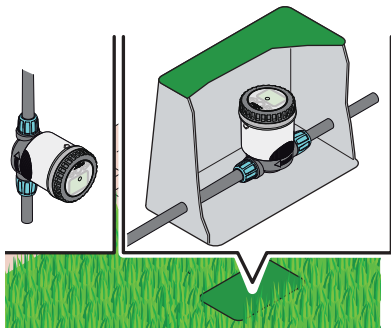
pic.3

UK Installation

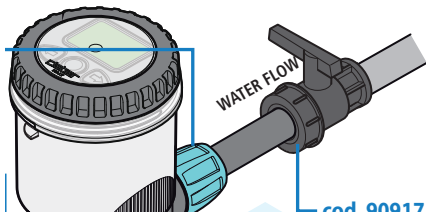
The programmable solenoid valve can be installed outdoors or inside pits, either horizontally or vertically.



Make sure that the programmable solenoid valve is installed in the same direction as water flow indicated by the arrow "FLOW".



Installation drawing



pic.4

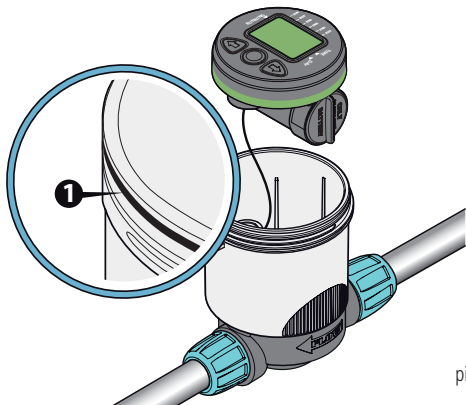


- Do not use the solenoid valve with chemical/liquid substances other than water.
- Do not use the solenoid valve with operating pressures less than 0.5 bar (7,3 psi) or over 12 bar (174 psi).

The programmable solenoid valve is fully watertight and will function even when installed permanently under water at a depth of up to one metre (ingress protection IP 68).



Water tightness is achieved by fully screwing down the transparent cap and setting the O ring in its seat **1** (pic.5).

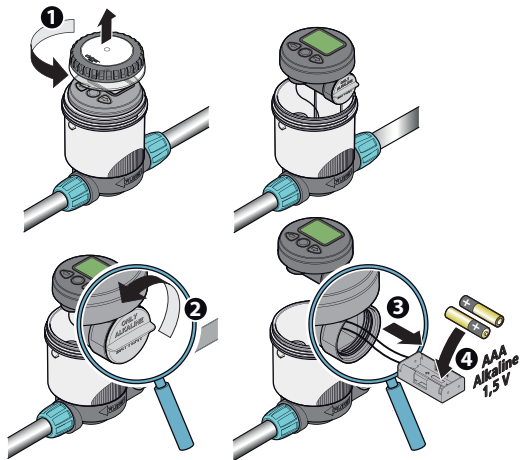


pic.5

UK Fitting the batteries

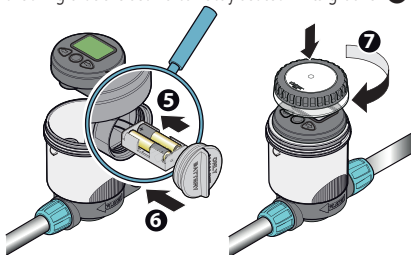
The solenoid valve is operated by 2 AAA type 1.5V (LR03) alkaline batteries. To install or replace the batteries, proceed as follows (pic.6andpic.7):

- Unscrew the transparent cover and remove the control unit **1**.
- Unscrew the cap of the battery housing **2**.
- Draw the battery holder out of the housing **3**.
- Remove the flat batteries, if in place.
- Fit the new batteries in the holder, observing the correct polarity **4**.



pic.6

- Reposition the battery holder in the housing **5**.
- Retighten the cap, checking that the seal is positioned correctly in its seat **6**.
- Reposition the control unit as indicated and refit the transparent cover, checking that the seal is correctly seated in its groove **7**.



pic.7

Once the batteries are fitted, an initialization routine will take place (display Leds light up in sequence, valves close in sequence).



30 seconds after having fitted the batteries, or pressed any of the buttons, the Leds on the panel will go out: to refresh the display, press any button.

Notes:




- Use only AAA type 1.5 V (LR03) alkaline batteries, and replace them at the beginning of each season.
- The current programming remains stored while the batteries are being replaced, for a maximum duration of 30 seconds approx.

UK Fitting the batteries

- Always remove the batteries if the valve will not be used for extended periods.
- Do not dispose of flat batteries as ordinary household refuse: take them to collection bins provided specifically for the purpose.

BATTERY CHARGE STATUS

To view the charge status of the batteries, press any button and check the indicator:



STATUS	SITUATION
 <u>off, and at least one other symbol alight</u>	batteries charged
 <u>blinking with other symbols alight</u>	batteries almost flat, and must be replaced as soon as possible: watering programmes will continue to run as normal
 <u>blinking with no other symbols alight</u>	batteries flat: the valves close automatically and any watering programmes in progress is interrupted
<u>No symbol alight</u>	batteries completely flat or missing



Should the clock symbol appear green and start to blink after having replaced the batteries, proceed to synchronize the time with the remote control (see "[synchronization of time with the remote control](#)" on page 41).

SYNCHRONIZATION OF TIME WITH THE REMOTE CONTROL

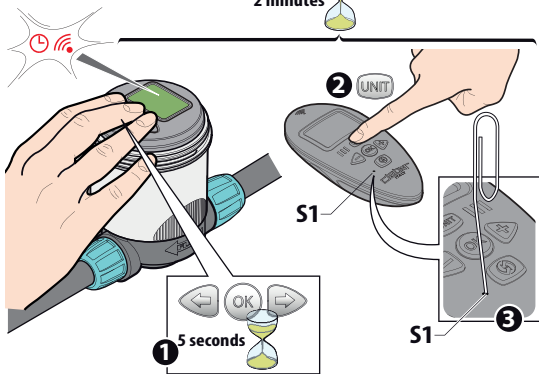
After having replaced the batteries, proceed to synchronize the time with the remote control :

- Use the remote control within 10 m from the programmable solenoid valve.
- Using the  button of the remote control, select the number of the RF Unit (Unit1 or Unit2) to be synchronized.
- Press the **RF**  button of the remote control and wait for the operation to be completed.

CONNECTION OF SOLENOID VALVE - REMOTE CONTROL

Be sure to keep the products positioned NO FURTHER THAN a few metres from one another during the connection procedure.





2 minutes





pic. 8

Refer to pic. 8:

- Simultaneously press the buttons on the programmable solenoid valve **for at least 5 seconds**, until the **CLOCK** and RF symbols begin to flash red **1** (programmable solenoid valve in standby for dialogue with remote control).

- Soon after, press the remote control button  one or more times to select the number of the RF Unit (Unit1, Unit2, etc...) to connect to the programmable solenoid valve **2**.
- No later than one minute after the completion of step **1** press the **S1** button of the remote control with the aid of a pointed object, such as a paper clip **3**.
This will activate the connection procedure: the display of the remote control will blink to indicate that the two components are attempting to establish a wireless connection (radio frequency).
- The outcome of the connection procedure is indicated on the remote control display when the **RF** symbol  stops blinking:
 - connection failed: **RF**  symbol permanently alight and error symbol **ERR** blinking.
 - connection successful: **RF**  symbol off.



Whatever the outcome, the connection is concluded at the solenoid valve with a RESET. Following the reset, it will be advisable to check the **CLOCK** symbol  on the panel of the solenoid valve (colours and blink codes are explained under the "**CLOCK** symbol " on page 34).

PROCEDURE FOR CONNECTION OF THE PROGRAMMABLE SOLENOID VALVE - RF RAIN SENSOR

The programmable solenoid valve recognizes the signal from a RF Rain Sensor installed nearby without requiring any connection procedure (universal mode).



If it is preferable that the programmable solenoid valve recognize ONLY its RF Rain Sensor (for example to avoid interference with same type sensors installed on neighbouring systems), necessary settings are required (see section. "RF Rain Sensor - RF Unit association procedure: dedicated mode" of the RF Rain Sensor manual).



Both in universal and dedicated modes, make sure that the programmable solenoid valve is set for the RF Rain Sensor via remote (see section. "RAIN SENSOR RF" of the remote control manual).

The solenoid valve allows control of **1 line** in the following modes:






- Manual watering
- Programmed irrigation

MANUAL WATERING

THE line can be opened or shut manually both locally, acting on the control panel of the programmable solenoid valve, or remotely by remote control (see section. "TEST/MANUAL WATERING" of the remote control manual).



All manual operations have priority over automatic operations. When a line is opened manually, any automatic watering cycle currently in progress will be interrupted.

- If the panel of the programmable solenoid valve is off, press any button on the panel to reactivate it.
- Use buttons  or  to engage the line.
- Press the button  to open the line (the symbol  flashes when the line is open and the number "1" lights up).
- Press the button  to close the open line manually, or simply wait 5 minutes and the valve will be closed automatically by the timer function.



PROGRAMMED WATERING



The programmable solenoid valve is programmed by way of the remote control. For further information, read the relevant chapter “Programming” of the remote control manual.

RESET

A RESET, which restores the factory settings of the product, has the effect of clearing all watering programmes and the connection with the RF Rain Sensor, if any, whereas the association with the remote control, if any, remains unaffected.

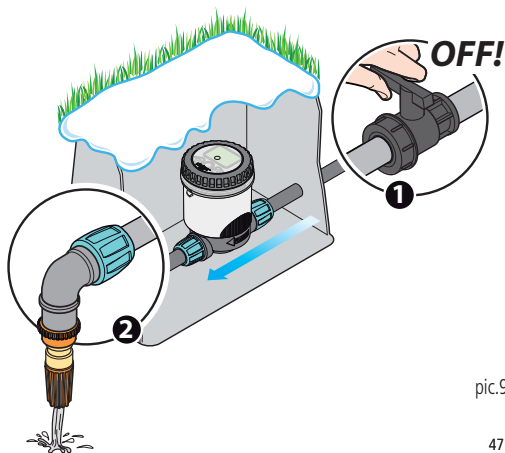
To carry out the RESET, press the  and  buttons simultaneously and hold them for 10 seconds, until the initialization cycle starts (display Leds light up and valve closes in sequence).

When necessary, clean the programmable solenoid valve externally using a soft drop cloth slightly dampened with water or specific detergent: follow the detergent cleaning instructions




Do not use tools or detergents that are abrasive or highly acidic.



Shut the manual valve during winter or inactivity (Claber code 90917) upstream and drain the system by requesting manual opening of the programmable solenoid valve (see Chap. "Manual watering" on page 45).



pic.9

PROBLEM	SOLUTIONS
<p>Watering occurs at times different to those programmed with the remote control.</p>	<p>Check the status of the clock symbol  on the display of the solenoid valve: if the symbol is green and blinking, this means that the remote control and the solenoid valve times are NOT synchronized. Perform the synchronisation procedure with the remote control (see Chap. "synchronization of time with the remote control" on page 41).</p>
<p>NO watering at all</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) There are no programmes set (clock symbol  of the solenoid valve alternating red/green). See "Programming" of the remote control manual. 2) The solenoid valve and the remote control are not connected (clock symbol  of the solenoid valve red, permanently alight). See "Connections" on page 42. 3) The batteries of the solenoid valve are: flat, incorrectly installed or of the wrong type. 4) The RF Rain Sensor (if installed) has cut in.
<p>The solenoid valve does not recognize the RF Rain Sensor.</p>	<p>See "Diagnostics" of the RF Rain Sensor manual.</p>

PROBLEM	SOLUTIONS
Unit-remote control connection procedure failed.	<ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="415 198 934 310">1) <i>Repeat the connection procedure with the components placed at a distance of about 1 metre.</i><li data-bbox="415 310 934 422">2) <i>Check that the batteries of both components are charged and correctly installed.</i><li data-bbox="415 422 934 615">3) <i>During the connection procedure, the remote control display blinks to indicate that the two components are dialoguing; do not move the two components apart while this is happening.</i>

Power supply:	2 x IEC AAA type 1.5V IEC alkaline batteries
Average life of batteries:	1 year
Operating temperature:	3-60°C
Operating pressure:	0.5-12 bar
Flow rate:	4.6-96 l/min
RF ranges:	
Pr. solenoid valve - RF Rain Sensor	30 m (*)
Pr. solenoid valve - Remote Control:	10 m (*)
Ingress Protection (IEC EN 60529):	IP68
Plastic materials:	>PA6 GF15%< >PA66 GF30%< >POM< >PC<

Disposal (WEEE)



When this symbol appears on products or packaging, it means that the product is not classifiable as normal household refuse, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

Take care to dispose of this product in the proper way; this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping.

For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.

(*) typical value, may vary depending on conditions of use

The appliance is guaranteed for three years from the date of purchase as indicated by the invoice, bill or till receipt issued at the time of the transaction. The guarantee will be invalidated in the event that the appliance is tampered with, or if no proof of purchase can be supplied.

Indicate the serial number

--	--	--	--	--	--	--

Conditions of guarantee

Claber guarantees that the product is free of material or manufacturing defects. Within a period of two years subsequent to the purchase date, any parts acknowledged to be defective will be repaired or replaced by Claber free of charge, provided that the appliance has been used under normal operating conditions, properly maintained and not tampered with or modified in any way. Claber accepts no liability whatever for damage deriving from incorrect and improper use or errors in installation and use of the product, or for damage to products made by other manufacturers that may be used in combination with Claber products. The costs and the risks associated with shipment are met entirely by the owner. Assistance is provided by Claber authorized service centres. For any additional information on operational Service Centres, call Claber SpA on +39 0434/958836 or fax +39 0434/957193, or send a mail to: info@claber.com. All other matters are covered by the General Conditions of Sale.

CE Declaration of conformity

Claber S.p.A.

Via Pontebbana 22 – 33080 – Fiume Veneto – Pordenone Italy

Assuming full responsibility, we declare that the product:

8323 - Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

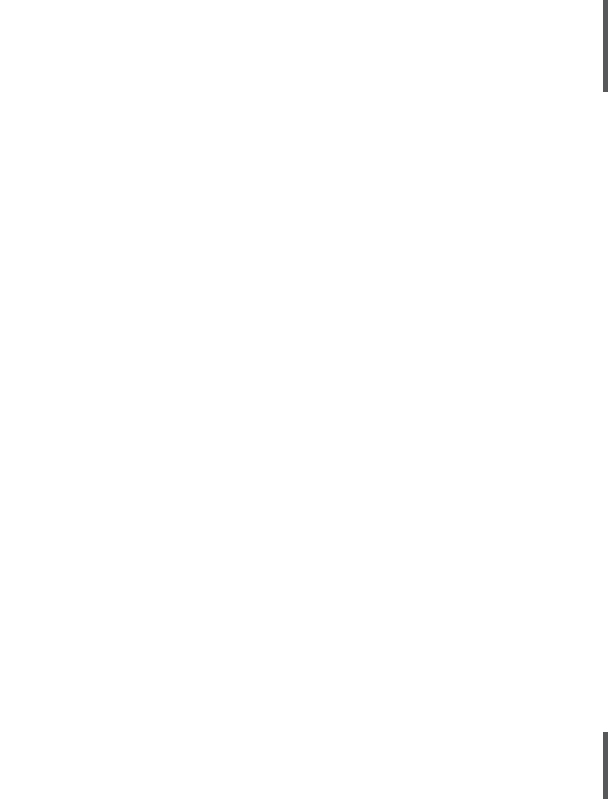
is in conformity with European Directives 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

Certification Officer

Ing. Gian Luigi Spadotto



Aqua Wireless

Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

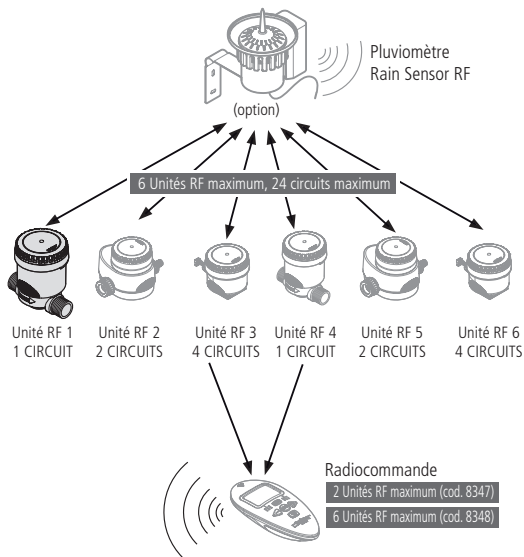
Unité RF 1 voie



8323

claber[®]meteo[®]

Descriptif du système AQUA WIRELESS



Sommaire

Introduction	56
Recommandations.....	56
Caractéristiques générales	57-61
Installation.....	62-63
Mise en place des piles.....	64-67
État de charge des piles.....	66
Synchronisation de l'heure avec la radiocommande.....	67
Combinaisons de fonctionnement.....	68-70
Procédure de combinaison du fonctionnement Unité RF - Radiocommande.....	68
Procédure de combinaison du fonctionnement Unité RF - Pluviomètre Rain Sensor RF ...	70
Utilisation	71-73
Arrosage manuel.....	71
Arrosage programmé.....	72
Redémarrage	72
Nettoyage et entretien.....	73
Dépannage	74-75
Caractéristiques techniques	76
Élimination (réglementation D.E.E.E.).....	77
Conditions de garantie	77
Déclaration CE de conformité	77

Symboles présents dans le manuel



remarque importante



information complémentaire



renvoi à un autre chapitre ou à la notice d'instructions

Nous vous remercions pour la confiance accordée à nos produits. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice d'instructions avant de commencer l'installation et de la conserver soigneusement pour toute consultation future : chaque paragraphe vous fournira toutes les informations nécessaires pour effectuer correctement chaque opération. Tout usage autre que celui décrit dans la présente notice est considéré comme impropre : le constructeur décline toute responsabilité pour tous les dommages dérivant d'une utilisation inhabituelle du produit et ne reconnaît pas le droit à la garantie accordée sur celui-ci.

Recommandations

1. Utiliser exclusivement des piles neuves alcalines type AA LR6 de 1,5V.
2. Remplacer les piles au début de chaque saison.
3. Contrôler périodiquement l'état des joints d'étanchéité du couvercle et du bouchon du compartiment à piles.
4. Contrôler périodiquement que les connexions électriques des piles sont bien fixées.
5. Fermer toujours le couvercle pour garantir l'étanchéité du produit.
6. Laver le filtre au début de chaque saison et le contrôler périodiquement.
7. Ne pas laisser l'eau geler à l'intérieur du produit. En fin de saison, il est conseillé de fermer la vanne manuelle en amont et de vider le système en commandant l'ouverture de l'électrovanne programmable.
8. Ne pas laisser les enfants et/ou les animaux domestiques jouer avec l'électrovanne ou des composants ou parties de celui-ci.
9. Par mesure de sécurité, contrôler le déroulement régulier des programmes lors de la première mise en service de l'électrovanne.
10. Éviter de tirer brusquement sur les tuyaux et les raccords connectés à l'électrovanne.
11. Ne pas utiliser l'électrovanne avec des pressions inférieures à 0,5 bar (7,3 psi) ou supérieures à 12 bar (174 psi).
12. Ne pas utiliser l'électrovanne avec des substances chimiques/liquides autres que l'eau.

L'électrovanne programmable Radio Frequency Programmable Solenoid Valve est une unité RF 1 voie à utiliser dans le système AQUA WIRELESS de Clabermeteo. Une fois programmée avec la radiocommande, l'électrovanne programmable effectue automatiquement les cycles d'arrosage présélectionnés moyennant le contrôle de la ligne reliée à celle-ci. Il peut être utilisé avec un pluviomètre Rain Sensor RF.

Légende (fig.1) :

1. Corps de l'électrovanne
2. Couvercle transparent
3. Groupe de commande
4. Porte-piles
5. Couvercle du compartiment à piles
6. Raccord de sortie ø 1" mâle
7. Raccord d'entrée ø 1" mâle

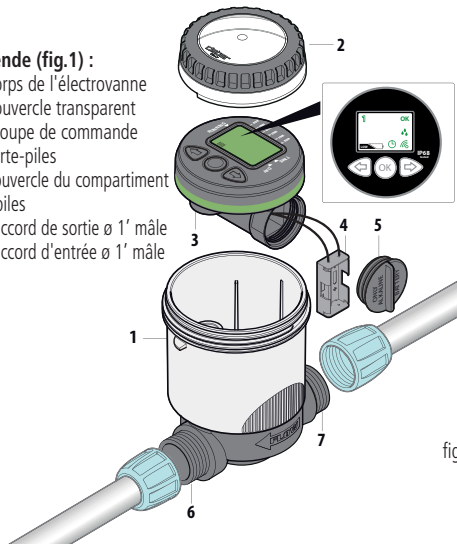


fig.1

Description des voyants d'indication (LED) sur le clavier :



30 secondes après la mise en place des piles ou le dernier appui sur une touche, les voyants du clavier s'éteignent : pour réactiver l'affichage, appuyer sur une touche quelconque.

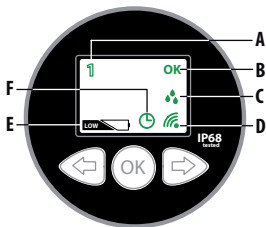


fig.2


A. Symbole 1

ÉTAT	DESCRIPTION
<u>Allumé (lumière fixe)</u>	indique que la ligne est ouverte.
<u>Clignotant</u>	indique que la ligne a été sélectionnée.

B. Symbole « OK »

ÉTAT	DESCRIPTION
<u>Clignotant</u>	indique que la ligne est ouverte en mode manuel. L'appui sur la touche  ferme la ligne.

C. Symbole « pluie »

Indique l'état du pluviomètre Rain Sensor RF (seulement si la fonction RAIN SENSOR  de la radiocommande a été activée pour l'électrovanne).

ÉTAT	DESCRIPTION
<u>Allumé</u> (lumière fixe)	interruption de l'arrosage après l'intervention du pluviomètre Rain Sensor RF.
<u>Clignotant</u>	L'électrovanne ne reçoit pas le signal du pluviomètre Rain Sensor RF depuis plus de 24 heures pour une des causes suivantes : 1) les piles du pluviomètre Rain Sensor RF sont à plat (remplacer les piles) ; 2) la portée du signal RF est insuffisante (rapprocher le pluviomètre à l'électrovanne).


D. Symbole RF

Indique une communication en cours avec la radiocommande.

ÉTAT	DESCRIPTION
<u>Rouge clignotant</u>	en attente de combinaison du fonctionnement avec la radiocommande
<u>Rouge allumé</u> (lumière fixe)	l'opération de combinaison du fonctionnement avec la radiocommande est en cours
<u>Vert clignotant</u>	transfert de données en cours

E. Symbole

Indique l'état de charge des piles (pour plus d'informations, voir le par. «État de charge des piles» page 66).

F. Symbole HORLOGE 

Indique la condition de service de la radiocommande.

ÉTAT	CONDITION DE SERVICE	SOLUTIONS
Rouge allumé (lumière fixe)	inopérant Aucun arrosage automatique.	Combiner (cap. « Combinaisons de fonctionnement » page 68)
Rouge/Vert alterné	combiné, heure synchronisée Programmes d'arrosage NON validés à arroser automatiquement. Arrosage automatique suspendu.	Modifier les programmes d'arrosage sur la radiocommande et reprogrammer l'électrovanne (chap. « Programmation de l'arrosage » de la notice de la radiocommande)
Vert (lumière fixe)	combiné, heure synchronisée Programmes d'arrosage présélectionnés pour arroser automatiquement. Arrosage automatique validé.	
Vert Clignotant	combiné, heure NON synchronisée (à cause de la durée trop longue de l'opération de remplacement des piles, par exemple) programmes d'arrosage exécutés à des horaires autres que ceux présélectionnés sur la radiocommande.	Reprogrammer l'électrovanne (chap. « Programmation de l'arrosage » de la notice de la radiocommande)



La couleur rouge du symbole horloge , allumé (lumière fixe) ou clignotant, est un avertissement signalant que l'électrovanne n'est pas actuellement programmé pour arroser de manière automatique.

Description des TOUCHES (fig.3) :



30 secondes après la mise en place des piles ou après le dernier appui sur une touche, les voyants du clavier s'éteignent : pour réactiver l'affichage, appuyer sur une touche quelconque.

G. Touche PRÉCÉDENT

Sélectionne la ligne

H. Touche ENTRÉE

Ouvre et ferme la ligne

I. TOUCHE SUIVANT

Sélectionne la ligne

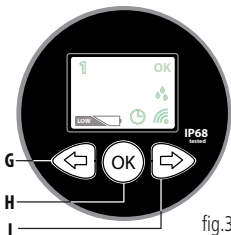
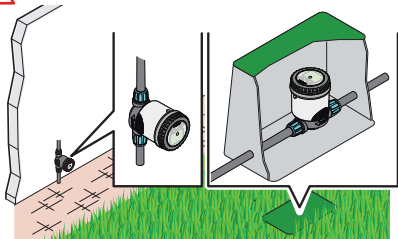


fig.3

L'électrovanne programmable peut être installée à l'extérieur ou à l'intérieur de regards, aussi bien en position horizontale qu'en position verticale.



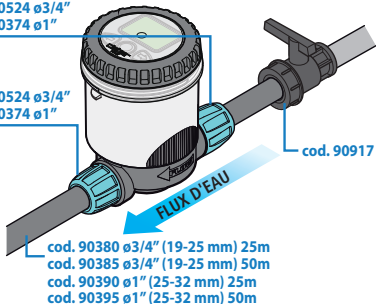
Veiller à installer l'électrovanne programmable en respectant la direction du flux d'eau indiqué par la flèche "FLOW".



Dessin d'installation indicatif

cod. 90524 $\varnothing 3/4"$
cod. 90374 $\varnothing 1"$

cod. 90524 $\varnothing 3/4"$
cod. 90374 $\varnothing 1"$



cod. 90917

cod. 90380 $\varnothing 3/4"$ (19-25 mm) 25m
cod. 90385 $\varnothing 3/4"$ (19-25 mm) 50m
cod. 90390 $\varnothing 1"$ (25-32 mm) 25m
cod. 90395 $\varnothing 1"$ (25-32 mm) 50m

fig.4



- Ne pas utiliser l'électrovanne avec des substances chimiques/liquides autres que l'eau..
- Ne pas utiliser l'électrovanne avec des pressions inférieures à 0,5 bar (7,3 psi) ou supérieures à 12 bar (174 psi).

L'électrovanne est parfaitement étanche et fonctionne même si immergée dans de l'eau jusqu'à un mètre de profondeur (degré de protection IP68).



Pour garantir l'herméticité de l'appareil, il faut impérativement que le couvercle transparent soit parfaitement vissé, avec le joint d'étanchéité bien en place dans sa gorge **1** (fig.5).

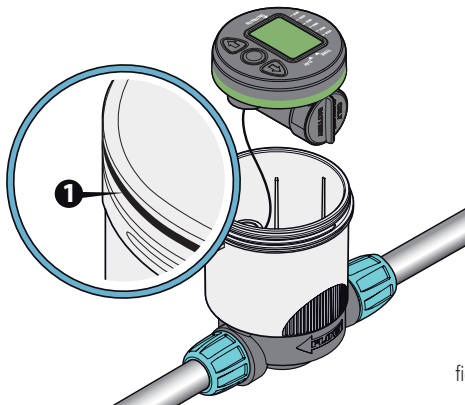


fig.5

FR Mise en place des piles

L'électrovanne fonctionne avec 2 piles alcalines type AAA LR03 de 1,5V.

Pour mettre en place ou remplacer les piles (fig.6 et fig.7) :

- Dévisser le couvercle transparent et extraire le groupe de commande **1**.
- Dévisser le bouchon du compartiment à piles **2**.
- Sortir le porte-piles du compartiment à piles **3**.
- Si installées, enlever les piles déchargées.
- Placer les piles neuves en respectant la polarité **4**.

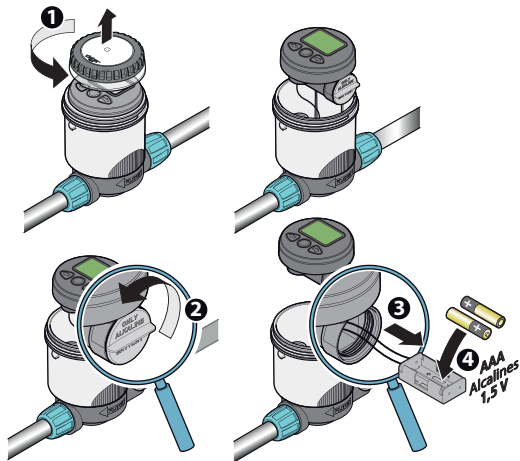


fig.6

- Replacer le porte-piles dans le compartiment à piles **5**.
- Revisser le bouchon en contrôlant que le joint d'étanchéité soit parfaitement en place dans sa gorge **6**.
- Replacer le groupe de commande en suivant le guide et refermer le couvercle transparent en s'assurant que le joint d'étanchéité est correctement en place dans sa gorge **7**.

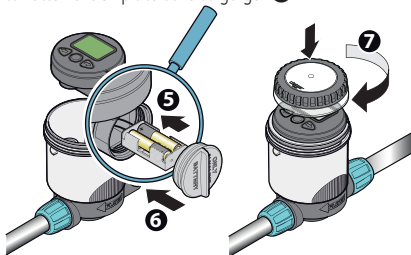


fig.7

Un cycle d'initialisation démarre après la mise en place des piles (séquence d'allumage des LED et de fermeture des vannes).



30 secondes après la mise en place des piles ou après le dernier appui sur une touche, les voyants du clavier s'éteignent : pour réactiver l'affichage, appuyer sur une touche quelconque.




Remarques :

- Utiliser seulement des piles alcalines type AAA LR03 de 1,5 V et les remplacer à chaque début de saison.
- La programmation est conservée en mémoire pendant le remplacement des piles, qui doit s'effectuer en un temps maximum de 30 secondes.

- Il est conseillé de retirer les piles lorsque l'électrovanne est destinée à rester inutilisée pour une longue période.
- Jeter les piles déchargées dans les conteneurs spécialement prévus à cet effet.

ÉTAT DE CHARGE DES PILES

Pour contrôler l'état de charge des piles, appuyer sur une touche quelconque et vérifier :


ÉTAT	DESCRIPTION
 <u>éteint et au moins un autre symbole allumé</u>	piles chargées
 clignotant <u>avec d'autres symboles allumés</u>	piles presque à plat, les remplacer dès que possible : l'exécution des programmes d'arrosage continue régulièrement
 clignotant <u>sans autres symboles allumés</u>	piles déchargées : la vanne est fermée et l'exécution des programmes d'arrosage est interrompue
<u>Aucun symbole allumé</u>	piles complètement à plat ou appareil sans piles



Si le symbole de l'horloge est de couleur verte et clignote après le remplacement des piles, effectuer la synchronisation de l'heure avec la radiocommande ([chap. «synchronisation de l'heure avec la radiocommande» page 67](#)).

SYNCHRONISATION DE L'HEURE AVEC LA RADIOCOMMANDE

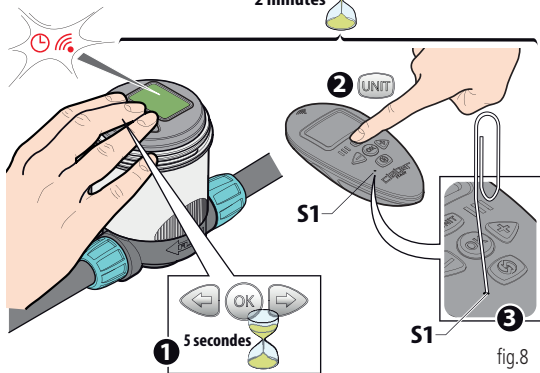
Après le remplacement des piles, procéder à la synchronisation de l'heure avec la radiocommande :

- Se positionner avec la radiocommande à 10 m de l'électrovanne programmable.
- Sélectionner avec la touche **UNIT** de la radiocommande le numéro de l'unité RF (Unit1, Unit2, etc...) à synchroniser.
- Appuyer sur la touche **RF**  de la Radiocommande et attendre la fin de l'opération.

PROCÉDURE DE COMBINAISON DU FONCTIONNEMENT ÉLECTROVANNE - RADIOCOMMANDE




L'opération de combinaison du fonctionnement des deux composants doit se faire à une distance de quelques mètres SEULEMENT.

2 minutes





Se référer à la fig.8 :

- Appuyer en même temps sur les touches de l'électrovanne programmable **pendant au moins 5 secondes**, jusqu'à ce que les symboles **HORLOGE** et **RF** commencent à clignoter de couleur rouge **1** (électrovanne programmable en attente de combinaison avec la radiocommande).

- Après quoi, appuyer une ou plusieurs fois sur la touche **UNIT** de la radiocommande pour sélectionner le numéro de l'unité RF (Unit1, Unit2, etc...) à associer à l'électrovanne programmable **2**.
- Une minute après avoir effectué les opérations du point **1**, appuyer sur la touche **S1** de la radiocommande à l'aide d'un objet pointu, par exemple un trombone **3**.
L'opération de combinaison du fonctionnement est ainsi lancée : l'afficheur de la radiocommande clignote pour signaler que les deux composants tentent d'établir une connexion par radiofréquence.
- Le résultat de l'opération de combinaison du fonctionnement apparaît sur l'afficheur de la radiocommande lorsque le symbole **RF**  cesse de clignoter :
 - combinaison de fonctionnement échouée : symbole **RF**  allumé (lumière fixe) et symbole d'erreur **ERR** clignotant.
 - combinaison de fonctionnement réussie : symbole **RF**  éteint.



Indépendamment du résultat, la combinaison du fonctionnement se termine par un REDÉMARRAGE sur l'électrovanne. Une fois la réinitialisation terminée, il est conseillé de contrôler le symbole **HORLOGE**  sur le clavier de l'électrovanne (pour l'explication des couleurs et des clignotements, voir paragraphe «Symbole **HORLOGE** » page 60).

PROCÉDURE DE COMBINAISON DU FONCTIONNEMENT ÉLECTROVANNE PROGRAMMABLE - PLUVIOMÈTRE RAIN SENSOR RF

L'électrovanne programmable reconnaît le signal d'un pluviomètre Rain Sensor RF installé à proximité sans avoir à effectuer aucune opération de combinaison du fonctionnement (mode universel).



S'il faut que l'électrovanne programmable reconnaisse SEULEMENT son pluviomètre Rain Sensor RF respectif (pour éviter, par exemple, l'interférence de pluviomètres de même type installés dans des systèmes voisins), celui-ci devra être nécessairement présélectionné en mode dédié (voir par. « Procédure de combinaison du fonctionnement du pluviomètre Rain Sensor RF - unité RF en mode dédié de la notice du pluviomètre Rain Sensor RF »).



Aussi bien en mode universel qu'en mode dédié, s'assurer que dans la radiocommande le pluviomètre Rain Sensor RF est validé pour fonctionner avec l'électrovanne programmable (voir par. « RAIN SENSOR RF » de la notice de la radiocommande).

L'électrovanne permet de gérer **1 ligne** dans les modes d'utilisation suivants :






- Arrosage manuel
- Arrosage programmé

ARROSAGE MANUEL

Il est possible d'effectuer une ouverture ou une fermeture manuelle de la ligne aussi bien sur place (sur le terrain), en agissant sur le clavier de commande de l'électrovanne programmable, qu'à distance, en utilisant la radiocommande (voir par. « TEST/ARROSAGE MANUEL » de la notice de la radiocommande).



Toutes les opérations manuelles ont la priorité par rapport à celles automatiques. L'ouverture manuelle de la ligne interrompt n'importe quel programme d'arrosage automatique en cours.

- Si le clavier de l'électrovanne programmable est éteint, le réactiver en appuyant sur une touche quelconque de celui-ci.
- À l'aide des touches  ou  valider la ligne.
- Appuyer sur la touche  pour ouvrir la ligne (l'ouverture de la ligne est signalée par le clignotement du symbole  et l'allumage (lumière fixe) du numéro "1").
- Appuyer sur la touche  pour fermer la ligne ouverte en mode manuel ou attendre 5 minutes pour la fermeture temporisée.



ARROSAGE PROGRAMMÉ



La programmation de l'électrovanne programmable s'effectue avec la radiocommande. Pour plus d'informations, lire le chap. « [Programmation de l'arrosage](#) » de la notice de la radiocommande.

REDÉMARRAGE

Le REDÉMARRAGE, c'est-à-dire le rétablissement des paramètres d'usine, efface tous les programmes d'arrosage et la combinaison avec le pluviomètre Rain Sensor RF, tandis que la combinaison éventuelle avec la radiocommande reste active.

Pour effectuer le REDÉMARRAGE, appuyer en même temps sur les touches  et  pendant 10 secondes jusqu'au démarrage du cycle d'initialisation (séquence d'allumage des LED et de fermeture de la vanne).

Si nécessaire, nettoyer l'extérieur de l'électrovanne programmable à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'eau ou de détergent liquide spécifique : suivre les indications du fabricant du détergent pour les modes d'utilisation. Ne pas utiliser d'instruments ou de détergents abrasifs ou excessivement acides.



En période hivernale et/ou d'inutilisation, fermer la vanne manuelle (Claber code 90917) en amont et vider le système en commandant l'ouverture manuelle de l'électrovanne programmable (voir chap. «Arrosage manuel» page 71).

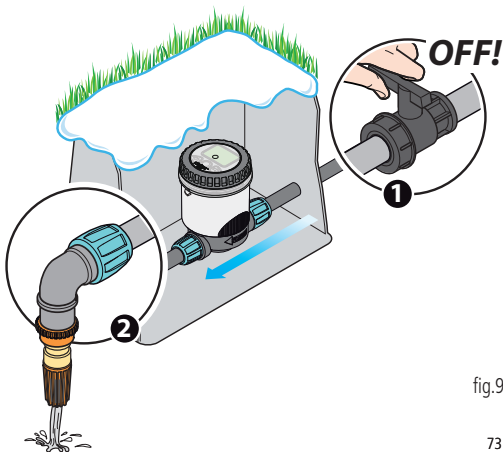


fig.9

INCONVÉNIENT	SOLUTIONS
L'arrosage se produit à des horaires autres que ceux programmés avec la radiocommande.	<p>Vérifier l'état du symbole horloge ⌚ sur l'afficheur de l'électrovanne : si le symbole est de couleur verte et clignote, cela signifie que les horaires de la radiocommande et de l'électrovanne NE sont PAS synchronisés.</p> <p>Effectuer la synchronisation avec la radiocommande (voir chap. «synchronisation de l'heure avec la radiocommande» page 67).</p>
L'arrosage NE se produit PAS.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Les programmes ne sont pas présélectionnés (symbole horloge ⌚ de l'électrovanne rouge/vert alterné). Voir chap. «Programmation de l'arrosage» de la notice de la radiocommande. 2) L'électrovanne et la radiocommande ne sont pas associés (symbole horloge ⌚ de l'électrovanne rouge, lumière fixe). Voir le chap. «Combinaisons de fonctionnement» page 68. 3) Les piles de l'électrovanne sont : à plat, pas parfaitement en place, de type incorrect. 4) Intervention du pluviomètre Rain Sensor RF (si montée).
L'électrovanne ne reconnaît pas le pluviomètre Rain Sensor RF.	<p>Voir chap. «Dépannage» de la notice du pluviomètre Rain Sensor RF.</p>

INCONVÉNIENT	SOLUTIONS
<p>La procédure de combinaison du fonctionnement avec la radiocommande ne se termine pas correctement.</p>	<ol style="list-style-type: none">1) Répéter l'opération de combinaison du fonctionnement en rapprochant les deux composants d'environ 1 mètre.2) Contrôler que les piles des deux composants soient chargées et correctement en place.3) Pendant l'opération de combinaison du fonctionnement, le clignotement de la radiocommande indique que les deux composants tentent d'établir une connexion. Ne pas éloigner les deux composants pendant cette recherche d'établissement de la connexion.

Alimentation :	2 piles alcalines type AAA CEI LR03 de 1,5 V
Durée moyenne des piles :	1 an
Gamme de température d'utilisation :	3 °C-60 °C
Pression d'utilisation :	0,5-12 bar
Débit :	4,6-96 l/min
Portées RF :	
Électrovanne pr. - Pluviomètre Rain Sensor RF :	30 m (*)
Électrovanne pr. - Radiocommande :	10 m (*)
Degré de protection (CEI EN 60529) :	IP68
Matériaux plastiques:	>PA6 GF15%< >PA66 GF30%< >POM< >PC <

Élimination (réglementation D.E.E.E.)



Le pictogramme apposé sur le produit ou l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélectives comme DEEE professionnel.

L'élimination correcte de ce produit selon la directive DEEE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appeler le service concerné de la collectivité locale, l'opérateur de collecte et de traitement des DEEE ou le producteur ou distributeur du produit.

(*) valeur typique pouvant varier suivant les conditions d'utilisation

L'appareil est garanti 2 (deux) ans à compter de la date d'achat qui devra être certifiée par présentation de la facture, du reçu ou ticket de caisse délivrés au moment de l'achat. La garantie est annulée de plein droit en cas de modifications ou adaptations de l'appareil sans l'accord de Claber ou à défaut de présentation d'un des justificatifs fiscaux susmentionnés.

Spécifier le numéro de série

--	--	--	--	--	--	--

Conditions de garantie

Claber garantit le produit contre les vices de matière ou de fabrication. Claber s'engage à réparer ou remplacer gratuitement les pièces reconnues par nous défectueuses sur des appareils utilisés dans des conditions normales et entretenus correctement et qui n'ont pas subis de modifications ou adaptations, pour une période de 2 (deux) ans à partir de la date de livraison au client. La responsabilité de Claber est dérogée pour tous les dommages causés par une utilisation impropre ou des erreurs dans l'installation et l'utilisation du produit, ainsi que pour les produits fabriqués par des tiers éventuellement utilisés en combinaison avec ses produits. La marchandise voyage aux frais et risques du propriétaire. L'assistance est assurée par les ateliers agréés Claber. Pour toute information complémentaire sur les centres d'assistance, vous pouvez appeler Claber au numéro de téléphone 0434 958836 ou expédier un fax au numéro 0434 957193 ou envoyer un mail à l'adresse de courrier électronique : info@claber.com. Pour tout autre renseignement, se référer aux Conditions générales de vente.

CE Déclaration CE de conformité

Claber S.P.A.

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italie
atteste sous sa pleine responsabilité que le produit :

8323 - Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

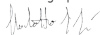
est conforme aux directives européennes 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

Le responsable

Ing. Gian Luigi Spadotto





Aqua Wireless

Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

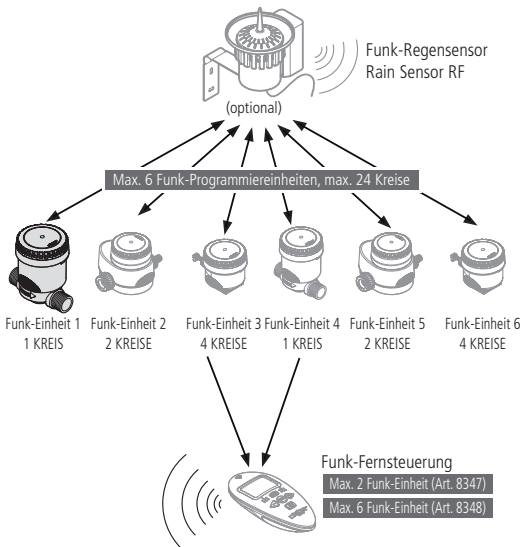
Funk-Programmiereinheit für 1
Bewässerungskreis



8323

claber[®]meteo[®]

Übersichtszeichnung des Systems AQUA WIRELESS



Inhaltsverzeichnis

Einführung	82
Empfehlungen	82
Allgemeine Eigenschaften	83-87
Installation	88-89
Einlegen der Batterien	90-93
Ladezustand der Batterien	92
Synchronisierung der Uhrzeit mit der Funk-Fernsteuerung	93
Anmeldung	94-96
Anmeldung Funk-Programmiereinheit - Funk-Fernsteuerung	94
Anmeldung Funk-Programmiereinheit - Funk-Regensensors Rain Sensor RF	96
Anschluss	97-98
Manuelle Bewässerung	97
Programmierte Bewässerung	98
Reset	98
Reinigung und Wartung	99
Diagnose	100-101
Technische Eigenschaften	102
Entsorgung (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)	103
Garantiebedingungen	103
Konformitätserklärung	103

Im Handbuch verwendete Symbole



Besonders wichtiger Hinweis



Zusatzinformationen



Verweis auf ein anderes Kapitel oder eine andere Bedienungsanleitung

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie mit diesem Kauf bewiesen haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Installation sorgfältig durch und bewahren Sie sie für künftigen Bedarf auf. Jeder Abschnitt enthält Schritt-für-Schritt-Anweisungen für die korrekte Vorgehensweise. Jede von der lt. Bedienungsanleitung abweichende Verwendung wird als unsachgemäß betrachtet. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, wobei jeder Garantieanspruch des Käufers erlischt.

Empfehlungen

1. Verwenden Sie ausschließlich neue 1,5 V AA LR6 Alkali-Batterien.
2. Tauschen Sie die Batterien zu Beginn jeder neuen Saison aus.
3. Prüfen Sie regelmäßig die Dichtungen der Abdeckung und am Verschluss des Batteriefachs auf ihren einwandfreien Zustand.
4. Prüfen Sie regelmäßig, dass die elektrischen Anschlüsse der Batterien fest verbunden sind.
5. Achten Sie auf den festen Verschluss der Abdeckung, damit die Abdichtung des Geräts gewährleistet ist.
6. Reinigen Sie den Filter zu jedem Saisonbeginn kontrollieren Sie ihn dann regelmäßig.
7. Lassen Sie nicht zu, dass Wasser im Inneren des Produktes gefriert. Am Ende der Saison schließen Sie das vorgelagerte manuelle Ventil und leeren Sie die Anlage durch Betätigung der manuellen Öffnung des programmierbaren Magnetventils.
8. Stellen Sie sicher, dass Kinder oder Tiere nicht mit dem Magnetventil oder Teilen desselben spielen können.
9. Kontrollieren Sie zur Sicherheit bei der ersten Inbetriebnahme des programmierbaren Magnetventils, ob die Programme korrekt ablaufen.
10. Ziehen Sie nicht ruckartig an den Schläuchen und Anschlüssen, die mit dem Magnetventil verbunden sind.
11. Verwenden Sie das Magnetventil nicht mit einem Betriebsdruck von unter 0,5 bar (7,3 psi) oder über 12 bar (174 psi).
12. Verwenden Sie das Magnetventil nicht mit chemischen Substanzen/anderen Flüssigkeiten als Wasser.

Das programmierbare Magnetventil Radio Frequency Programmable Solenoid Valve ist eine Funk-Programmiereinheit für 1 Bewässerungskreis für den Einsatz im System AQUA WIRELESS von Clabermeteo. Nachdem Sie das programmierbare Magnetventil programmiert haben, führt es automatisch die eingestellten Bewässerungszyklen aus und überwacht dabei den Kreis, der an das Magnetventil angeschlossen ist. Es ist für den Einsatz mit einem Funk-Regensensor Rain Sensor RF ausgelegt.

Legende (Abb.1):

1. Gehäuse des Magnetventils
2. Transparente Abdeckung
3. Steuereinheit
4. Batteriehalter
5. Abdeckung des Batteriefachs
6. Auslassanschluss \varnothing 1' mit Außengewinde
7. Einlassanschluss \varnothing 1' mit Außengewinde

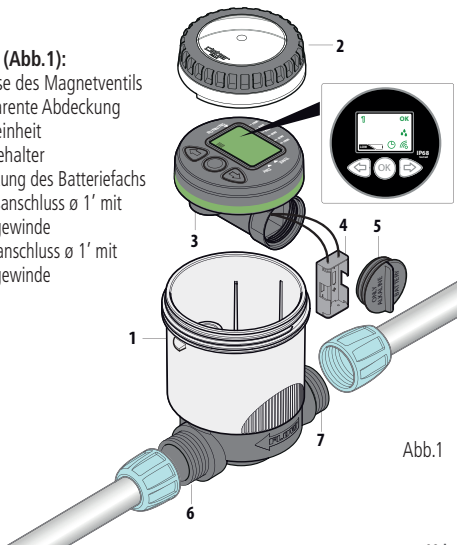


Abb.1

Beschreibung der LED-Anzeigen auf der Bedienungsblende:



30 Sekunden nach Einlegen der Batterien bzw. nach dem letzten Tastendruck erlöschen die LEDs auf der Bedienungsblende: Drücken Sie eine beliebige Taste, um die LED-Anzeigen wieder einzuschalten.

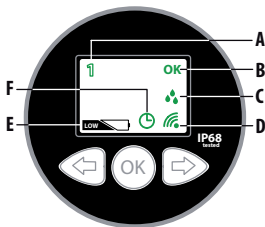


Abb. 2


A. Symbol 1

ZUSTAND	BEDEUTUNG
<u>Erleuchtet</u>	gibt an, dass der Kreis geöffnet ist.
<u>Blinkend</u>	gibt an, dass der Kreis gewählt wurde.

B. Symbol „OK“

ZUSTAND	BEDEUTUNG
<u>Blinkend</u>	gibt an, dass der gewählte Kreis im manuellen Modus geöffnet ist. Durch Drücken der Taste  wird der Kreis geschlossen.

C. Symbol „Regen“

gibt den Zustand des Funk-Regensensor Rain Sensor RF an (nur, sofern in der Funk-Fernsteuerung die Funktion RAIN SENSOR  für das Magnetventil aktiviert worden ist).

ZUSTAND	BEDEUTUNG
<u>Erleuchtet</u>	Bewässerung durch Auslösung des Funk-Regensensor Rain Sensor RF unterbrochen.
<u>Blinkend</u>	Das Magnetventil empfängt seit über 24 Stunden kein Signal vom Funk-Regensensor Rain Sensor RF aus einem der folgenden Gründe: 1) Die Batterien des Funk-Regensensor Rain Sensor RF sind entladen (die Batterien wechseln); 2) Das Funksignal ist zu schwach (den Abstand des Sensors zum Magnetventil verringern).

D. Symbol RF

Bezeichnet eine ablaufende Kommunikation mit der Funk-Fernsteuerung.

ZUSTAND	BEDEUTUNG
<u>Rot blinkend</u>	warten auf Anmeldung an die Funk-Fernsteuerung
<u>Rot erleuchtet</u>	die Anmeldung an die Funk-Fernsteuerung wird ausgeführt
<u>Grün blinkend</u>	es erfolgt eine Datenübertragung

E. Symbol


Zeigt den Ladezustand der Batterien an (für weitere Informationen siehe Abschn. „Ladezustand der Batterien“ auf Seite 92).

F. Symbol UHR

Bezeichnet den Betriebszustand der Funk-Fernsteuerung.

ZUSTAND	BETRIEBSZUSTAND	LÖSUNGEN
<u>Rot erleuchtet</u>	nicht funktionstüchtig Keine automatische Bewässerung.	Anmelden (Kap. „Anmeldung“ auf Seite 94)
<u>Rot/Grün abwechselnd</u>	angemeldet, Uhrzeit synchronisiert Die Bewässerungsprogramme sind für die automatische Bewässerung NICHT aktiviert. Automatische Bewässerung unterbrochen.	Ändern Sie die Bewässerungsprogramme auf der Funk-Fernsteuerung und programmieren Sie das Magnetventil neu (Kap. „Bewässerungsprogrammierung“ der Bedienungsanleitung der Funk-Fernsteuerung)
<u>Grün erleuchtet</u>	angemeldet, Uhrzeit synchronisiert Die Bewässerungsprogramme sind für die automatische Bewässerung eingestellt. Automatische Bewässerung aktiviert.	
<u>Grün Blinkend</u>	angemeldet, Uhrzeit NICHT synchronisiert (zum Beispiel wegen eines allzu langen Batteriewechsels) Die Bewässerungsprogramme werden zu anderen Uhrzeiten ausgeführt als auf der Funk-Fernsteuerung eingestellt.	Das Magnetventil neu programmieren (Kap. „Bewässerungsprogrammierung“ der Bedienungsanleitung der Funk-Fernsteuerung)



Das rot erleuchtete bzw. blinkende Uhersymbol  weist auf jeden Fall darauf hin, dass das Magnetventil zurzeit nicht für die automatische Bewässerung programmiert ist.

Beschreibung der TASTEN

(Abb. 3):



30 Sekunden nach Einlegen der Batterien bzw. nach dem letzten Tastendruck erlöschen die LEDs auf der Bedienungsblende: Drücken Sie eine beliebige Taste, um die LED-Anzeigen wieder einzuschalten.

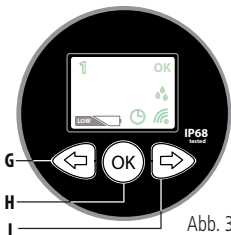


Abb. 3

G. Taste ZURÜCK

Wählt den Kreis aus

H. Taste ENTER

Öffnet und schließt den Kreis

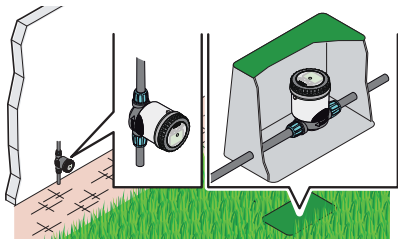
I. Taste VOR

Wählt den Kreis aus

Das programmierbare Magnetventil kann sowohl in waagerechter als auch in senkrechter Position im Freien oder in Schächten installiert werden.



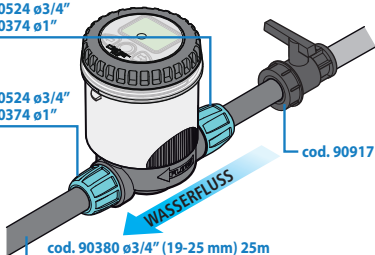
Installieren Sie das programmierbare Magnetventil unter Berücksichtigung des Wasserflusses, dessen Richtung mit dem Pfeil "FLOW" angegeben ist.



Richtzeichnung für die Installation

cod. 90524 $\varnothing 3/4"$
cod. 90374 $\varnothing 1"$

cod. 90524 $\varnothing 3/4"$
cod. 90374 $\varnothing 1"$



cod. 90917

cod. 90380 $\varnothing 3/4"$ (19-25 mm) 25m
cod. 90385 $\varnothing 3/4"$ (19-25 mm) 50m
cod. 90390 $\varnothing 1"$ (25-32 mm) 25m
cod. 90395 $\varnothing 1"$ (25-32 mm) 50m

Abb. 4



- Verwenden Sie das Magnetventil nicht mit chemischen Substanzen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.
- Verwenden Sie das Magnetventil nicht mit einem Betriebsdruck von unter 0,5 bar (7,3 psi) oder über 12 bar (174 psi).

Das Magnetventil ist perfekt abgedichtet und auch permanent unter Wasser bis zu einem Meter Tiefe funktionstüchtig (Schutzklasse IP 68).



Für die perfekte Dichtigkeit des Produkts muss die transparente Abdeckung perfekt aufgeschraubt sein und die Dichtung muss richtig in ihrem Sitz sitzen **1** (Abb. 5).

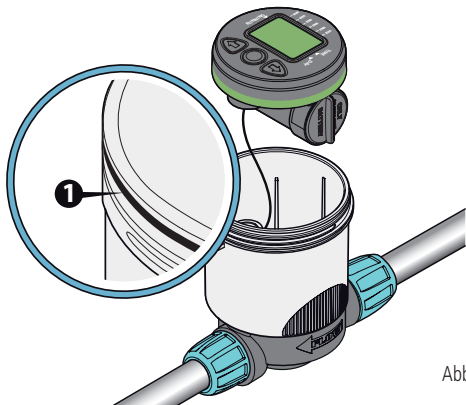


Abb. 5

DE Einlegen der Batterien

Für den Betrieb des Magnetventils sind 2 1,5V AAA LR03 Alkali-Batterien erforderlich. Gehen Sie zum Einlegen oder Wechseln der Batterien folgendermaßen vor (Abb. 6 und Abb.7):

- Schrauben Sie die transparente Abdeckung ab und nehmen Sie die Steuereinheit heraus **1**.
- Schrauben Sie den Verschluss des Batteriefachs ab **2**.
- Ziehen Sie den Batteriehalter aus dem Fach heraus **3**.
- Nehmen Sie ggf. die entladenen Batterien heraus.
- Achten Sie beim Einlegen der neuen Batterien auf die richtige Polarität **4**.

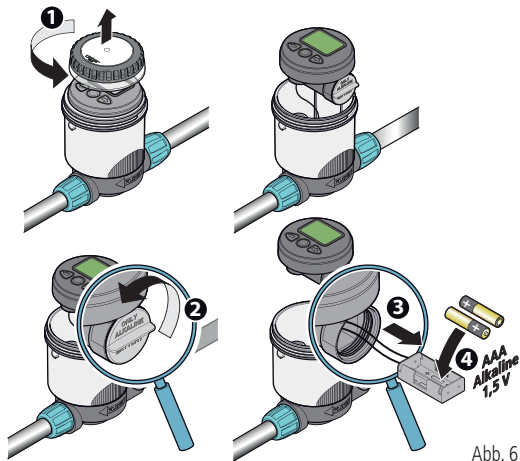


Abb. 6

- Führen Sie den Batteriehalter wieder in das Fach ein **5**.
- Verschrauben Sie den Verschluss und prüfen Sie dabei den korrekten Sitz der Dichtung **6**.
- Setzen Sie die Steuereinheit mithilfe der Führung ein und prüfen Sie beim Schließen der transparenten Abdeckung den korrekten Sitz der Dichtung **7**.

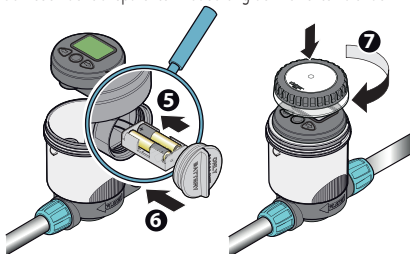


Abb.7

Beim Einlegen der Batterien startet die Initialisierung (Einschaltsequenz der LEDs und Schließsequenz der Ventile).



30 Sekunden nach Einlegen der Batterien bzw. nach dem letzten Tastendruck erlöschen die LEDs auf der Bedienungsblende: Drücken Sie eine beliebige Taste, um die LED-Anzeigen wieder einzuschalten.

Hinweis:




- Verwenden Sie ausschließlich 1,5V AAA LR03 Alkali-Batterien; tauschen Sie die Batterien zu Beginn jeder Bewässerungssaison aus.
- Die maximal zulässige Zeit für den Batterieaustausch beträgt ca. 30 Sekunden; während dieser Zeit bleibt die Programmierung gespeichert.

DE Einlegen der Batterien

- Entnehmen Sie die Batterien bei längerer Nichtverwendung des Magnetventils.
- Entsorgen Sie Altbatterien in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

LADEZUSTAND DER BATTERIEN

Drücken Sie zur Kontrolle des Batterieladezustands eine beliebige Taste und beachten Sie:


ZUSTAND	BEDEUTUNG
 <u>erloschen und mindestens ein anderes Symbol erleuchtet</u>	die Batterien sind geladen
 <u>blinkt bei erleuchteten anderen Symbolen</u>	die Batterien sind fast entladen und sollten möglichst bald ausgewechselt werden: Die Bewässerungsprogramme laufen weiterhin nach Plan ab
 <u>blinkt bei nicht erleuchteten anderen Symbolen</u>	die Batterien sind entladen: Das Ventil wird geschlossen und die Bewässerungsprogramme werden unterbrochen
<u>Kein Symbol erleuchtet</u>	die Batterien sind restlos entladen oder nicht eingelegt



Falls das Uhrensymbol nach dem Batteriewechsel grün blinken sollte, synchronisieren Sie die Uhrzeit mit der Funk-Fernsteuerung (Kap. „Synchronisierung der Uhrzeit mit der Funk-Fernsteuerung“ auf Seite 93).

SYNCHRONISIERUNG DER UHRZEIT MIT DER FUNK-FERNSTEUERUNG

Synchronisieren Sie nach dem Batteriewechsel die Uhrzeit mit der Funk-Fernsteuerung:

- Entfernen Sie sich mit der Funk-Fernsteuerung maximal 10 Meter vom programmierbaren Magnetventil.
- Wählen Sie mit der Taste **UNIT** der Funkfernsteuerung die Nummer der zu synchronisierenden Funk-Programmiereinheit (Unit1, Unit2, etc.) aus.
- Drücken Sie die Taste **RF**  der Funk-Fernsteuerung und warten Sie dann auf den Abschluss der Synchronisierung.

ANMELDUNG MAGNETVENTIL - FUNK-FERNSTEUERUNG

Halten Sie die Komponenten während der Anmeldung in einem Abstand von HÖCHSTENS einigen Metern zueinander.

2 Minuten 

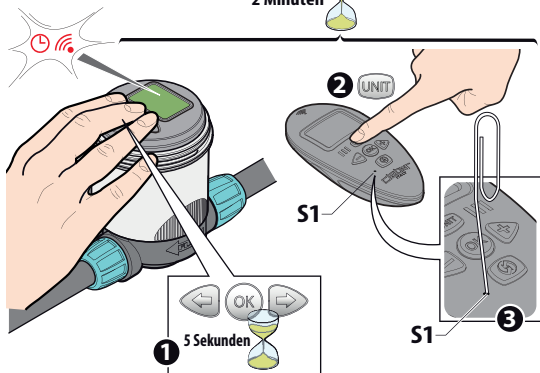








Abb. 8



Siehe Abb. 8:

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten    des programmierbaren Magnetventils **für mindestens 5 Sekunden**, bis die Symbole **UHR**  und **RF**  rot zu blinken beginnen **1** (das programmierbare Magnetventil wartet auf die Anmeldung an die Funk-Fernsteuerung).
- Drücken Sie unmittelbar danach ein- oder mehrmals die Taste  der Funk-Fernsteuerung, um die Nummer der Funk-Programmierein-



heit (Unit1 oder Unit2) auszuwählen, die Sie an das programmierbare Magnetventil anmelden möchten **2**.

- Drücken Sie innerhalb von einer Minute nach Fertigstellung von Schritt **1** die Taste S1 der Funk-Fernsteuerung mithilfe eines spitzen Gegenstands, z. B. einer Büroklammer **3**.

Die Anmeldung wird somit gestartet: Das Display der Funk-Fernsteuerung blinkt und zeigt dadurch den Versuch der beiden Komponenten, eine Funkverbindung aufzubauen.

- Der Ausgang der Anmeldung ist am Display der Funk-Fernsteuerung erkennbar, nachdem das Blinken des Symbols **RF**  beendet ist:
 - Anmeldung fehlgeschlagen: Symbol **RF**  erleuchtet und Fehler-symbol **ERR** blinkt.
 - Anmeldung erfolgt: Symbol **RF**  erloschen.



Unabhängig vom Ausgang endet die Anmeldung auf dem Magnetventil mit einem RESET. Prüfen Sie nach dem Reset das Symbol **UHR**  auf der Bedienungsblende des Magnetventils (für die Bedeutung der Farben und Blinkimpulse siehe Abschn. „Symbol **UHR** “ auf Seite 86).

ANMELDUNG PROGRAMMIERBARES MAGNETVENTIL - FUNK-REGENSENSOR RAIN SENSOR RF

Das programmierbare Magnetventil erkennt das Signal eines in der Nähe installierten Funk-Regensensors Rain Sensor RF ohne weitere Anmeldung (Universalmodus).



Soll das programmierbare Magnetventil jedoch NUR seinen Funk-Regensensor Rain Sensor RF erkennen (um beispielsweise Störungen mit gleichartigen Sensoren in angrenzenden Anlagen zu vermeiden), ist die Einstellung auf dedizierten Modus zu setzen (siehe Abschn. "Anmeldung Funk-Regensensor Rain Sensor RF - Funk-Einheit im dedizierten Modus" in der Bedienungsanleitung des Funk-Regensensors Rain Sensor RF).



Stellen Sie sowohl im Universal- als auch im dedizierten Modus sicher, dass in der Funk-Fernsteuerung der Funk-Regensensors Rain Sensor RF für das programmierbare Magnetventil aktiviert ist (siehe Abschn. "RAIN SENSOR RF" der Bedienungsanleitung der Funk-Fernbedienung).

Mit dem Magnetventil können Sie **1 Kreis** in den folgenden Modi steuern:






- Manuelle Bewässerung
- Programmierte Bewässerung

MANUELLE BEWÄSSERUNG

Sie können einen Kreis sowohl lokal über die Bedienungsblende des programmierbaren Magnetventils als auch mit der Funk-Fernsteuerung aus der Entfernung manuell öffnen oder schließen (siehe Abschn. "TEST-/MANUELLE BEWÄSSERUNG" der Bedienungsanleitung der Funk-Fernbedienung).



Sämtliche manuellen Aktionen haben den Vorrang gegenüber den automatischen. Die manuelle Öffnung des Kreises unterbricht jede ablaufende automatische Bewässerung.

- Sollte die Bedienungsblende des programmierbaren Magnetventils ausgeschaltet sein, können Sie durch Drücken einer beliebigen Taste die Anzeige wieder einschalten.
- Aktivieren Sie mit den Tasten  oder  den Kreis.
- Öffnen Sie mit der Taste  den Kreis (bei geöffnetem Kreis blinkt das Symbol  und es leuchtet die Ziffer "1").
- Drücken Sie die Taste  zum manuellen Schließen des geöffneten Kreises oder warten Sie 5 Minuten auf die zeitgesteuerte Schließung.



PROGRAMMIERTE BEWÄSSERUNG



Das programmierbare Magnetventil wird über die Funk-Fernsteuerung programmiert. Für nähere Informationen lesen Sie das Kap. ["Bewässerungsprogrammierung" in der Bedienungsanleitung der Funk-Fernsteuerung.](#)

RESET

Beim RESET, d.h. der Wiederherstellung der Werkseinstellungen, werden alle Bewässerungsprogramme und die Anmeldung an den Funk-Regensensor Rain Sensor RF gelöscht, wobei die Anmeldung an die Funk-Fernsteuerung jedoch bestehen bleibt.

Drücken Sie zum RESET gleichzeitig die Tasten  und  für die Dauer von 10 Sekunden, bis die Initialisierung startet (Einschaltfolge der LEDs und Schließsequenz des Ventils).

Reinigen Sie bei Bedarf das programmierbare Magnetventil von außen mit einem weichen Tuch, das leicht mit Wasser oder einem spezifischen Reinigungsmittel angefeuchtet wurde: Befolgen Sie die Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers für die Anwendung. Verwenden Sie keine scheuernden und übermäßig rauen Hilfs- oder Reinigungsmittel.



Schließen Sie das vorgelagerte manuelle Ventil (Claber Art. 90917) im Winter oder während der Einsatzpausen und leeren Sie die Anlage durch Betätigung der manuellen Öffnung des programmierbaren Magnetventils (siehe Kap. "Manuelle Bewässerung" auf Seite 97).

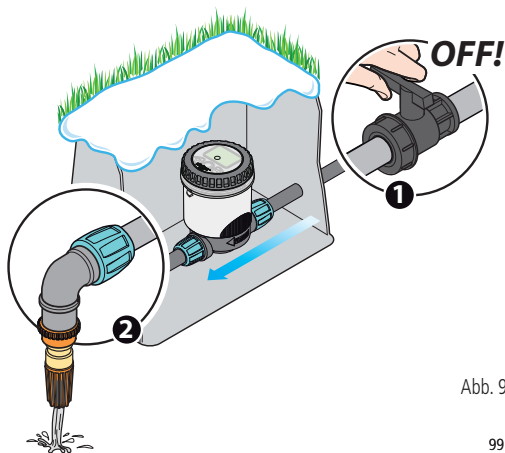





Abb. 9

PROBLEM	LÖSUNGEN
<p>Die Bewässerung wird zu anderen Uhrzeiten ausgeführt als auf der Funk-Fernsteuerung programmiert.</p>	<p>Überprüfen Sie den Zustand des Uhrensymbols  am Display des Magnetventils: Blinkt das Symbol grün, so sind die Uhrzeiten von Funk-Fernsteuerung und Magnetventil NICHT miteinander synchronisiert.</p> <p>Führen Sie die Synchronisierung mit der Funk-Fernsteuerung aus (siehe Kap. "Synchronisierung der Uhrzeit mit der Funk-Fernsteuerung" auf Seite 93).</p>
<p>Es wird NICHT bewässert.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) Die Programme sind nicht eingestellt (Uhrensymbol  des Magnetventils abwechselnd rot/grün). Siehe Kap. "Bewässerungsprogrammierung" der Bedienungsanleitung der Funk-Fernsteuerung. 2) Das Magnetventil ist nicht an die Funk-Fernsteuerung angemeldet (Uhrensymbol  des Magnetventils rot erleuchtet). Siehe Kap. "Anmeldung" auf Seite 94. 3) Die Batterien des Magnetventils sind: entladen, nicht richtig eingelegt und vom falschen Typ. 4) Auslösung des Funk-Regensensors Rain Sensor RF (sofern installiert).
<p>Das Magnetventil erkennt den Funk-Regensensor Rain Sensor RF nicht.</p>	<p>Siehe Kap. „Diagnose“ der Bedienungsanleitung des Funk-Regensensors Rain Sensor RF.</p>

PROBLEM	LÖSUNGEN
Die Anmeldung an die Funk-Fernsteuerung schlägt fehl.	<ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="415 198 933 310">1) Wiederholen Sie die Anmeldung und halten Sie dabei die beiden Komponenten ca. 1 Meter voneinander entfernt.<li data-bbox="415 310 933 422">2) Überprüfen Sie, ob in beiden Komponenten die Batterien geladen und richtig eingelegt sind.<li data-bbox="415 422 933 610">3) Beim Anmelden weist das Blinken der Funk-Fernsteuerung darauf hin, dass sich die beiden Komponenten suchen. Während dieser Phase sollten Sie die Komponenten nicht voneinander entfernen.

Stromversorgung:	2 1,5 V AAA IEC (LR03) Alkaline-Batterien
Durchschnittliche Batterielaufzeit:	1 Jahr
Betriebstemperatur:	3-60 °C
Betriebsdruck:	0,5-12 bar
Durchsatz:	4,6-96 l/min
Funk-Reichweite:	
Pr. Magnetventil - Funk-Regensensor Rain Sensor RF:	30 m (*)
Pr. Magnetventil - Funk-Fernsteuerung:	10 m (*)
Schutzart (CEI EN 60529):	IP68
Kunststoffe:	>PA6 GF15%< >PA66 GF30%< >POM< >PC <

Entsorgung (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)



Dieses Symbol am Produkt oder auf der Verpackung besagt, dass das Produkt nicht als normaler Siedlungsabfall eingestuft werden darf, sondern der zuständigen Stelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden soll.

Indem Sie dieses Gerät sachgerecht entsorgen, leisten Sie einen Beitrag zum Verhindern möglicher schädlicher Auswirkungen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts hervorgerufen werden können. Für nähere Informationen zum Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung, den örtlichen Betreiber der Abfallentsorgung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

(*) normaler Wert, ist von den Einsatzbedingungen abhängig

Das Gerät ist für zwei Jahre ab dem durch eine beim Kauf ausgestellte Rechnung, Quittung oder einen Kassenzettel zu belegenden Kaufdatum garantiert. Der Garantieanspruch erlischt bei Umbau des Geräts oder Fehlen einer der Kaufbelege.

Gerätenummer vermerken

--	--	--	--	--	--	--

Garantiebedingungen

Claber garantiert, dass dieses Gerät weder Material- noch Fabrikationsfehler aufweist. Innerhalb von zwei Jahren ab der Aushändigung an den Kunden übernimmt Claber kostenlos die Reparatur oder den Austausch von nachweislich defekten Bauteilen ausschließlich derjenigen Produkte, die unter normalen Einsatzbedingungen bei vorschriftsmäßiger Wartung verwendet und weder manipuliert noch umgerüstet wurden. Claber haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße und bestimmungsfremde Benutzung, durch fehlerhafte Installation oder Verwendung des Produkts sowie nicht für Fremdprodukte, selbst wenn diese in Kombination mit den eigenen Produkten verwendet werden. Die Ware ist ausschließlich zu Lasten und auf Gefahr des Eigentümers unterwegs Kundendienstleistungen werden von den autorisierten Claber Werkstätten erbracht. Für weiterführende Informationen über die aktiven Kundendienststellen können Sie Claber Spa telefonisch unter der Nummer 0434 958836, per Fax unter der Nummer 0434 957193 oder per E-Mail an der Adresse info@claber.com erreichen. Alle weiteren Aspekte sind in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt.

CE Konformitätserklärung

Claber S.P.A.

Via Pontebbana 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Unter voller Haftungsübernahme bestätigen wir, dass das Produkt:

8323 - Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

die europäischen Richtlinien 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

Der Verantwortliche
Ing. Gian Luigi Spadotto





Aqua Wireless

Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

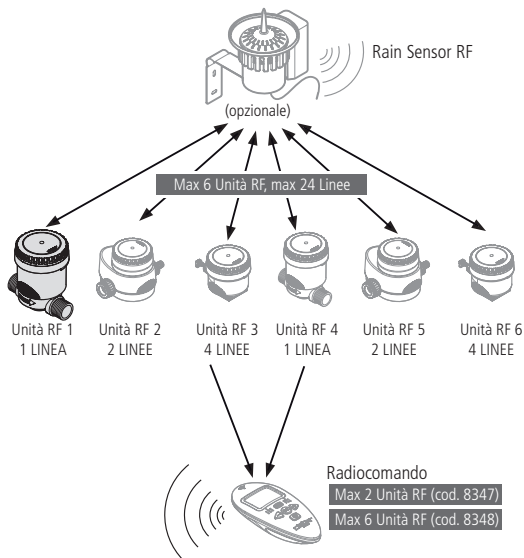
Unidad RF 1 vía



8323

claber[®]meteo[®]

Componentes del sistema AQUA WIRELESS



Índice

Introducción.....	108
Recomendaciones	108
Características generales	109-113
Instalación	114-115
Colocación de las pilas	116-119
Estado de carga de las pilas	118
Sincronización de la hora con la del mando a distancia	119
Asociaciones	120-122
Procedimiento para asociar la unidad RF y el mando a distancia	120
Procedimiento para asociar la unidad RF y el sensor de lluvia por radiofrecuencia	121
Uso	123-124
Riego manual.....	123
Riego programado	124
Reset	124
Limpieza y mantenimiento.....	125
Diagnóstico.....	126-127
Características técnicas.....	128
Gestión de residuos (RAEE).....	129
Condiciones de garantía.....	129
Declaración de conformidad	129

Símbolos empleados en el manual



Nota importante



Información adicional



Referencia a otro capítulo
o manual de instrucciones

Agradecemos la confianza depositada en Claber al comprar este producto. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de empezar la instalación y consérvelo para poderlo consultar en cualquier momento: encontrará las indicaciones necesarias para realizar correctamente cualquier operación. Todo uso diverso al descrito en este manual se considera impropio: el fabricante declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados por un uso incorrecto del aparato en cuyo caso la garantía perderá su validez.

Recomendaciones

1. Utilice exclusivamente pilas alcalinas nuevas de 1,5V de tipo AA (LR6).
2. Cambie las pilas al principio de cada temporada.
3. Compruebe periódicamente que la tapa del compartimiento de las pilas y su arandela estén en perfecto estado.
4. Compruebe periódicamente que las conexiones eléctricas de las pilas estén bien sujetas.
5. Cierre siempre la tapa para garantizar la estanqueidad del producto.
6. Lave el filtro al principio de cada temporada y revíselo periódicamente.
7. No permita que se congele el agua dentro del producto. Al final de la temporada se recomienda cerrar la válvula manual situada aguas arriba y vaciar la instalación abriendo manualmente la electroválvula programable.
8. No deje que niños o animales jueguen con la electroválvula ni con ninguno de sus componentes.
9. Por seguridad, cuando ponga en marcha la electroválvula programable por primera vez, controle que los programas se ejecuten correctamente.
10. No tire bruscamente de los tubos y racores conectados a la electroválvula.
11. No emplee la electroválvula con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 12 bar (174 psi).
12. No utilice la electroválvula con sustancias químicas/líquidos distintos del agua.

La electroválvula programable Radio Frequency Programmable Solenoid Valve es una Unidad RF de 1 vía para utilizar en el sistema AQUA WIRELESS de Clabermeteo. Una vez programada mediante el mando a distancia, la electroválvula programable ejecuta automáticamente los ciclos de riego programados, controlando la línea conectada a ella.

Se puede utilizar con un sensor de lluvia por radiofrecuencia (Rain Sensor RF).

Leyenda (fig.1):

1. Cuerpo de la electroválvula
2. Tapa transparente
3. Grupo de mando
4. Soporte de las pilas
5. Tapa del compartimiento de las pilas
6. Racor de salida \varnothing 1' macho
7. Racor de entrada \varnothing 1' macho

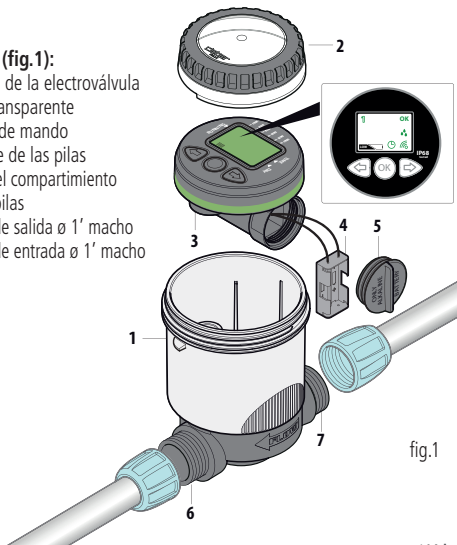


fig.1

Descripción de los indicadores de led del panel:



Al cabo de 30 segundos de poner las pilas o de presionar una tecla, los indicadores de led del panel se apagan: para encenderlos de nuevo, pulse cualquier tecla.

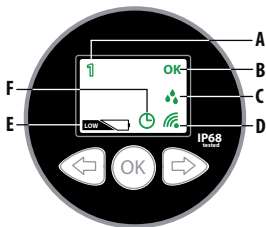



fig.2


A. Símbolo 1

ESTADO	SIGNIFICADO
<u>Encendido fijo</u>	Indica que la línea está abierta.
<u>Parpadeante</u>	indica que se ha seleccionado la línea.

B. Símbolo "OK"

ESTADO	SIGNIFICADO
<u>Parpadeante</u>	indica que la línea se ha abierto en modalidad manual. Si se pulsa la tecla  se cierra la línea.

C. Símbolo de la lluvia

Indica el estado del sensor de lluvia RF (solo si en el mando a distancia la función RAIN SENSOR  se ha activado para la electroválvula).

ESTADO	SIGNIFICADO
<u>Encendido fijo</u>	Riego interrumpido debido a la intervención del sensor de lluvia RF.
<u>Parpadeante</u>	La electroválvula no recibe ninguna señal del sensor de lluvia RF desde hace más de 24 horas por uno de los siguientes motivos: 1) Las pilas del sensor de lluvia RF están agotadas; sustitúyalas. 2) El alcance de la señal de radiofrecuencia es insuficiente; acerque el sensor a la electroválvula.

D. Símbolo de radiofrecuencia

Indica que hay una comunicación en curso con el mando a distancia.

ESTADO	SIGNIFICADO
<u>Rojo parpadeante</u>	En espera de que se asocie al mando a distancia.
<u>Rojo fijo</u>	Se está efectuando la asociación con el mando a distancia.
<u>Verde parpadeante</u>	Se están transmitiendo datos.

E. Símbolo de pilas bajas


Indica el estado de carga de las pilas (para más información, consulte el apar. "Estado de carga de las pilas" en la página 118).

F. Símbolo del RELOJ

Indica la condición operativa del mando a distancia.

ESTADO	CONDICIÓN OPERATIVA	SOLUCIONES
<u>Rojo fijo</u>	No está funcionando. Ningún riego automático.	Efectúe la asociación (cap. "Asociaciones" en la página 120)
<u>Rojo/verde alternado</u>	Asociado. Hora sincronizada. Programas de riego NO habilitados para regar automáticamente. Riego automático suspendido.	Modifique los programas de riego del mando a distancia y vuelva a programar la electroválvula (cap. "Programación del riego" del manual del mando a distancia)
<u>Verde fijo</u>	Asociado. Hora sincronizada. Programas de riego configurados para regar automáticamente. Riego automático habilitado.	
<u>Verde Parpadeante</u>	Asociado. Hora NO sincronizada (por ejemplo, porque el cambio de pilas ha durado demasiado). Programas de riego ejecutados en horarios diferentes a los configurados en el mando a distancia.	Vuelva a programar la electroválvula (cap. "Programación del riego" del manual del mando a distancia)



El color rojo del símbolo del reloj , tanto si está fijo como si parpadea, indica que la electroválvula no está programada para el riego automático.

Descripción de las teclas (fig.3):



Al cabo de 30 segundos de poner las pilas o de presionar una tecla, los indicadores de led del panel se apagan: para encenderlos de nuevo, pulse cualquier tecla.

G. Tecla ATRÁS

Selecciona la línea

H. Tecla ENTER

Abre y cierra la línea

I. Tecla ADELANTE

Selecciona la línea

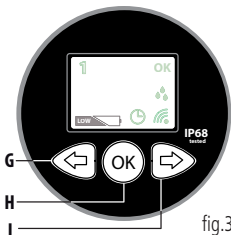
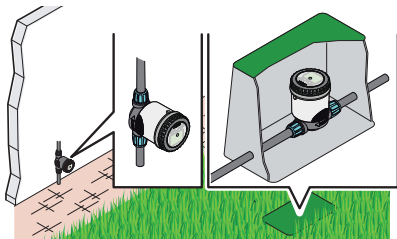


fig.3

La electroválvula programable puede instalarse al aire libre o dentro de arquetas, tanto en horizontal como en vertical.



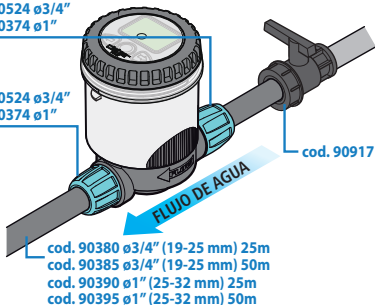
Asegúrese de instalar la electroválvula programable respetando la dirección del flujo de agua, indicada por la flecha "FLOW".



Dibujo de instalación indicativo

cod. 90524 $\varnothing 3/4"$
cod. 90374 $\varnothing 1"$

cod. 90524 $\varnothing 3/4"$
cod. 90374 $\varnothing 1"$



cod. 90917

cod. 90380 $\varnothing 3/4"$ (19-25 mm) 25m
cod. 90385 $\varnothing 3/4"$ (19-25 mm) 50m
cod. 90390 $\varnothing 1"$ (25-32 mm) 25m
cod. 90395 $\varnothing 1"$ (25-32 mm) 50m

fig.4



- No utilice la electroválvula con sustancias químicas o líquidos distintos del agua.
- No emplee la electroválvula con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 12 bar (174 psi).

La electroválvula programable es perfectamente estanca y funciona aunque esta quede sumergida en agua hasta un metro de profundidad (grado de protección IP68).



Para garantizar la estanqueidad del aparato, la tapa transparente debe estar perfectamente enroscada, con la arandela correctamente colocada en su alojamiento **1** (fig.5).

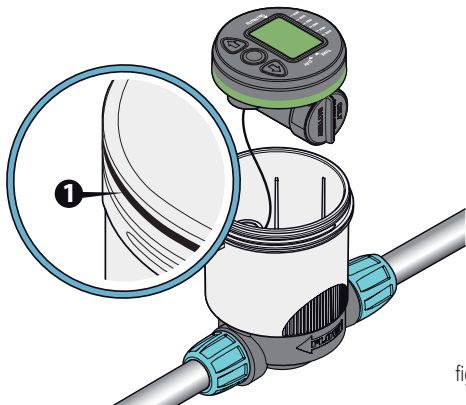


fig.5

ES Colocación de las pilas

Para funcionar, la electroválvula necesita dos pilas alcalinas de 1,5V de tipo AAA (LR03). Para colocar las pilas o sustituirlas (fig.6 y fig.7):

- Desenrosque la tapa transparente y extraiga el grupo de mando **1**.
- Desenrosque la tapa del compartimento de las pilas **2**.
- Extraiga el soporte de las pilas del alojamiento **3**.
- Si debe cambiar las pilas agotadas, quítelas.
- Ponga las pilas nuevas respetando la polaridad **4**.

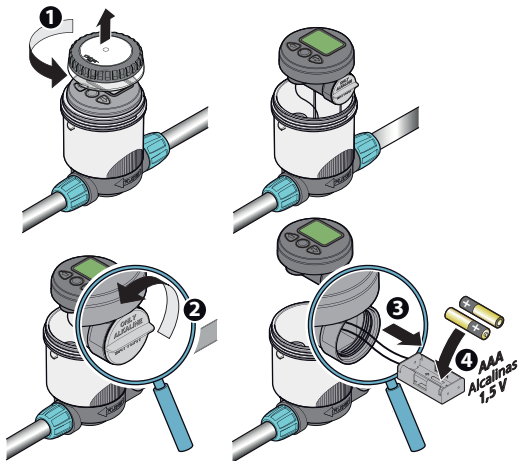


fig.6

- Introduzca el soporte de las pilas en el alojamiento **5**.
- Enrosque la tapa controlando que la arandela quede correctamente colocada en su alojamiento **6**.
- Coloque el grupo de mando siguiendo la guía y cierre la tapa transparente controlando que la arandela quede correctamente colocada en su alojamiento **7**.

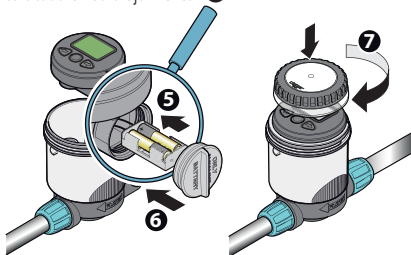


fig.7

Cuando se colocan pilas nuevas se activa un ciclo de inicialización (secuencia de encendido de los leds y cierre de las válvulas).



Al cabo de 30 segundos de poner las pilas o de presionar una tecla, los indicadores de led del panel se apagan: para encenderlos de nuevo, pulse cualquier tecla.

Nota:




- Utilice exclusivamente pilas alcalinas de 1.5V de tipo AAA (LR03), y sustitúyalas al inicio de cada temporada.
- Si las pilas se sustituyen en el plazo de 30 segundos, la programación se mantiene memorizada.

ES Colocación de las pilas

- Se recomienda quitar las pilas cuando no vaya a utilizar la electroválvula durante un largo periodo.
- Las pilas agotadas se han de echar en los correspondientes contenedores de recogida selectiva.

ESTADO DE CARGA DE LAS PILAS

Para controlar el estado de carga de las pilas, pulse cualquier tecla y compruebe qué hacen los indicadores de led.


ESTADO	SIGNIFICADO
 <u>apagado y al menos otro indicador encendido</u>	Pilas cargadas.
 <u>parpadeante y otros indicadores encendidos</u>	Pilas casi descargadas: sustitúyalas lo antes posible; los programas de riego siguen ejecutándose regularmente.
 <u>parpadeante sin otros indicadores encendidos</u>	Pilas descargadas: la válvula se cierra y se interrumpe la ejecución de los programas de riego.
<u>Ningún indicador encendido</u>	No hay pilas o están completamente agotadas.



Si tras sustituir las pilas, el símbolo del reloj es de color verde y parpadea, es necesario sincronizar la hora con la del mando a distancia ([cap. "sincronización de la hora con la del mando a distancia" en la página 119](#)).

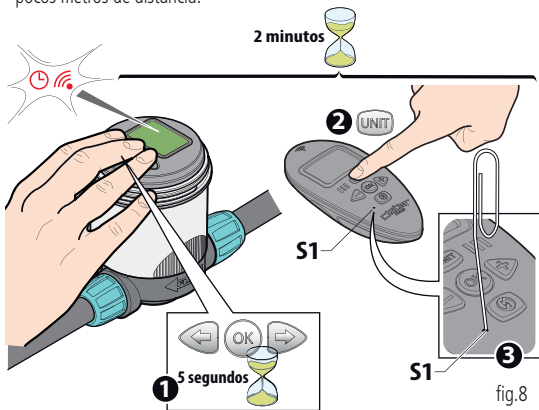
SINCRONIZACIÓN DE LA HORA CON LA DEL MANDO A DISTANCIA

Tras sustituir las pilas hay que sincronizar la hora del módulo con la del mando a distancia:

- Ponga el mando a distancia a menos del 10 m de la electroválvula programable.
- Seleccione, pulsando la tecla **UNIT** del mando a distancia, el número de la Unidad RF (Unit1, Unit2, etc.) que desea sincronizar.
- Pulse la tecla **RF**  del mando a distancia y espere a que termine la operación.




PROCEDIMIENTO PARA ASOCIAR LA ELECTROVÁLVULA Y EL MANDO A DISTANCIA

Durante el procedimiento de asociación mantenga los componentes a pocos metros de distancia.





Véase fig.8:

- Pulse simultáneamente las teclas de la electroválvula programable durante **al menos 5 segundos**, hasta que los símbolos del **RELOJ** ⌚ y de **radiofrecuencia** 📶 empiecen a parpadear de color rojo, **1** indicando que la electroválvula programable está a la espera de que se la asocie al mando a distancia.

- Inmediatamente después, pulse la tecla **UNIT** del mando a distancia para seleccionar el número de la unidad RF (Unit1, Unit2, etc.) a la que desea asociar la electroválvula programable **2**.
- Antes de que transcurra un minuto de terminar la operación del punto **1** pulse la tecla **S1** del mando a distancia ayudándose con un objeto puntiagudo, como un clip **3**.
Luego comienza la fase de asociación: la pantalla del mando a distancia parpadea para indicar que los dos componentes están intentando comunicarse por radiofrecuencia.
- El resultado del proceso de asociación se visualiza en la pantalla del mando a distancia cuando el símbolo de **radiofrecuencia**  deja de parpadear:
 - Asociación fallida: símbolo de **radiofrecuencia**  encendido de forma fija y símbolo de error **ERR** parpadeante.
 - Asociación ejecutada correctamente: símbolo de **radiofrecuencia**  apagado.



Con independencia del resultado, en la electroválvula la asociación termina con un RESET. Terminado el reset, se aconseja controlar el símbolo del **RELOJ**  en el panel de la electroválvula (para el significado de los colores y parpadeos, véase el apartado "Símbolo del **RELOJ**  en la página 112).

PROCEDIMIENTO PARA ASOCIAR LA ELECTROVÁLVULA PROGRAMABLE Y EL SENSOR DE LLUVIA RF

La electroválvula programable reconoce la señal de un sensor de lluvia RF instalado cerca sin que sea necesario efectuar ningún procedimiento de asociación (modo universal).



Si desea que la electroválvula programable reconozca SOLO su sensor de lluvia RF (por ejemplo, para evitar interferencias con sensores del mismo tipo instalados en sistemas colindantes) es necesario configurarla en modo dedicado ([consulte el apartado "Procedimiento de asociación del sensor de lluvia RF y la unidad RF en modo dedicado" del manual del sensor de lluvia RF](#)).



Tanto en modo universal como dedicado, compruebe que, en el mando a distancia, el sensor de lluvia RF esté habilitado para la electroválvula programable ([consulte el apartado "SENSOR DE LLUVIA RF" del manual del mando a distancia](#)).

La electroválvula permite gestionar **1 línea** en los siguientes modos:






- Riego manual
- Riego programado

RIEGO MANUAL

ES posible abrir o cerrar manualmente una línea tanto localmente, mediante el panel de control de la electroválvula programable, como a distancia, mediante el mando a distancia ([consulte el apartado "TEST/RIEGO MANUAL" del manual del mando a distancia](#)).



Todas las operaciones manuales tienen prioridad con relación a las automáticas. La apertura manual de la línea interrumpe cualquier riego automático en curso.

- Si el panel de mando de la electroválvula programable está apagado, enciéndalo pulsando cualquier tecla.
- Pulse las teclas  o  para habilitar la línea.
- Pulse la tecla  para abrir la línea (cuando la línea está abierta, el símbolo  parpadea y el número "1" se enciende fijo).
- Pulse la tecla  para cerrar manualmente la línea abierta o espere a que transcurran 5 minutos para el cierre temporizado.



RIEGO PROGRAMADO



La electroválvula programable se programa por medio del mando a distancia. Para más información, lea el cap. "Programación del riego" del manual del mando a distancia.

RESET

El reset, es decir, el restablecimiento de la configuración de fábrica, borra todos los programas de riego y la asociación con el sensor de lluvia RF pero la asociación con el mando a distancia se conserva.

Para efectuar un RESET, pulse simultáneamente las teclas  y  por 10 segundos o hasta que se active el ciclo de inicialización (secuencia de encendido de los leds y cierre de la válvula).

En caso necesario, limpie por fuera la electroválvula programable utilizando un paño suave ligeramente humedecido con agua o detergente líquido específico: siga las indicaciones del fabricante del detergente en lo que se refiere a las modalidades de empleo.

No utilice herramientas o detergentes abrasivos o excesivamente ácidos.



Durante los periodos invernales o de inactividad, cierre la válvula manual (Claber cód. 90917) situada aguas arriba y vacíe la instalación abriendo manualmente la electroválvula programable ([consulte el cap. "Riego manual" en la página 123](#)).

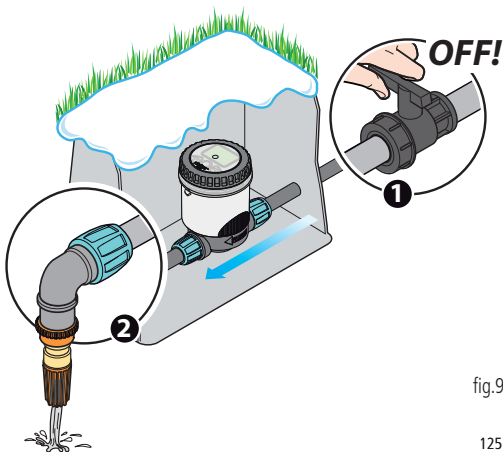


fig.9

PROBLEMA	SOLUCIONES
<p>El riego se produce en horas diferentes a las programadas en el mando a distancia.</p>	<p>Compruebe el estado del símbolo del reloj ⌚ en la pantalla de la electroválvula: si es de color verde y parpadea, significa que las horas del mando a distancia y de la electroválvula NO están sincronizadas.</p> <p>Realice el procedimiento de sincronización con el mando a distancia (consulte el cap. "sincronización de la hora con la del mando a distancia" en la página 119).</p>
<p>No se produce el RIEGO.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) No se ha configurado ningún programa (símbolo del reloj ⌚ de la electroválvula rojo/verde alternado). Consulte el cap. "Programación del riego" del manual del mando a distancia. 2) La electroválvula y el mando a distancia no están asociados (símbolo del reloj ⌚ de la electroválvula rojo fijo). Consulte el cap. "Asociaciones" en la página 120. 3) Las pilas de la electroválvula están: agotadas, mal colocadas o no son del tipo adecuado. 4) Intervención del sensor de lluvia RF (si está).
<p>La electroválvula no reconoce el sensor de lluvia RF.</p>	<p>Consulte el cap. "Diagnóstico" del manual del sensor de lluvia RF.</p>

PROBLEMA	SOLUCIONES
El procedimiento de asociación con el mando a distancia no termina correctamente.	<ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="415 198 934 279">1) <i>Repita el procedimiento poniendo los dos componentes a menos de un metro.</i><li data-bbox="415 279 934 387">2) <i>Controle que las pilas de los dos componentes estén cargadas y bien colocadas.</i><li data-bbox="415 387 934 579">3) <i>Durante la asociación, el parpadeo del mando a distancia indica que los dos componentes se están buscando por lo que, para evitar que el intento falle, no debe alejarlos.</i>

Alimentación:	2 pilas alcalinas de 1,5 V tipo AAA IEC LR03
Duración media de las pilas:	1 año
Temperatura de trabajo:	3-60 °C
Presión de trabajo:	0,5-12 bar
Caudal:	4,6-96 l/min
Alcance de la radiofrecuencia:	
Electroválvula pr. - Sensor de lluvia RF:	30 m (*)
Electroválvula pr. - Mando a distancia:	10 m (*)
Grado de protección (CEI EN 60529):	IP68
Materiales plásticos:	>PA6 GF15%< >PA66 GF30%< >POM< >PC <

Gestión de residuos (RAEE)



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión no se puede desechar junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado.

Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.

(*) Valor típico que puede variar según las condiciones de empleo

El aparato está garantizado por dos años a partir de la fecha de compra, certificada por una factura, un recibo o un tique, emitidos al efectuar la compra. La garantía pierde su validez en caso de manipulación del aparato o si no es posible presentar el justificante de la fecha de compra.

Escriba el número de matrícula

--	--	--	--	--	--	--

Condiciones de garantía

Claber garantiza que el producto no presenta piezas defectuosas ni defectos de fabricación. Durante dos años desde la fecha de entrega al cliente, Claber reparará o sustituirá las piezas defectuosas sin cargo alguno siempre que el producto haya sido utilizado correctamente, no haya sido manipulado o modificado y haya recibido mantenimiento adecuado. Claber no es responsable de los daños ocasionados por un uso o una instalación del aparato no adecuados o incorrectos. Tampoco es responsable de productos no fabricados por Claber que se empleen con los suyos. El producto viaja por cuenta y riesgo del cliente. La asistencia la proporcionan los talleres autorizados por Claber. Para contactar con un centro de asistencia técnica Claber llame al tel. 0434 958836, mande un fax al 0434 957193 o envíe un correo electrónico a la dirección info@claber.com. Para cualquier otro aspecto, rigen las condiciones generales de venta.

CE Declaración de conformidad

Claber S.P.A.

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy
declara bajo su responsabilidad que el producto:

8323 - Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

es conforme a la Directivas europeas 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

El Responsable

Ing. Gian Luigi Spadotto



Aqua Wireless

Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

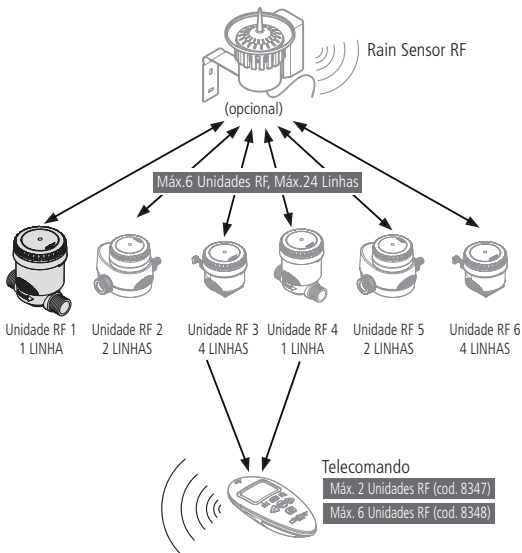
Unidade RF de 1 vias



8323

claber[®]meteo[®]

Desenho explicativo do sistema AQUA WIRELESS



Índice

Introdução	134
Recomendações	134
Características gerais.....	135-139
Instalação	140-141
Introdução das pilhas	142-145
Estado de carga das pilhas	144
Sincronização do horário com o Telecomando	145
Associações	146-148
Procedimento de associação Unidade RF - Telecomando	146
Procedimento de associação Unidade RF - Rain Sensor RF.....	148
Utilização.....	149-150
Rega manual.....	149
Rega programada	150
Reset	150
Limpeza e manutenção.....	151
Diagnóstico.....	152-153
Características técnicas.....	154
Eliminação (REEE)	155
Condições de garantia.....	155
Declaração de conformidade	155

Símbolos adoptados no manual



nota de particular importância



informação adicional



reencaminhamento para um outro capítulo ou manual de instruções

Obrigado pela confiança que depositou em nós ao adquirir este produto. Recomendamos que leia atentamente este manual de instruções antes de iniciar a instalação e o guarde para consultas futuras: cada parágrafo dar-lhe-á todas as indicações necessárias sobre como realizar correctamente todas as operações. Uma utilização diferente da descrita no presente manual é considerada imprópria: o fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada e não reconhece o direito de Garantia.

Recomendações

1. Utilize apenas pilhas alcalinas novas de 1,5V tipo AA da 1,5V tipo AA (LR6) Alkaline.
2. Substitua as pilhas no início de cada estação.
3. Certifique-se periodicamente do bom estado das juntas de vedação da tampa e do tampão do compartimento das pilhas.
4. Certifique-se periodicamente que as ligações eléctricas das pilhas estejam bem fixas.
5. Feche sempre a tampa para garantir a vedação estanque do produto.
6. Lave o filtro ao início de cada estação e controlá-lo periodicamente.
7. Não deixe que a água gele dentro do produto. Ao fim da Estação se aconselha de fechar a válvula manual a montante e despeje o sistema comandando a abertura manual da electroválvula programável.
8. Certifique-se de que as crianças e os animais não brinquem com a electroválvula ou com as partes da mesma.
9. Por segurança, certifique-se do decurso regular dos programas quando se puser a electroválvula programável a funcionar pela primeira vez.
10. Evite de puxar bruscamente os tubos e as uniões ligadas à electroválvula.
11. Não utilize a electroválvula a funcionar com pressões inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) ou superiores a 12 bar (174 psi).
12. Não use a electroválvula com substâncias químicas/líquidas diferentes da água.

A electroválvula programável Radio Frequency Programável Solenoid Valve é uma Unidade RF 1 via para utilizar no sistema AQUA WIRELESS de Clabermeteo. Uma vez programada através do Telecomando, a electroválvula programável executa automaticamente os ciclos de rega configurados mediante o controlo da linha a ela ligada. Pode ser utilizada com um Rain Sensor RF (Sensor de chuva).

Legenda (fig.1):

1. Corpo da electroválvula
2. Tampa transparente
3. Grupo de comando
4. Porta-pilhas
5. Tampa do compartimento das pilhas
6. União de saída \varnothing 1" macho
7. União de entrada \varnothing 1" macho

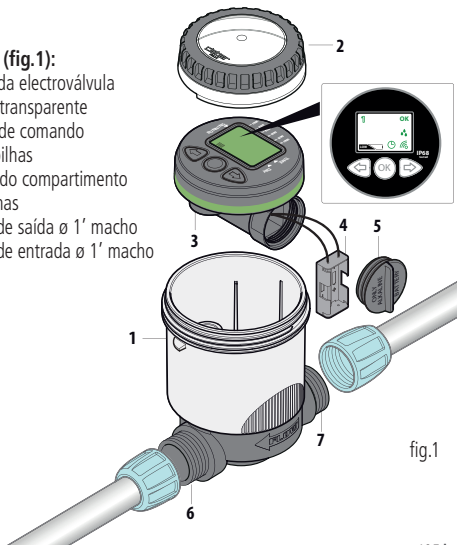


fig.1

Descrição dos indicadores Led do painel:



30 segundos depois de se introduzirem as pilhas ou de se carregar num botão pela última vez, os Leds do painel apagam-se: para reactivar a visualização, prima um botão qualquer.

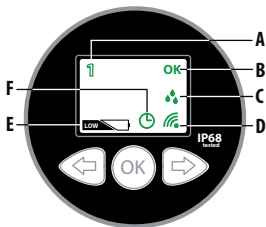



fig.2


A. Símbolo 1

ESTADO	SIGNIFICADO
<u>Aceso fixo</u>	indica que a linha está aberta.
<u>Intermitente</u>	indica que a linha foi seleccionada.

B. Símbolo "OK"

ESTADO	SIGNIFICADO
<u>Intermitente</u>	indica que a linha está aberta na modalidade manual. Premindo o botão  fecha a linha.

C. Símbolo "chuva"

Indica o estado do Rain Sensor RF (apenas se no Telecoamndo a função RAIN SENSOR  tiver sido activada para a electroválvula).

ESTADO	SIGNIFICADO
<u>Aceso fixo</u>	rega suspensa após a intervenção do Rain Sensor RF.
<u>Intermitente</u>	A electroválvula não recebe o sinal do Rain Sensor RF há mais de 24 horas por um dos seguintes motivos: 1) as pilhas do Rain Sensor RF estão gastas (substitua as pilhas); 2) O alcance do sinal de radiofrequência é insuficiente (aproxime o sensor da electroválvula).

D. Símbolo RF

Indica uma comunicação em curso com o Telecomando.

ESTADO	SIGNIFICADO
<u>Vermelho intermitente</u>	à espera de uma associação com o Teleco-mando
<u>Vermelho fixo</u>	está em curso a fase de associação com o Telecomando
<u>Verde intermitente</u>	em fase de transferência de dados

E. Símbolo


Indica o estado de carga das pilhas (para mais informações consulte o par. "Estado de carga das pilhas" a página 144).

F. Símbolo RELÓGIO

Indica a condição operativa do Telecomando.

ESTADO	CONDIÇÃO OPERATIVA	SOLUÇÕES
<u>Vermelho</u> <u>fixo</u>	não operativo Nenhuma rega automática.	Associe (cap. "Associações" a página 146)
<u>Vermelho/</u> <u>Verde alter-</u> <u>nado</u>	associado, horário sincronizado Programas de rega NÃO habilitados para regar automaticamente. Rega automática suspensa.	Modifique os programas de rega no Telecomando e re programe a electroválvula (cap. "Programação da rega" do manual do Telecomando)
<u>Verde fixo</u>	associado, horário sincronizado Programas de rega definidos para regar automaticamente. Rega automática habilitada.	
<u>Verde</u> <u>Intermitente</u>	associado, horário NÃO sincronizado <i>(por exemplo, devido a uma substituição das pilhas demasiado prolongada)</i> programas de rega realizados em horários diferentes dos programados no Telecomando.	Re programe a electroválvula (cap. "Programação da rega" do manual do Telecomando)



A cor vermelha do símbolo relógio , tanto fixo como intermitente, é um alerta de que a electroválvula não está actualmente programada para fazer a rega de forma automática

Descrição dos BOTÕES (fig.3):



30 segundos depois de se introduzirem as pilhas ou de se carregar num botão pela última vez, os Leds do painel apagam-se: para reactivar a visualização, prima um botão qualquer.

G. Botão RETROCEDER

Selecione a linha

H. Botão ENTER

Abre e fecha a linha

I. Botão AVANÇAR

Selecione a linha

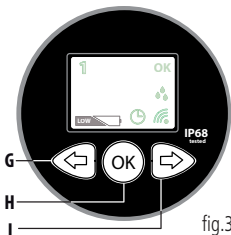
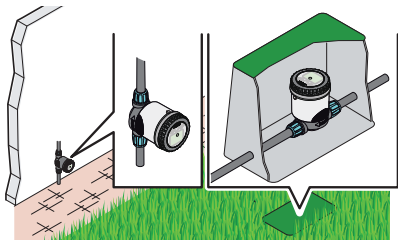


fig.3

A electroválvula programável pode ser instalada ao ar livre ou dentro de caixas, tanto na posição horizontal que na posição vertical.



Certifique-se de instalar a electroválvula programável respeitando a direcção do fluxo da água indicada pela seta "FLOW".



Desenho de instalação indicativo

cod. 90524 $\varnothing 3/4"$
cod. 90374 $\varnothing 1"$

cod. 90524 $\varnothing 3/4"$
cod. 90374 $\varnothing 1"$

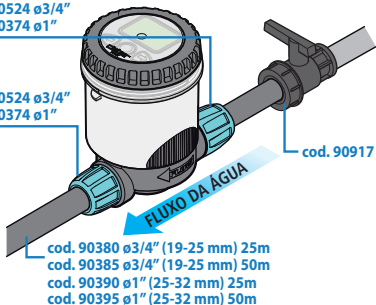


fig.4



- Não use a electroválvula com substâncias químicas ou líquidas diferentes da água.
- Não utilize a electroválvula a funcionar com pressões inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) ou superiores a 12 bar (174 psi).

A electroválvula programável é perfeitamente estanque e também funciona mergulhada em água até um metro de profundidade (grau de protecção IP 68).



Para obter a hermeticidade do produto é necessário que a tampa transparente esteja perfeitamente apertada, com a junta de vedação bem posicionada na sua sede **1** (fig.5).

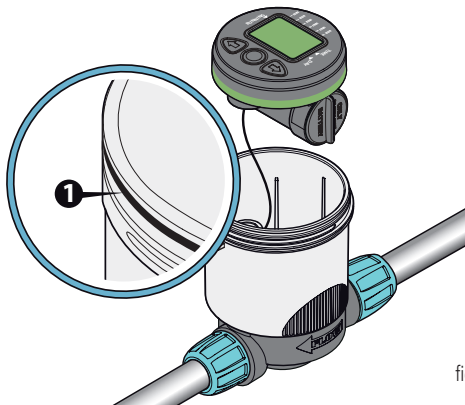


fig.5

PT Introdução das pilhas

Para o seu funcionamento a electroválvula requer 2 pilhas alcalinas de 1,5V tipo AAA (LR03). Para introduzir ou substituir as pilhas, proceda da seguinte forma (fig.6 e fig.7):

- Desaperte a tampa transparente e retire o grupo de comando **1**.
- Desaperte o tampão do compartimento das pilhas **2**.
- Extraia o porta-pilhas do compartimento **3**.
- Se presentes, retire as pilhas gastas.
- Introduza as pilhas novas respeitando a polaridade **4**.

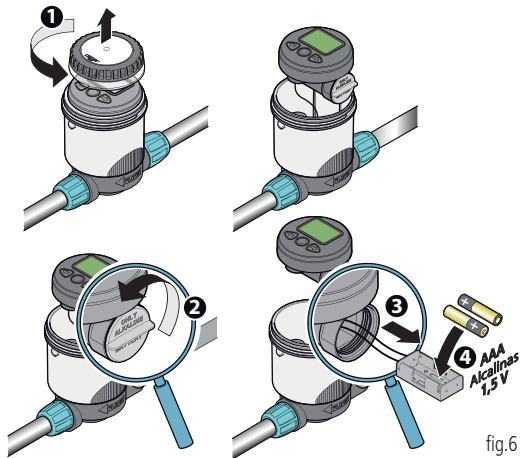


fig.6

- Reintroduza o porta-pilhas no compartimento **5**.
- Aperte o tampão certificando-se de que a junta de vedação está correctamente posicionada no lugar **6**.
- Coloque o grupo de comando seguindo a guia e volte a fechar a tampa transparente, certificando-se de que a junta de vedação está correctamente posicionada no lugar **7**.

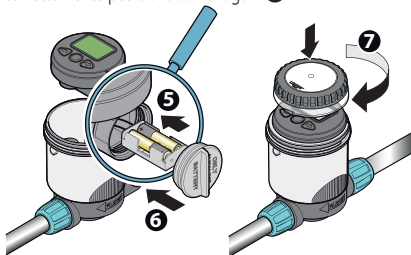


fig.7

Ao introduzir as pilhas começa um ciclo de inicialização (sequência de acendimento dos Leds e de fecho das válvulas).



30 segundos depois de se introduzirem as pilhas ou de se carregar num botão pela última vez, os Leds do painel apagam-se: para reactivar a visualização, prima um botão qualquer.

Nota:




- Use apenas pilhas alcalinas de 1,5 V tipo AAA LR03 e substitua-as no início de cada estação.
- Durante a substituição das pilhas, a programação é mantida na memória; o tempo máximo permitido para a substituição é de cerca de 30 segundos.

PT Introdução das pilhas

- Recomendamos que retire as pilhas durante longos períodos de inatividade da electroválvula.
- As pilhas gastas devem ser eliminadas utilizando os contentores de recolha especificamente previstos para a eliminação.

ESTADO DE CARGA DAS PILHAS

Para verificar o estado de carga das pilhas, prima um botão qualquer e verifique:


ESTADO	SIGNIFICADO
 apagado e pelo menos um outro símbolo aceso	pilhas carregadas
 intermitente com outros símbolos acesos	pilhas quase descarregadas; substitua-as o quanto antes: a execução dos programas de rega continua regularmente
 intermitente sem outros símbolos acesos	pilhas descarregadas: a válvula fecha-se e a execução dos programas de rega é interrompida
Nenhum símbolo aceso	pilhas completamente gastas ou inexistentes



Se após a substituição das pilhas, o símbolo do relógio ficar verde intermitente, faça a operação de sincronização do horário com o Telecomando ([cap. "Sincronização do horário com o Telecomando" a página 145](#)).

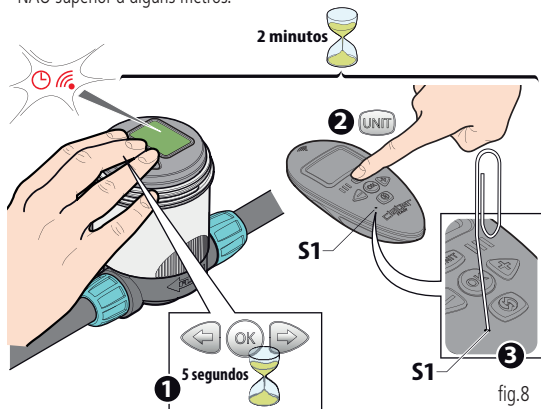
SINCRONIZAÇÃO DO HORÁRIO COM O TELECOMANDO

Após a substituição das pilhas, faça a sincronização do horário com o Telecomando:

- Coloque-se com o Telecomando a não mais de 10 m da electroválvula programável.
- Seleccione através do botão **UNIT** do Telecomando o número da Unidade RF (Unit1, Unit2, etc...) a sincronizar.
- Prima o botão **RF**  do Telecomando e aguarde a conclusão da operação.




PROCEDIMENTO DE ASSOCIAÇÃO ELECTROVÁLVULA - TELECOMANDO

Durante a fase de associação, mantenha os componentes a uma distância NÃO superior a alguns metros.





Consulte a fig.8:

- Prima simultaneamente os botões da electroválvula **pelos menos por 5 segundos**, até ao momento em que os símbolos **RELÓGIO** e **RF** começarem a piscar a vermelho **1** (electroválvula programável à espera da associação com o Telecomando).

- o qual associar a electroválvula programável Prima, logo depois, o botão **UNIT** do Telecomando para seleccionar o número da Unidade RF (Unit1, Unit2, etc...) **2**.
- No espaço de um minuto da conclusão do ponto **1** prima o botão **S1** do Telecomando com a ajuda de um objecto pontiagudo, ex. um clip **3**. Tem assim, início a fase de associação: o visor do Telecomando começa a piscar, indicando que os dois componentes estão a procurar estabelecer uma ligação por radiofrequência.
- O resultado do processo de associação é visível no visor do Telecomando quando o símbolo **RF**  deixa de piscar:
 - falha na associação: símbolo **RF**  aceso fixo e símbolo de erro **ERR** intermitente.
 - associação realizada correctamente: símbolo **RF**  apagado.



Independentemente do resultado, na electroválvula a associação é concluída com um RESET. Terminada a fase de reset, recomendamos que se verifique o símbolo do **RELÓGIO**  no painel da electroválvula (para o significado das cores e dos sinais intermitentes, consulte o par. "Símbolo **RELÓGIO** 

PROCEDIMENTO DE ASSOCIAÇÃO DA ELECTROVÁLVULA PROGRAMÁVEL - RAIN SENSOR RF

A electroválvula programável reconhece o sinal de um Rain Sensor RF instalado nas proximidades sem necessidade de realizar nenhum procedimento de associação (modo universal).



Se for necessário que a electroválvula programável reconheça APENAS o próprio Rain Sensor RF (para evitar, por exemplo, a interferência de sensores do mesmo tipo instalados em sistemas limítrofes) é necessário programá-la no modo dedicado (consulte o par. “Procedimento de associação Rain Sensor RF - Unidades RF no modo dedicado” do manual do Rain Sensor RF).



Tanto no modo universal que dedicado, certifique-se de que no Telecomando o Rain Sensor RF esteja habilitado para a electroválvula programável (consulte o par. “TESTE/REGA MANUAL” do manual do Telecomando).

A electroválvula permite gerir **1 linha** nas seguintes modalidades:






- Rega manual
- Rega programada

REGA MANUAL

É possível realizar uma operação de abertura ou fecho manual de uma linha tanto localmente, actuando no painel de controlo da electroválvula programável, como de forma remoto do Telecomando ([consulte o par. "TESTE/REGA MANUAL" do manual do Telecomando](#)).



Todas as operações manuais têm prioridade sobre as automáticas. A abertura da linha no modo manual interrompe qualquer rega automática em curso.

- Caso o painel da electroválvula programável esteja desligado, reactive a visualização premindo um botão qualquer do mesmo.
- Através dos botões  ou  habilitar a linha.
- Prima o botão  para abrir a linha (quando a linha está aberta o símbolo  pisca o número correspondente acende-se de forma fixa "1").
- Prima o botão  para fechar a linha aberta no modo manual ou aguarde 5 minutos pelo fecho temporizado.



REGA PROGRAMADA



A programação da electroválvula programável se executa através do Telecomando. Para mais informações leia o cap. "Programação da rega" do manual do Telecomando.

RESET

O RESET, ou seja, a reposição das definições de fábrica, cancela todos os programas de rega e a associação ao Rain Sensor RF, mas a eventual associação ao Telecomando mantém-se inalterada.

Para fazer o RESET prima simultaneamente os botões  e  durante 10 segundos, até ao arranque do ciclo de inicialização (sequência de acendimento dos Leds e de fecho da válvula).

Quando for necessário, limpe externamente a electroválvula programável utilizando um pano macio ligeiramente banhado com água ou detergente líquido específico: siga as indicações do Fabricante do detergente para as modalidades de utilização. Não utilize instrumentos ou detergentes abrasivos ou excessivamente ácidos.



Durante os períodos inverniais e de inactividade, feche a válvula manual (Claber cod. 90917) a montante e despeje o sistema comandando a abertura manual da electroválvula programável (consulte o cap. "Rega manual" a página 149).

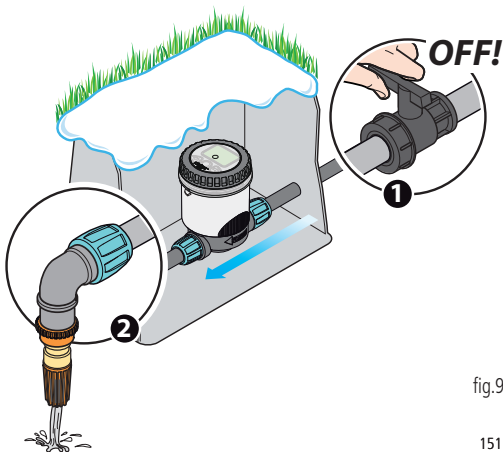


fig.9

PROBLEMA	SOLUÇÕES
<p>A rega ocorre em horários diferentes dos programados com o Telecomando.</p>	<p>Verifique o estado do símbolo do relógio ⌚ no visor da electroválvula: se estiver verde intermitente, significa que os horários do Telecomando e da electroválvula NÃO estão sincronizados.</p> <p>Realizar o procedimento de sincronização com o Telecomando (consulte cap. "Sincronização do horário com o Telecomando" a página 145).</p>
<p>A rega NÃO ocorre.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) Os programas não estão definidos (símbolo relógio ⌚ da electroválvula vermelho/verde alternado). Consulte o cap. "Programação da rega" do manual do Telecomando. 2) A electroválvula e o Telecomando não estão associados (símbolo relógio ⌚ da electroválvula vermelho fixo). Consulte o cap. "Associações" a página 146. 3) As pilhas da electroválvula estão: gastas, inseridas de forma incorrecta ou são do tipo errado. 4) Intervenção do Rain Sensor RF (se presente).
<p>A electroválvula não reconhece o Rain Sensor RF (Sensor de Chuva).</p>	<p>Consulte o cap. "Diagnóstico" do manual do Rain Sensor RF.</p>

PROBLEMA	SOLUÇÕES
O procedimento de associação ao Telecomando não termina correctamente.	<ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="415 198 934 279">1) <i>Repita a fase de associação aproximando os dois componentes a cerca de 1 metro.</i><li data-bbox="415 279 934 387">2) <i>Certifique-se de que ambos os componentes têm as pilhas carregadas e inseridas correctamente.</i><li data-bbox="415 387 934 581">3) <i>Durante a fase de associação, a intermitência do Telecomando indica que os dois componentes se estão a procurar; durante este tempo não afaste os dois componentes.</i>

Alimentação:	2 pilhas alcalinas de 1,5 V tipo AAA IEC (LR03)
Duração média das pilhas:	1 ano
Temperatura de funcionamento:	3-60 °C
A funcionar com pressão:	0,5-12 bar
Vazão:	4,6-96 l/min
Alcances RF:	
Electroválvula pr. - Rain Sensor RF:	30 m (*)
Electroválvula pr. - Telecomando:	10 m (*)
Grau de prot. (CEI EN 60529):	IP68
Materiais plásticos:	>PA6 GF15%< >PA66 GF30%< >POM< >PC<

Eliminação (REEE)



O símbolo aplicado no produto ou na embalagem indica que o aparelho não deve ser considerado um resíduo doméstico normal. Deve, pelo contrário, ser depositado num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Ao eliminar este produto de forma apropriada, o utilizador estará a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas que poderiam resultar de uma eliminação inadequada do mesmo.

Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as autoridades municipais, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.

(*) valor típico, pode variar consoante as condições de utilização

O aparelho possui uma garantia de dois anos a partir da data de compra, a qual será certificada pela factura, talão ou recibo fiscal emitido no acto da compra. A garantia é anulada em caso de adulteração do aparelho ou de falta de um dos comprovativos fiscais.

Indique o número de série

--	--	--	--	--	--	--

Condições de garantia

A Claber garante que o produto está isento de defeitos de material ou de fabrico. Até dois anos após a data de entrega do produto ao consumidor, a Claber procederá gratuitamente à reparação ou substituição dos componentes comprovadamente defeituosos nos produtos utilizados em condições normais e com uma manutenção correcta, e que não tenham sido manipulados ou modificados. A Claber declina toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta e inadequada ou por erros de instalação e uso do produto, nem por produtos que não sejam fabricados pela mesma, ainda que sejam usados em combinação com os seus próprios produtos. A mercadoria viaja inteiramente por conta e risco do proprietário. A assistência é dada pelos laboratórios autorizados da Claber. Para mais informações sobre os Centros de Assistência activos, poderá contactar a Claber spa através do tel. 0434 958836, do fax 0434 957193 ou do endereço e-mail: info@claber.com. Para qualquer outro aspecto, prevalecem as condições gerais de venda.

CE Declaração de conformidade

Claber S.P.A.

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy
Assumindo a total responsabilidade, declaramos que o produto:

8323 - Radio Frequency Programmable Solenoid Valve
está em conformidade com as directivas europeias 2006/42/CE.

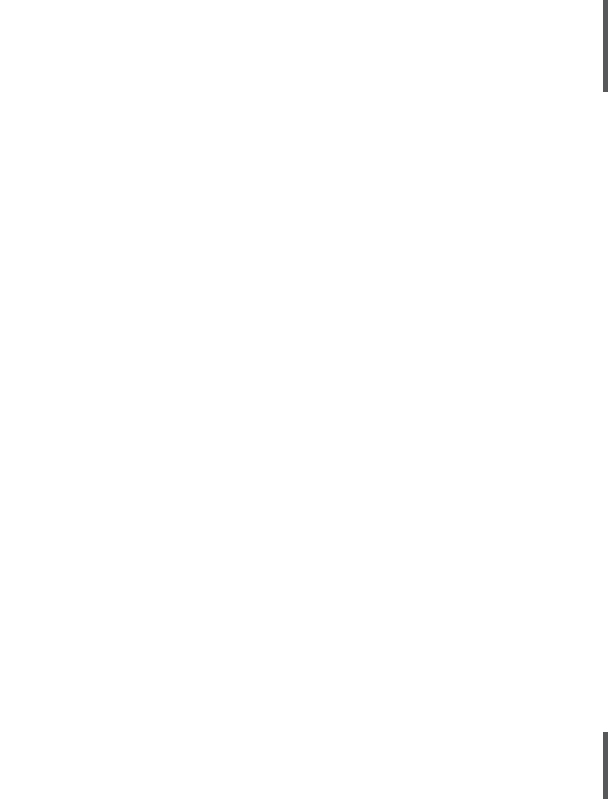
Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

O Responsável

Ing. Gian Luigi Spadotto





Aqua Wireless

Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

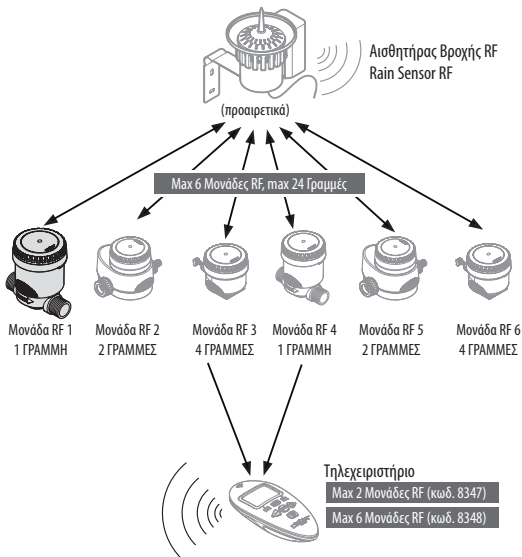
Μονάδα RF 1 οδού



8323

claber[®]meteo[®]

Επεξηγηματικό σχέδιο του συστήματος AQUA WIRELESS



Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	160
Συστάσεις.....	160
Γενικά χαρακτηριστικά.....	161-165
Εγκατάσταση.....	166-167
Τοποθέτηση μπαταριών.....	168-171
Κατάσταση φορτίου μπαταριών.....	170
Συγχρονισμός ώρας με το Τηλεχειριστήριο.....	171
Αντιστοιχίσεις.....	172-174
Διαδικασία αντιστοίχισης Μονάδας RF - Τηλεχειριστηρίου.....	172
Διαδικασία αντιστοίχισης Μονάδας RF - Αισθητήρα βροχής RF.....	174
Χρήση.....	175-176
Χειροκίνητο πότισμα.....	175
Προγραμματισμένο πότισμα.....	176
Επαναφορά.....	176
Καθαρισμός και συντήρηση.....	177
Διαγνωστικός έλεγχος.....	178-179
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	180
Απόρριψη (RAEE).....	181
Όροι εγγύησης.....	181
Δήλωση συμμόρφωσης.....	181

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο



ιδιαίτερα σημαντική σημείωση



πρόσθετες πληροφορίες



παραπομπή σε άλλο κεφάλαιο ή εγχειρίδιο οδηγιών

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος αυτού και την εμπιστοσύνη σας προς την εταιρεία μας. Σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την έναρξη της εγκατάστασης και να το φυλάξετε για μελλοντική αναφορά: κάθε παράγραφος περιλαμβάνει όλες τις οδηγίες σχετικά με τη σωστή εκτέλεση κάθε διαδικασίας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση διαφορετική από αυτήν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο θεωρείται ακατάλληλη: ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, γεγονός που οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης.

Συστάσεις

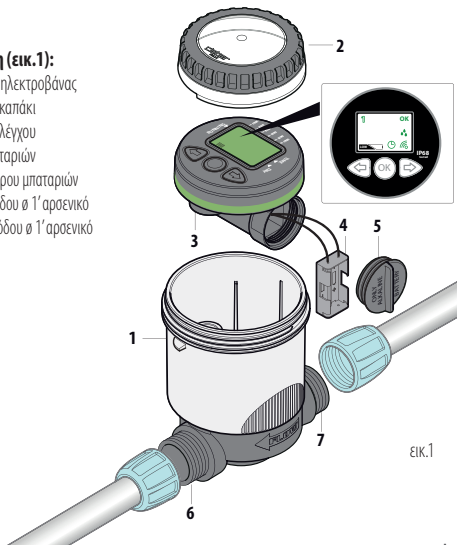
1. Χρησιμοποιείτε μόνο καινούριες αλκαλικές μπαταρίες 1,5V τύπου AA (LR6).
2. Αντικαθιστάτε τις μπαταρίες στην αρχή κάθε σεζόν.
3. Ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα των λάστιχων στο καπάκι και στην τάπα του διαμερίσματος μπαταριών.
4. Ελέγχετε περιοδικά ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις των μπαταριών είναι σταθεροποιημένες.
5. Κλείνετε πάντα το καπάκι για να διασφαλιστεί η στεγανότητα του προϊόντος.
6. Πλένετε το φίλτρο στην αρχή της κάθε σεζόν και κάντε περιοδικούς ελέγχους.
7. Μην αφήνετε το νερό να παγώσει στο εσωτερικό του προϊόντος. Στο τέλος της σεζόν συνιστάται να κλείνετε τη χειροκίνητη βάνα από το προηγούμενο τμήμα και αδειάστε τη μονάδα δίνοντας εντολή για το χειροκίνητο άνοιγμα της προγραμματιζόμενης ηλεκτροβάνας.
8. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά και τα ζώα δεν παίζουν με την ηλεκτροβάνα ή με εξαρτήματά της.
9. Για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε την ομαλή εκτέλεση των προγραμμάτων, όταν χρησιμοποιείτε την προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα για πρώτη φορά.
10. Μην κάνετε απότομες κινήσεις επάνω στους σωλήνες και στα ρακόρ που είναι συνδεδεμένα με την ηλεκτροβάνα.
11. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτροβάνα με πιέσεις λειτουργίας κάτω από 0,5 bar (7,3 psi) ή άνω των 12 bar (174 psi).
12. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτροβάνα με χημικές ουσίες/υγρά διαφορετικά από το νερό.

Η προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα Radio Frequency Programmable Solenoid Valve είναι μία Μονάδα RF 1 οδού που χρησιμοποιείται στο σύστημα AQUA WIRELESS της Clabermeteo. Αφού προγραμματιστεί μέσω του Τηλεχειριστηρίου, η προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα εκτελεί αυτόματα τους κύκλους ποτίσματος που έχουν καθοριστεί μέσω του ελέγχου της γραμμής που συνδέεται με αυτήν.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με έναν Αισθητήρα Βροχής RF (Αισθητήρας Βροχής).

Επεξήγηση (εικ.1):

1. Σώμα της ηλεκτροβάνας
2. Διαφανές καπάκι
3. Μονάδα ελέγχου
4. Θήκη μπαταριών
5. Καπάκι χώρου μπαταριών
6. Ρακόρ εξόδου \varnothing 1' αρσενικό
7. Ρακόρ εισόδου \varnothing 1' αρσενικό

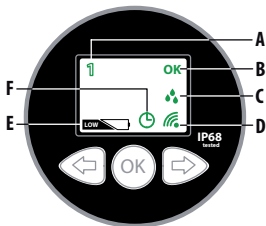


εικ.1

Περιγραφή ενδεικτικών λυχνιών Led του πίνακα:



Μετά από 30 δευτερόλεπτα από την τοποθέτηση των μπαταριών ή από το τελευταίο πάτημα ενός πλήκτρου, οι λυχνίες Led του πίνακα σβήνουν: για να ενεργοποιήσετε ξανά την οθόνη, πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο.




εικ.2

A. Σύμβολο 1

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΣΗΜΑΣΙΑ
<u>Ανάβει σταθερά</u>	υποδεικνύει ότι η γραμμή είναι ανοικτή.
<u>Αναβοσβήνει</u>	υποδεικνύει ότι η γραμμή έχει επιλεγεί.

B. Σύμβολο «OK»

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΣΗΜΑΣΙΑ
<u>Αναβοσβήνει</u>	υποδεικνύει ότι η γραμμή είναι ανοιχτή στη χειροκίνητη λειτουργία. Το πάτημα του κουμπιού  κλείνει τη γραμμή.

Γ. Σύμβολο «βροχής» 

Υποδεικνύει την κατάσταση του Αισθητήρα Βροχής RF (μόνο εάν στο Τηλεχειριστήριο η λειτουργία ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΒΡΟΧΗΣ  έχει ενεργοποιηθεί για την ηλεκτροβάνα).

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΣΗΜΑΣΙΑ
<u>Ανάβει σταθερά</u>	αναστολή ποτίσματος λόγω ενεργοποίησης του αισθητήρα βροχής RF.
<u>Αναβοσβήνει</u>	Η ηλεκτροβάνα δεν έχει σήμα από τον Αισθητήρα Βροχής RF εδώ και περισσότερες από 24 ώρες για έναν από τους παρακάτω λόγους: 1) Οι μπαταρίες του αισθητήρα βροχής RF έχουν εξαντληθεί (αντικαταστήστε τις μπαταρίες). 2) Η εμβέλεια του σήματος ραδιοσυχνότητας είναι ανεπαρκής (πλησιάστε τον αισθητήρα στην ηλεκτροβάνα).

Δ. Σύμβολο RF 

Υποδεικνύει ότι υπάρχει σε εξέλιξη επικοινωνία με το Τηλεχειριστήριο.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΣΗΜΑΣΙΑ
<u>Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα</u>	αναμονή για σύνδεση με το Τηλεχειριστήριο
<u>Ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα</u>	βρίσκεται σε εξέλιξη η φάση αντιστοίχισης με το Τηλεχειριστήριο
<u>Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα</u>	φάση μεταφοράς δεδομένων

Ε. Σύμβολο 


Υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών (για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στην παρ. «Κατάσταση φορτίου μπαταριών» στη σελίδα 170).

ΣΤ. Σύμβολο ΡΟΛΟΓΙΟΥ 

Υποδεικνύει την κατάσταση λειτουργίας του Τηλεχειριστήριου.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα	εκτός λειτουργίας Δεν εκτελείται αυτόματο πότισμα.	Αντιστοιχίστε (κεφ. «Αντιστοιχίσεις» στη σελίδα 172)
Ανάβει εναλλάξ με κόκκινο/πράσινο χρώμα	αντιστοιχισμένη μονάδα, συγχρονισμένη ώρα Τα προγράμματα ποτίσματος ΔΕΝ είναι ενεργοποιημένα για αυτόματο πότισμα. Αναστολή αυτόματου ποτίσματος.	Τροποποιήστε τα προγράμματα ποτίσματος στο Τηλεχειριστήριο και προγραμματίστε ξανά την ηλεκτροβάνα (κεφ. “Προγραμματισμός ποτίσματος” του εγχειριδίου του Τηλεχειριστήριου)
Ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα	αντιστοιχισμένη μονάδα, συγχρονισμένη ώρα Τα προγράμματα ποτίσματος είναι ρυθμισμένα για το αυτόματο πότισμα. Ενεργοποίηση αυτόματου ποτίσματος.	
Αναβοσβήνει με πράσινο Αναβοσβήνει	αντιστοιχισμένη μονάδα, ΜΗ συγχρονισμένη ώρα (για παράδειγμα, για ιδιαίτερα παρατεταμένο διάστημα αντικατάστασης των μπαταριών) Τα προγράμματα ποτίσματος εκτελούνται σε διαφορετικές ώρες από αυτές που έχουν ρυθμιστεί στο Τηλεχειριστήριο.	Προγραμματίστε ξανά την ηλεκτροβάνα (κεφ. “Προγραμματισμός ποτίσματος” του εγχειριδίου του Τηλεχειριστήριου)



Το κόκκινο χρώμα του συμβόλου του ρολογιού , είτε ανάβει σταθερά είτε αναβοσβήνει, υποδεικνύει ότι η ηλεκτροβάνα δεν είναι προγραμματισμένη επί του παρόντος για πότισμα με αυτόματο τρόπο.

Γενικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή των ΠΛΗΚΤΡΩΝ (εικ.3):



Μετά από 30 δευτερόλεπτα από την τοποθέτηση των μπαταριών ή από το τελευταίο πάτημα ενός πλήκτρου, οι λυχνίες Led του πίνακα σβήνουν: για να ενεργοποιήσετε ξανά την οθόνη, πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο.

Z. Πλήκτρο ΠΙΣΩ



Επιλογή της γραμμής

H. Πλήκτρο ENTER

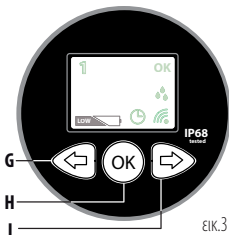


Άνοιγμα και κλείσιμο της γραμμής

Θ. Πλήκτρο ΕΜΠΡΟΣ



Επιλογή της γραμμής

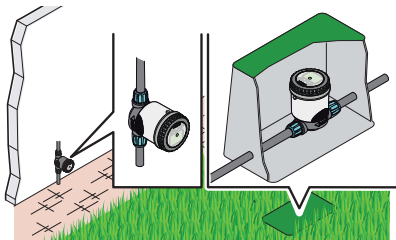


ΕΙΚ.3

Η προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα μπορεί να εγκατασταθεί σε εξωτερικό χώρο ή εντός φρεσίων, είτε σε οριζόντια είτε σε κάθετη θέση.



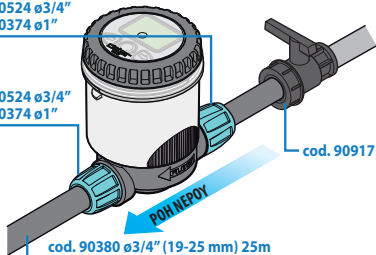
Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση της προγραμματιζόμενης ηλεκτροβάνας έχει γίνει σύμφωνα με την κατεύθυνση της ροής του νερού που υποδεικνύεται με το τόξο "FLOW".



Ενδεικτικό σχέδιο εγκατάστασης

cod. 90524 $\phi 3/4"$
cod. 90374 $\phi 1"$

cod. 90524 $\phi 3/4"$
cod. 90374 $\phi 1"$



cod. 90917

cod. 90380 $\phi 3/4"$ (19-25 mm) 25m
cod. 90385 $\phi 3/4"$ (19-25 mm) 50m
cod. 90390 $\phi 1"$ (25-32 mm) 25m
cod. 90395 $\phi 1"$ (25-32 mm) 50m

ΕΙΚ.4

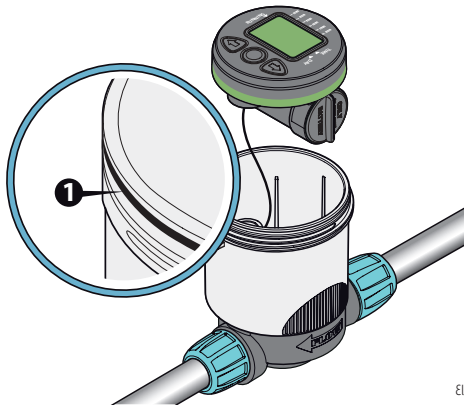


- Μην χρησιμοποιείτε την κεντρική μονάδα με χημικές ουσίες ή υγρά διαφορετικά από το νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτροβάνα με πιέσεις λειτουργίας κάτω από 0,5 bar (7,3 psi) ή άνω των 12 bar (174 psi).

Η προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα είναι απόλυτα στεγανή και λειτουργεί επίσης βυθισμένη σε νερό βάθους έως ενός μέτρου (βαθμός προστασίας IP 68).



Για να επιτευχθεί η στεγανότητα του προϊόντος είναι απαραίτητο το διαφανές καπάκι να είναι εντελώς βιδωμένο, με το παρέμβυσμα στεγανότητας καλά τοποθετημένο στην έδρα του **1** (εικ.5).

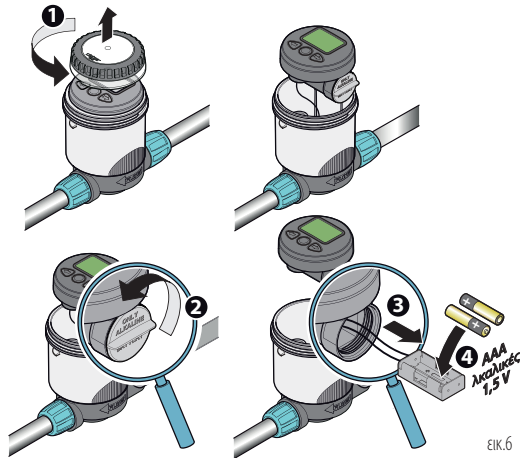


εικ.5

GR Τοποθέτηση μπαταριών

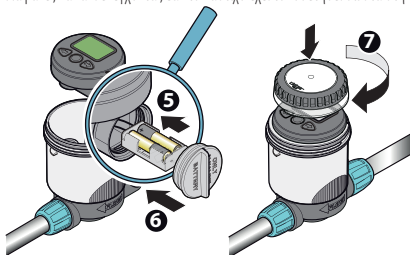
Για τη λειτουργία της ηλεκτροβάνας απαιτούνται 2 Αλκαλικές μπαταρίες 1,5V τύπου AAA (LR03). Για να τοποθετήσετε ή να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία (εικ.6 και εικ.7):

- Ξεβιδώστε το διαφανές καπάκι και αφαιρέστε τη μονάδα ελέγχου **1**.
- Ξεβιδώστε την τάπα του διαμερίσματος μπαταριών **2**.
- Αφαιρέστε τη θήκη μπαταριών από το διαμέρισμα **3**.
- Αφαιρέστε τις εξαντλημένες μπαταρίες, εάν υπάρχουν.
- Τοποθετήστε τις καινούριες μπαταρίες τηρώντας την πολικότητα **4**.



ΕΙΚ.6

- Τοποθετήστε ξανά τη θήκη μπαταριών στο διαμέρισμα **5**.
- Βιδώστε την τάπα ελέγχοντας εάν το λάστιχο έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του **6**.
- Τοποθετήστε ξανά τη μονάδα ελέγχου ακολουθώντας τον οδηγό και κλείστε ξανά το διαφανές καπάκι ελέγχοντας εάν το λάστιχο έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του **7**.



εικ.7

Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών ξεκινά ένας κύκλος αρχικοποίησης (ακολουθία ενεργοποίησης των λυχνιών Led και κλεισίματος των βαλβίδων).



Μετά από 30 δευτερόλεπτα από την τοποθέτηση των μπαταριών ή από το τελευταίο πάτημα ενός πλήκτρου, οι λυχνίες Led του πίνακα σβήνουν: για να ενεργοποιήσετε ξανά την οθόνη, πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο.

Σημειώσεις:




Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V τύπου AAA LR03 και αντικαθιστάτε τις μπαταρίες στην αρχή κάθε σεζόν.

- Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών, ο προγραμματισμός διατηρείται στη μνήμη. Ο μέγιστος επιτρεπόμενος χρόνος για την αντικατάσταση είναι περίπου 30 δευτερόλεπτα.

- Συνιστάται η αφαίρεση των μπαταριών κατά τη διάρκεια παρατεταμένων περιόδων αδράνειας της ηλεκτροβάνας.
- Οι αποφορτισμένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σε ειδικούς κάδους συλλογής για την απόρριψη μπαταριών.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΟΡΤΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Για να ελέγξετε την κατάσταση φορτίου των μπαταριών, πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο και ελέγξτε τα εξής:



ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΣΗΜΑΣΙΑ
 Η ένδειξη είναι οβηστή και τουλάχιστον ένα άλλο σύμβολο είναι αναμμένο	φορτισμένες μπαταρίες
 Αναβοσβήνει με άλλα αναμμένα σύμβολα	οι μπαταρίες είναι σχεδόν αποφορτισμένες, αντικαταστήστε τις το συντομότερο δυνατό: η εκτέλεση των προγραμμάτων ποτίσματος συνεχίζεται κανονικά
 Αναβοσβήνει χωρίς να υπάρχουν άλλα αναμμένα σύμβολα	οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες: η βάνα κλείνει και η εκτέλεση των προγραμμάτων ποτίσματος διακόπτεται
<u>Κανένα σύμβολο αναμμένο</u>	οι μπαταρίες είναι πλήρως εξαντλημένες ή δεν υπάρχουν μπαταρίες



Εάν μετά την αντικατάσταση των μπαταριών το σύμβολο ρολογιού αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, εκτελέστε τη διαδικασία συγχρονισμού της ώρας με το Τηλεχειριστήριο (κεφ. «συγχρονισμός ώρας με το Τηλεχειριστήριο» στη σελίδα 171).

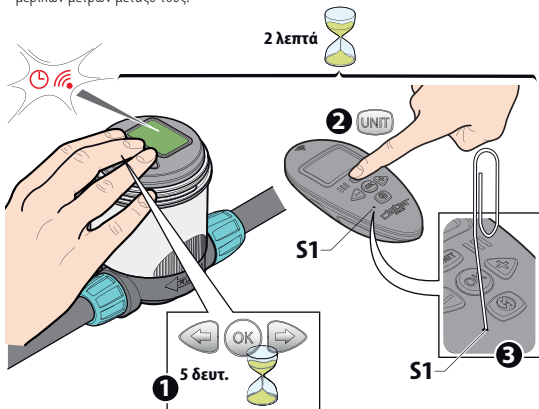
ΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ ΩΡΑΣ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Μετά την αντικατάσταση των μπαταριών, εκτελέστε τη διαδικασία συγχρονισμού της ώρας με το Τηλεχειριστήριο:

- Πλησιάστε με το Τηλεχειριστήριο σε απόσταση εντός 10 m από την προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα.
- Επιλέξτε μέσω του πλήκτρου  του Τηλεχειριστηρίου τον αριθμό της μονάδας RF (Unit1, Unit2, κλπ...) για συγχρονισμό.
- Πατήστε το κουμπί **RF**  του Τηλεχειριστηρίου και περιμένετε να ολοκληρωθεί η διαδικασία.



ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΣΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ - ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Κατά τη φάση αντιστοίχισης, τα εξαρτήματα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ΕΩΣ μερικών μέτρων μεταξύ τους.






εικ. 8

Ανατρέξτε στην εικ. 8:



- Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά    της προγραμματιζόμενης ηλεκτροβάνας για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα, μέχρι τα σύμβολα ΡΟΛΟΓΙΟΥ  και RF  να αρχίσουν να αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα **1** (προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα σε αναμονή αντιστοίχισης με το Τηλεχειριστήριο).

- Αμέσως μετά πατήστε μία ή περισσότερες φορές το πλήκτρο **UNIT** του Τηλεχειριστηρίου για να επιλέξετε τον αριθμό της Μονάδας RF (Unit1, Unit2, κλπ...) στον οποίο θα αντιστοιχιστεί η προγραμματιζόμενη ηλεκτροβαλβίδα **2**.
- Εντός ενός λεπτού από την ολοκλήρωση του βήματος **1** πατήστε το κουμπί S1 του Τηλεχειριστηρίου με τη βοήθεια ενός αιχμηρού αντικειμένου, π.χ. με ένα συνδετήρα **3**.

Με τον τρόπο αυτό ξεκινά η φάση αντιστοίχισης: η οθόνη του Τηλεχειριστηρίου αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι τα δύο εξαρτήματα βρίσκονται σε φάση δημιουργίας μιας σύνδεσης ραδιοσυχνότητας.

- Το αποτέλεσμα της διαδικασίας αντιστοίχισης εμφανίζεται στην οθόνη του Τηλεχειριστηρίου όταν το σύμβολο **RF**  σταματήσει να αναβοσβήνει:
 - ανεπιτυχής αντιστοίχιση: το σύμβολο **RF**  ανάβει σταθερά και το σύμβολο σφάλματος **ERR** αναβοσβήνει.
 - επιτυχής αντιστοίχιση: το σύμβολο **RF**  είναι σβηστό.



Ανεξάρτητα από το αποτέλεσμα, στην ηλεκτροβάνα η διαδικασία αντιστοίχισης ολοκληρώνεται με τη φάση ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ. Όταν ολοκληρωθεί η φάση επαναφοράς, συνιστάται να ελέγξετε το σύμβολο **ΡΟΛΟΓΙΟΥ**  στον πίνακα της ηλεκτροβάνας (για τη σημασία των χρωμάτων και των αναλαμπών των λυχνιών ανατρέξτε στην παρ. "Σύμβολο **ΡΟΛΟΓΙΟΥ**  στη σελίδα 164).

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΣΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΖΟΜΕΝΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΒΑΝΑΣ - ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΒΡΟΧΗΣ RF

Η προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα αναγνωρίζει το σήμα ενός Αισθητήρα Βροχής RF που έχει εγκατασταθεί σε κοντινή απόσταση χωρίς να απαιτείται η εκτέλεση της διαδικασίας αντιστοίχισης (γενική λειτουργία).



Εάν η προγραμματιζόμενη ηλεκτροβαλβίδα πρέπει να αναγνωρίζει ΜΟΝΟ το δικό της Αισθητήρα Βροχής RF (για παράδειγμα, ώστε να αποφευχθούν οι παρεμβολές αισθητήρων ίδιου τύπου που είναι εγκαταστημένοι σε παρακείμενες εγκαταστάσεις) πρέπει να ρυθμιστεί στην ειδική λειτουργία (ανατρέξτε στην παρ. “Διαδικασία αντιστοίχισης αισθητήρα βροχής RF – μονάδας RF στην ειδική λειτουργία” του εγχειριδίου του Αισθητήρα Βροχής RF).



Είτε στη γενική λειτουργία είτε στην ειδική, βεβαιωθείτε ότι στο Τηλεχειριστήριο ο Αισθητήρας Βροχής RF είναι ενεργοποιημένος για την προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα (ανατρέξτε στην παρ. “ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΒΡΟΧΗΣ RF” του εγχειριδίου του Τηλεχειριστηρίου).

Η ηλεκτροβάνα επιτρέπει τη διαχείριση **1 γραμμής** με τους ακόλουθους τρόπους λειτουργίας:






- Χειροκίνητο πότισμα
- Προγραμματισμένο πότισμα

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ

Μπορεί να εκτελεστεί χειροκίνητο άνοιγμα ή κλείσιμο της γραμμής είτε τοπικά, χρησιμοποιώντας τον πίνακα ελέγχου τηςπρογραμματιζόμενης ηλεκτροβάνας, είτε εξ αποστάσεως μέσω του Τηλεχειριστηρίου ([ανατρέξτε στην παρ. “ΔΟΚΙΜΗ/ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ” του εγχειριδίου του Τηλεχειριστηρίου](#)).



Όλες οι χειροκίνητες λειτουργίες έχουν προτεραιότητα σε σχέση με τις αυτόματες. Το χειροκίνητο άνοιγμα της γραμμής διακόπτει το αυτόματο πότισμα που βρίσκεται σε εξέλιξη.

- Εάν ο πίνακας τηςπρογραμματιζόμενης ηλεκτροβαλβίδας είναι σβηστός, ενεργοποιήστε ξανά την οθόνη πατώντας ένα οποιοδήποτε πλήκτρο του πίνακα.
- Μέσω των κουμπιών  ή  ενεργοποιήστε τη γραμμή.
- Πατήστε το πλήκτρο  για να ανοίξετε την γραμμή (όταν η γραμμή είναι ανοικτή, αναβοσβήνει το σύμβολο  και ανάβει σταθερά ο αριθμός “1”).
- Πατήστε το πλήκτρο  για να κλείσετε τη γραμμή που άνοιξε χειροκίνητα και περιμένετε 5 λεπτά για να κλείσει με χρονοκαθυστέρηση.



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΟ ΠΟΤΙΣΜΑ



Ο προγραμματισμός της προγραμματιζόμενης ηλεκτροβάνας εκτελείται μέσω του Τηλεχειριστηρίου. Για περισσότερες πληροφορίες διαβάστε το κεφ. “Προγραμματισμός ποτίσματος” του εγχειριδίου του Τηλεχειριστηρίου.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ

Με τη διαδικασία ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ, δηλ. με τη διαδικασία επαναφοράς των εργοστασιακών ρυθμίσεων, διαγράφονται όλα τα προγράμματα ποτίσματος και η αντιστοίχιση με τον Αισθητήρα Βροχής RF, ενώ η ενδεχόμενη αντιστοίχιση με το Τηλεχειριστήριο παραμένει αμετάβλητη.

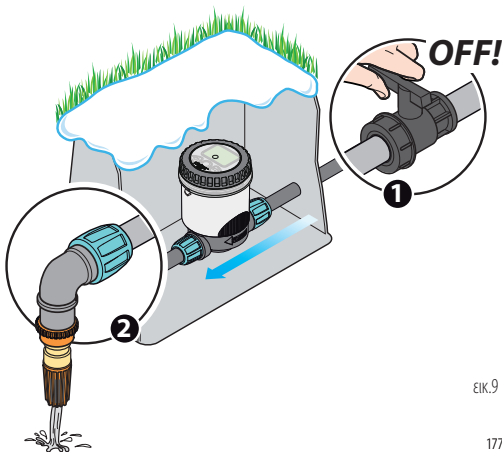
Για να εκτελέσετε τη διαδικασία ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα  και  για 10 δευτερόλεπτα μέχρι να ξεκινήσει ο κύκλος αρχικοποίησης (ακολουθία ενεργοποίησης των λυχνιών Led και κλεισίματος των βανών).




Όταν είναι απαραίτητο, καθαρίστε εξωτερικά την προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί ελαφρά βρεγμένο με νερό ή ειδικό υγρό απορρυπαντικό: ακολουθήστε τις οδηγίες του Παραγωγού του απορρυπαντικού για τους τρόπους χρήσης.

Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά εργαλεία ή απορρυπαντικά ή υπερβολικά όξινα.



Κατά τη διάρκεια της χειμερινής σεζόν και περιόδων αδράνειας, κλείνετε τη χειροκίνητη βάνα (Claber κωδ. 90917) από το προηγούμενο τμήμα και αδειάζετε τη μονάδα δίνοντας εντολή για το χειροκίνητο άνοιγμα της προγραμματιζόμενης ηλεκτροβάνας (ανατρέξτε το κεφ. «Χειροκίνητο πότισμα» στη σελίδα 175).



ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΕΙΣ
<p>Το πότισμα πραγματοποιείται σε διαφορετικές ώρες από τις προγραμματισμένες με το Τηλεχειριστήριο.</p>	<p>Ελέγξτε την κατάσταση του συμβόλου ρολογιού  στην οθόνη της προγραμματιζόμενης ηλεκτροβάνας: εάν αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, οι ώρες του τηλεχειριστηρίου και της προγραμματιζόμενης ηλεκτροβάνας ΔΕΝ είναι συγχρονισμένες. Κάντε τη διαδικασία συγχρονισμού με το Τηλεχειριστήριο (ανατρέξτε στο κεφ. «συγχρονισμός ώρας με το Τηλεχειριστήριο» στη σελίδα 171).</p>
<p>ΔΕΝ πραγματοποιείται πότισμα.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) Τα προγράμματα δεν είναι καθορισμένα (σύμβολο ρολογιού  της προγραμματιζόμενης ηλεκτροβάνας κόκκινο/πράσινο εναλλάξ). Ανατρέξτε στο κεφ. “Προγραμματισμός ποτίσματος” του εγχειριδίου του Τηλεχειριστηρίου. 2) Δεν έχει συνδεθεί η προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα και το Τηλεχειριστήριο (το σύμβολο ρολογιού  της προγραμματιζόμενης ηλεκτροβάνας ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα). Ανατρέξτε στο κεφ. «Αντιστοιχίσεις» στη σελίδα 172. 3) Οι μπαταρίες της προγραμματιζόμενης ηλεκτροβάνας είναι: εξαντλημένες, δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά ή είναι εσφαλμένου τύπου. 4) Ενεργοποίηση του Αισθητήρα Βροχής RF (εάν υπάρχει).
<p>Η προγραμματιζόμενη ηλεκτροβάνα δεν αναγνωρίζει τον Αισθητήρα Βροχής RF (Αισθητήρας Βροχής).</p>	<p>Ανατρέξτε στο κεφ. «Διαγνωστικός έλεγχος» του εγχειριδίου του Αισθητήρα Βροχής RF.</p>

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΕΙΣ
<p>Η διαδικασία αντιστοίχισης με το Τηλεχειριστήριο δεν ολοκληρώνεται σωστά.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) Επαναλάβετε τη φάση σύνδεσης πλησιάζοντας τα δύο εξαρτήματα σε απόσταση 1 μέτρου περίπου. 2) Ελέγξτε εάν και τα δύο εξαρτήματα έχουν φορτισμένες και σωστά τοποθετημένες μπαταρίες. 3) Κατά τη φάση σύνδεσης, η οθόνη του Τηλεχειριστηρίου αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι τα δύο εξαρτήματα βρίσκονται σε κατάσταση αναζήτησης. Κατά το διάστημα αυτό, μην απομακρύνετε τα δύο εξαρτήματα.

GR Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία:	2 Αλκαλικές μπαταρίες 1.5V τύπου AAA IEC (LR03)
Μέση διάρκεια ζωής μπαταριών:	1 έτος
Θερμοκρασία λειτουργίας:	3-60 °C
Πίεση λειτουργίας:	0,5-12 bar
Ικανότητα παροχής:	4,6-96 l/min
Εμβέλεια RF:	
Πρ. ηλεκτροβάνα - Αισθητήρας βροχής RF:	30 m (*)
Πρ. ηλεκτροβάνα. - Τηλεχειριστήριο:	10 m (*)
Βαθμός προστασ. (CEI EN 60529):	IP68
Πλαστικά υλικά:	>PA6 GF15%< >PA66 GF30%< >POM< >PC<

Απόρριψη (RAEE)



Το σύμβολο αυτό που αναγράφεται στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν ανήκει στην κατηγορία αστικών αποβλήτων και ότι πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Με τον κατάλληλο τρόπο απόρριψης του προϊόντος αυτού συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να προκύψουν από την εσφαλμένη απόρριψη του προϊόντος.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με τις αρμόδιες αρχές, την τοπική υπηρεσία απόρριψης αποβλήτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος.

(*) τυπική τιμή, μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς που πιστοποιείται βάσει τιμολογίου ή απόδειξης αγοράς. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση εκτέλεσης εργασιών στη συσκευή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή σε περίπτωση ελλιπών αποδεικτικών στοιχείων αγοράς.

Σημειώστε τον αριθμό σειράς

--	--	--	--	--	--	--

Όροι εγγύησης

Η Claber εγγυάται ότι το προϊόν δεν έχει ελαττώματα στα υλικά ή στην κατασκευή του. Εντός περιόδου δύο ετών από την ημερομηνία παράδοσης στον καταναλωτή, η Claber αναλαμβάνει, χωρίς χρέωση, την επισκευή ή την αντικατάσταση των εξαρτημάτων που έχουν αποδειχθεί ελαττωματικά, εφόσον τα προϊόντα χρησιμοποιούνται σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας, συντηρούνται σωστά, δεν έχουν χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα και δεν έχουν τροποποιηθεί. Η Claber δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε εσφαλμένη και ακατάλληλη χρήση ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος ή για προϊόντα που δεν κατασκευάζονται από την ίδια, ακόμη και αν χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με δικά της προϊόντα. Το εμπόρευμα αποστέλλεται με έξοδα και υπό την ευθύνη του ιδιοκτήτη. Τεχνική υποστήριξη παρέχεται από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα της Claber. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα κέντρα τεχνικής υποστήριξης, επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την Claber SPA στον αριθμό 0434 958836 ή μέσω φαξ στον αριθμό 0434 957193 ή μέσω e-mail στη διεύθυνση info@claber.com. Για κάθε άλλη περίπτωση ισχύουν οι Γενικοί όροι πώλησης.

CE Δήλωση συμμόρφωσης

Η Claber S.P.A.

Via Pontebbana 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν:

8323 - Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

Ο Υπεύθυνος

Ing. Gian Luigi Spadotto



Aqua Wireless

Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

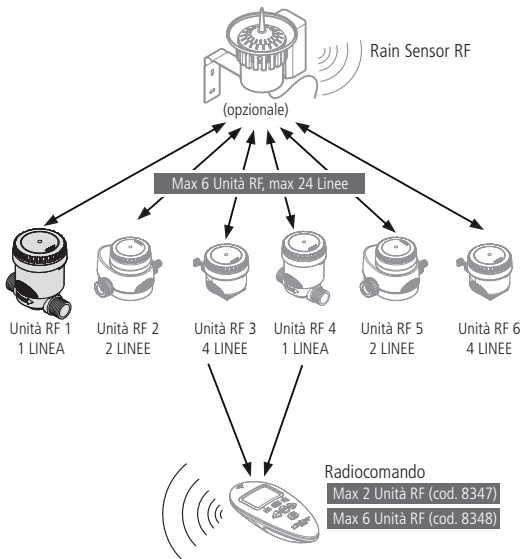
1-weg RF-unit



8323

claber[®]meteo[®]

Verklarende tekening van het systeem AQUA WIRELESS



Inhoudsopgave

Inleiding.....	186
Aanbevelingen	186
Algemene kenmerken	187-191
Installatie	192-193
Plaatsen van de batterijen	194-197
Laadtoestand van de batterijen.....	196
Synchroniseren van de tijd met de Radiobesturing.....	197
Koppelingen.....	198-200
Koppelingsprocedure RF-unit - Radiobesturing.....	198
Koppelingsprocedure RF-unit - Rain Sensor RF	200
Gebruik.....	201-202
Handmatige besproeiing.....	201
Geprogrammeerde besproeiing.....	202
Reset	202
Reinigen en onderhoud	203
Diagnose.....	204-205
Technische kenmerken	206
Afdanken (AEEA).....	207
Garantievoorwaarden.....	207
Verklaring van Overeenstemming.....	207

In de handleiding gebruikte symbolen



zeer belangrijke opmerking



aanvullende informatie



verwijzing naar een ander hoofdstuk
of een andere gebruikershandleiding.

Bedankt voor het in ons gestelde vertrouwen bij de aankoop van dit product. Het wordt geadviseerd deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen voordat u met de installatie begint en haar voor toekomstige raadpleging te bewaren. Elke paragraaf verstrekt alle aanwijzingen omtrent de correcte uitvoering van de afzonderlijke handelingen. Elk ander gebruik dan in deze handleiding is beschreven wordt als oneigenlijk beschouwd. De fabrikant is geenszins aansprakelijk voor schade voortkomend uit een onjuist gebruik, waardoor het recht op garantie komt te vervallen.

Aanbevelingen

1. Maak uitsluitend gebruik van nieuwe batterijen van 1,5V type AA LR6 Alkaline.
2. Vervang de batterijen bij aanvang van het nieuwe seizoen.
3. Controleer regelmatig of de afdichtingen van het deksel en van de afdekking van de batterijruimte onbeschadigd zijn.
4. Controleer regelmatig of de elektrische verbindingen van de batterijen goed bevestigd zijn.
5. Sluit het deksel altijd om te garanderen dat het product waterdicht is.
6. Maak het filter bij het begin van elk seizoen schoon en controleer het regelmatig.
7. Laat het water niet bevriezen in het product. Het wordt geadviseerd om de eerste handmatige klep aan het einde van het seizoen te sluiten en de installatie leeg te maken door de programmeerbare magneetklep handmatig te openen.
8. Zorg ervoor dat kinderen en dieren niet spelen met de magneetklep of delen ervan.
9. Controleer voor alle zekerheid of de programma's probleemloos verlopen wanneer de programmeerbare magneetklep voor het eerst in gebruik wordt genomen.
10. Zorg dat er niet bruusk getrokken wordt aan de buizen en de verbindingen die op de magneetklep aangesloten zijn.
11. Gebruik de magneetklep niet wanneer de bedrijfsdruk lager is dan 0,5 bar (7,3 psi) of hoger dan 12 bar (174 psi).
12. Gebruik de magneetklep alleen met water en nooit met chemische stoffen/vloeistoffen.

De programmeerbare magneetklep Radio Frequency Programmable Solenoid Valve is een 1-weg RF-unit die in het systeem AQUA WIRELESS van Clabermeteogebruikt moet worden. Na programmering met de Radiobesturing voert de programmeerbare magneetklep automatisch de ingestelde besproeiingscycli uit door de erop aangesloten lijnen te besturen. Het product kan worden gebruikt met een Rain Sensor RF (regensensor).

Legenda (fig.1):

1. Behuizing van de magneetklep
2. Transparante deksel
3. Bedieningsunit
4. Batterijhouder
5. Deksel van de batterijruimte
6. Uitgangstuk \varnothing 1' mannetje
7. Ingangstuk \varnothing 1' mannetje

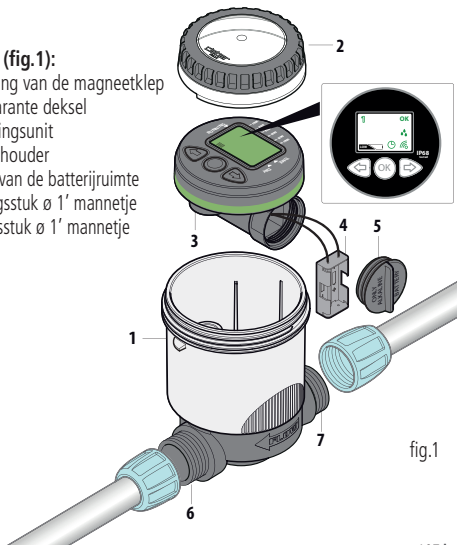
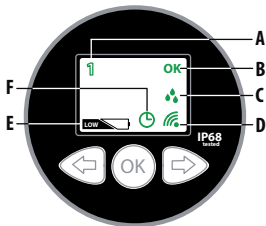


fig.1

Beschrijving van de ledlampjes op het paneel:



Dertig seconden na de plaatsing van de batterijen of na de laatste druk op een toets gaan de leds op het paneel uit: druk op een willekeurige toets om de weergave weer in te schakelen.



afb.2

A. Simbool 1

TOESTAND	BETEKENIS
<u>Permanent brandend</u>	duidt aan dat de lijn geopend is.
<u>Knipperend</u>	duidt aan dat de lijn geselecteerd is.

B. Symbol "OK"

TOESTAND	BETEKENIS
<u>Knipperend</u>	duidt aan dat de lijn geopend is in handmatige modus. Bij een druk op de toets  wordt de lijn gesloten.

C. Symbool "regen"

Geeft de toestand van de Rain Sensor RF aan (alleen als in de Radiobesturing de functie RAIN SENSOR  is ingeschakeld voor de magneetklep).

TOESTAND	BETEKENIS
<u>Permanent brandend</u>	de besproeiing is onderbroken door ingrijpen van de Rain Sensor RF.
<u>Knipperend</u>	de magneetklep ontvangt al meer dan 24 uur geen signaal meer van de Rain Sensor RF om één van de volgende redenen: 1) de batterijen van de Rain Sensor RF zijn leeg (vervang de batterijen); 2) het bereik van het radiofrequente signaal is onvoldoende (breng de sensor dichterbij de magneetklep).

D. Symbool RF

Geeft aan dat er op dat moment communicatie is met de Radiobesturing.

TOESTAND	BETEKENIS
<u>Rood knipperend</u>	wachten op een koppeling met de Radiobesturing
<u>Rood permanent brandend</u>	bezig met de koppelingsfase met de Radiobesturing
<u>Groen knipperend</u>	bezig met de gegevensoverdracht

E. Symbool

Geeft de laadtoestand van de batterijen aan ([raadpleeg voor meer informatie par. "Laadtoestand van de batterijen" op pagina 196](#)).

F. Symbool KLOK

Geef de bedrijfstoestand van de Radiobesturing aan.

TOESTAND	BEDRIJFSTOESTAND	OPLOSSING
<u>Rood permanent brandend</u>	niet werkzaam Geen automatische besproeiing.	Koppelen (hst. "Koppelingen" op pagina 198)
<u>Afwisselend rood/groen</u>	gekoppeld, gesynchroniseerde tijd Besproeiingsprogramma's NIET ingeschakeld om automatisch te sproeien. Automatische besproeiing onderbroken.	Wijzig de besproeiingsprogramma's op de Radiobesturing en programmeer de magneetklep opnieuw (hst. "Programmering van de besproeiing" van de handleiding van de Radiobesturing)
<u>Groen permanent brandend</u>	gekoppeld, gesynchroniseerde tijd Besproeiingsprogramma's ingesteld om automatisch te sproeien. Automatische besproeiing ingeschakeld.	
<u>Groen Knipperend</u>	gekoppeld, NIET gesynchroniseerde tijd (bijvoorbeeld omdat het vervangen van de batterijen te lang geduurd heeft) de besproeiingsprogramma's zijn op andere tijdstippen uitgevoerd dan op de Radiobesturing ingesteld was.	Programmeer de magneetklep opnieuw (hst. "Programmering van de besproeiing" van de handleiding van de Radiobesturing)



De rode kleur van het symbool van de klok  is, zowel wanneer het permanent brandt als wanneer het knippert, een waarschuwing dat de magneetklep op dat moment niet geprogrammeerd is voor de automatische besproeiing.

Beschrijving van de TOETSEN (afb.3):



Dertig seconden na de plaatsing van de batterijen of na de laatste druk op een toets gaan de leds op het paneel uit: druk op een willekeurige toets om de weergave weer in te schakelen.

G. Toets VORIGE 
Selecteert de lijn

H. Toets ENTER 
Opent en sluit de lijn

I. Toets VOLGENDE 
Selecteert de lijn

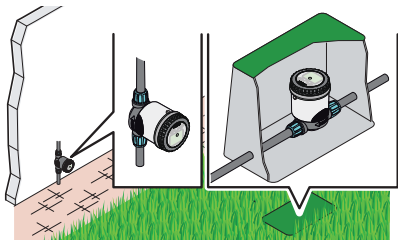


afb.3

De programmeerbare magneetklep kan in de openlucht of in putjes geïnstalleerd worden, zowel horizontaal als verticaal.



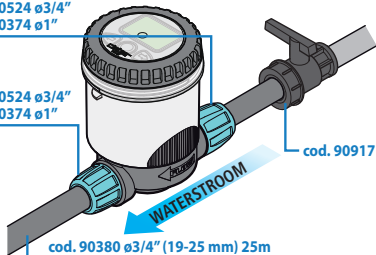
Zorg ervoor dat de programmeerbare magneetklep geïnstalleerd wordt in overeenstemming met de waterstroomrichting die aangeduid wordt door de pijl "FLOW".



Installatietekening

cod. 90524 ø3/4"
cod. 90374 ø1"

cod. 90524 ø3/4"
cod. 90374 ø1"



cod. 90917

cod. 90380 ø3/4" (19-25 mm) 25m
cod. 90385 ø3/4" (19-25 mm) 50m
cod. 90390 ø1" (25-32 mm) 25m
cod. 90395 ø1" (25-32 mm) 50m

afb.4

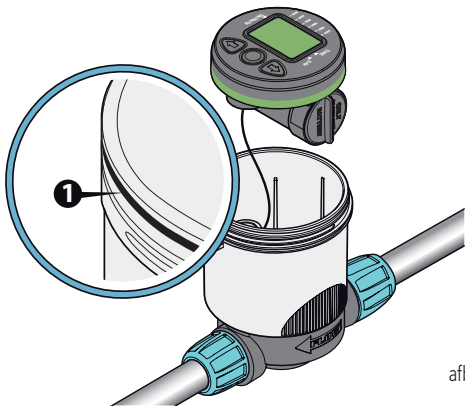


- Gebruik de magneetklep alleen met water en nooit met chemische stoffen/vloeistoffen.
- Gebruik de magneetklep niet wanneer de bedrijfsdruk lager is dan 0,5 bar (7,3 psi) of hoger dan 12 bar (174 psi).

De programmeerbare magneetklep is waterdicht en werkt ook onder water tot een meter diepte (beschermingsgraad IP 68).



Om het product hermetisch af te sluiten is het noodzakelijk dat het transparante deksel goed aangedraaid is en dat de afdichting goed op zijn plaats zit **1** (afb.5).

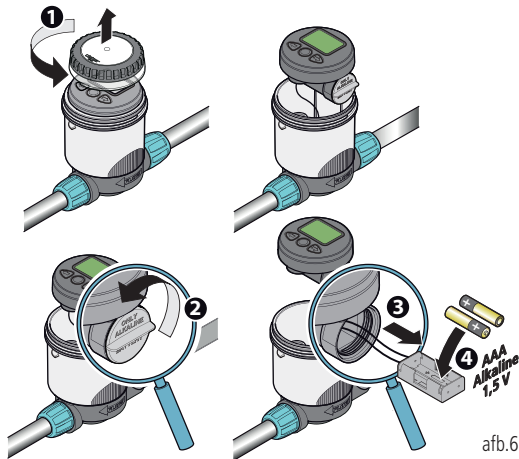


afb.5

NL Plaatsen van de batterijen

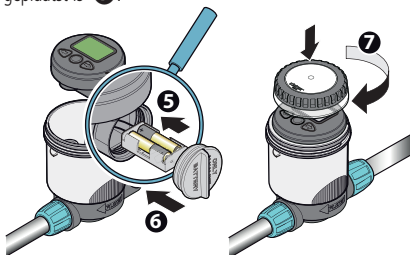
Voor de werking vereist de magneetklep 2 batterijen van 1,5V type AAA LR03 Alkaline. Ga als volgt te werk om de batterijen te plaatsen of te vervangen (afb.6 en afb.7):

- Draai het transparante deksel los en neem de bedieningsunit weg **1**.
- Draai de dop van de batterijruimte los **2**.
- Neem de batterijhouder uit de behuizing **3**.
- Verwijder eventueel lege batterijen.
- Plaats de nieuwe batterijen en let op de polariteit **4**.



afb.6

- Plaats de batterijhouder weer in de behuizing **5**.
- Draai de dop vast en controleer of de afdichting correct geplaatst is **6**.
- Plaats de bedieningsunit terug volgens de handleiding en sluit het transparante deksel weer waarbij u controleert of de afdichting correct geplaatst is **7**.



afb.7

Zodra de batterijen geplaatst zijn, begint een initialisatiecyclus (de leds gaan na elkaar branden en de kleppen gaan dicht).



Dertig seconden na de plaatsing van de batterijen of na de laatste druk op een toets gaan de leds op het paneel uit: druk op een willekeurige toets om de weergave weer in te schakelen.

Opmerking




Maak uitsluitend gebruik van batterijen van 1,5 V type AAA LR03 Alkaline en vervang ze bij aanvang van het nieuwe seizoen.

- Tijdens het vervangen van de batterijen blijft de programmering in het geheugen opgeslagen; de voor het vervangen toegestane maximale tijd bedraagt ongeveer 30 seconden.

- Het wordt geadviseerd de batterijen te verwijderen wanneer de magneetklep gedurende lange tijd niet gebruikt wordt.
- Lege batterijen moeten verzameld worden in de speciale bakken voor gescheiden afvalverwerking.

LAADTOESTAND VAN DE BATTERIJEN

Druk op een willekeurige toets om de laadtoestand van de batterijen te controleren en ga het volgende na:


TOESTAND	BETEKENIS
 <u>uit en minstens een ander symbool aan</u>	volle batterijen
 <u>knipperend met andere symbolen aan</u>	de batterijen zijn bijna leeg, vervang ze zo snel mogelijk: de besproeiingsprogramma's worden normaal uitgevoerd
 <u>knipperend zonder andere symbolen aan</u>	lege batterijen: de klep wordt gesloten en de uitvoering van de besproeiingsprogramma's wordt onderbroken
<u>Geen symbool aan</u>	de batterijen zijn volledig leeg of ontbreken



Als het symbool van de klok na de vervanging van de batterijen groen is en knippert, voer dan de synchronisatie van de tijd met de Radiobesturing ([hst. "Synchroniseren van de tijd met de Radiobesturing" op pagina 197](#)).

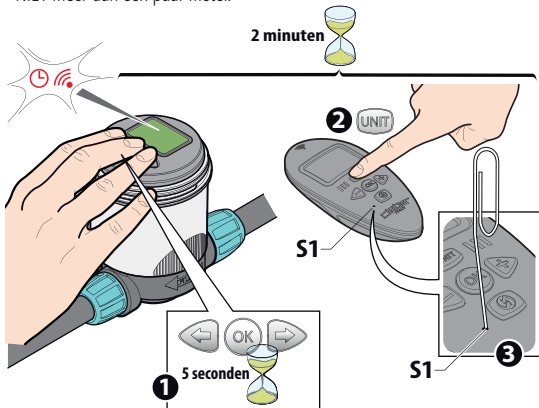
SYNCHRONISEREN VAN DE TIJD MET DE RADIOBESTURING

Na de vervanging van de batterijen moet de tijd met de Radiobesturing gesynchroniseerd worden:

- Verplaats u met de Radiobesturing binnen een bereik van 10 m van de programmeerbare magneetklep.
- Kies met de toets **UNIT** van de Radiobesturing het nummer van de te synchroniseren RF-unit (Unit1, Unit2, enz.).
- Druk op de toets **RF**  van de Radiobesturing en wacht tot de handeling voltooid is.

KOPPELINGSPROCEDURE MAGNEETKLEP - RADIOBESTURING

Houd de onderdelen tijdens de koppelingsprocedure op een afstand van NIET meer dan een paar meter.



afb. 8

Zie afb. 8:

- **Druk minstens 5 seconden** tegelijkertijd op de toetsen van de programmeerbare magneetklep, totdat de symbolen **KLOK** en **RF** rood beginnen te knipperen **1** (magneetklep wacht op koppeling met de Radiobesturing).

- Druk meteen daarna een of meerdere keren op de toets **UNIT** van de Radiobesturing om het nummer van de RF-unit (Unit1, Unit2, enz.) te kiezen waarmee de programmeerbare magneetklep gekoppeld moet worden **2**.
- Druk binnen een minuut na de voltooiing van punt **1** op de toets **S1** van de Radiobesturing met behulp van een puntig voorwerp, bv. een paperclip **3**.
Op deze manier wordt de koppelingsfase gestart: het display van de Radiobesturing knippert om aan te geven dat de twee onderdelen proberen om een radiofrequentieverbinding tot stand te brengen
- Het resultaat van het koppelingsproces is zichtbaar op het display van de Radiobesturing wanneer het symbool **RF**  stopt met knippen:
 - er heeft geen koppeling plaatsgevonden: het symbool **RF**  brandt permanent en het foutsymbool **ERR** knippert.
 - de koppeling heeft correct plaatsgevonden: het symbool **RF**  is uit.



Onafhankelijk van het resultaat wordt de koppeling op de programmeerbare magneetklep afgesloten met een RESET. Na de resetfase wordt geadviseerd om het symbool **KLOK**  op het paneel van de programmeerbare magneetklep te controleren ([raadpleeg voor de betekenis van de kleuren en de knipperingen par. "Symbool KLOK !\[\]\(bbb3388d591ef640dd8a8c4262f2866a_img.jpg\)"](#) op pagina 190).

KOPPELINGSPROCEDURE PROGRAMMEERBARE MAGNEETKLEP - RAIN SENSOR RF

De programmeerbare magneetklep herkent het signaal van een Rain Sensor RF die in de buurt geïnstalleerd is zonder dat een koppelingsprocedure hoeft te worden uitgevoerd (universele modus).



Als de programmeerbare magneetklep ALLEEN de eigen Rain Sensor RF moet herkennen (om bijvoorbeeld storing van sensoren van hetzelfde type die in nabijgelegen installaties zijn geïnstalleerd te voorkomen) moet hij in de speciale modus worden ingesteld (zie par. "Koppelingsprocedure Rain Sensor RF - RF-unit in de speciale modus" van de handleiding van de Rain Sensor RF).



Zowel in de universele als in de speciale modus dient u zich ervan te verzekeren dat op de Radiobesturing de Rain Sensor RF ingeschakeld is voor de programmeerbare magneetklep (zie par. "RAIN SENSOR RF" van de handleiding van de Radiobesturing).

De magneetklep kan **1 lijn** in de volgende modi beheren:



- Handmatige besproeiing
- Geprogrammeerde besproeiing

HANDMATIGE BESPROEIING

È Een lijn kan zowel ter plaatse met het bedieningspaneel van de programmeerbare magneetklep, als op afstand vanaf de Radiobesturing met de hand worden geopend of gesloten (zie par. "TEST/HANDMATIGE BESPROEIING" van de handleiding van de Radiobesturing).



Alle handmatig uitgevoerde handelingen hebben voorrang op de automatische handelingen. Door de lijn handmatig te openen wordt elke automatische besproeiing die bezig is onderbroken.

- Wanneer het paneel van de programmeerbare magneetklep uitgeschakeld is, moet de weergave weer worden ingeschakeld door op een willekeurige toets op het paneel te drukken.
- Activeer de lijn met de toetsen  of .
- Druk op de toets  om de lijn te openen (wanneer de lijn open is knippert het symbool  en gaat het getal "1" permanent branden).
- Druk op de toets  om de geopende lijn handmatig te sluiten of wacht 5 minuten voor de tijdgestuurde sluiting.

GEPROMGRAMMEERDE BESPROEIING



De programmering van de programmeerbare magneetklep wordt met de Radiobesturing uitgevoerd. Lees voor meer informatie het hst. "Programmering van de besproeiing" van de handleiding van de Radiobesturing.

RESET

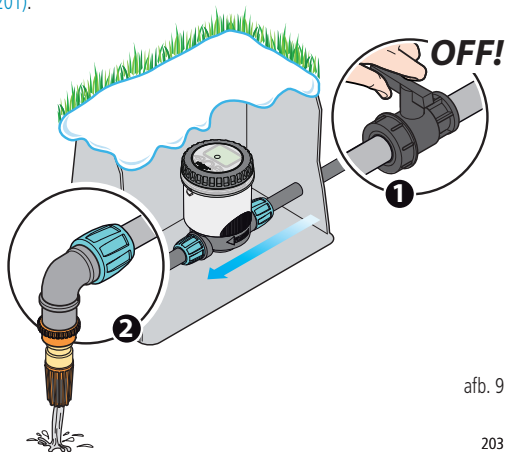
De RESET, ofwel het herstel van de fabrieksinstellingen, wist alle besproeiingsprogramma's en de koppeling met de Rain Sensor RF, terwijl een eventuele koppeling met de Radiobesturing onveranderd blijft.

Druk voor het uitvoeren van een RESET tegelijkertijd gedurende 10 seconden op de toetsen  en  totdat de initialisatiecyclus start (de leds gaan na elkaar branden en de klep sluit).




Reinig indien nodig de buitenkant van de programmeerbare magneetklep met een zachte doek die met water bevochtigd is of een speciaal vloeibaar reinigingsmiddel: volg de aanwijzingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel voor het gebruik. Gebruik geen gereedschap of reinigingsmiddelen die schuren of erg bijtend zijn.



Tijdens de winter en wanneer het product niet gebruikt wordt, sluit de eerste handmatige klep (Claber cod. 90917) en maak de installatie leeg door de programmeerbare magneetklep handmatig te openen (zie hst. "Handmatige besproeiing" op pagina 201).



afb. 9

PROBLEEM	OPLOSSING
<p>Er wordt op andere tijden gespreeid dan met de Radiobesturing is geprogrammeerd.</p>	<p>Controleer de toestand van het symbool van de klok  op het display van de magneetklep: als dit groen is en knippert betekent dit dat de tijden van de Radiobesturing en van de magneetklep NIET zijn gesynchroniseerd.</p> <p>Voer de synchronisatieprocedure uit met de Radiobesturing (zie hst. "Synchroniseren van de tijd met de Radiobesturing" op pagina 197).</p>
<p>Er wordt NIET gespreeid.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) De programma's zijn niet ingesteld (het symbool van de klok  van de magneetklep is afwisselend rood en groen). Zie het hst. "Programmering van de besproeiing" van de handleiding van de Radiobesturing. 2) De magneetklep en de Radiobesturing zijn niet gekoppeld (het symbool van de klok  van de magneetklep is permanent rood). Zie het hst. "Koppelingen" op pagina 198. 3) De batterijen van de magneetklep zijn: leeg, verkeerd geplaatst of van het verkeerde type. 4) Tussenkost van de Rain Sensor RF (indien aanwezig).
<p>De magneetklep herkent de Rain Sensor RF (regensensor) niet.</p>	<p>Zie het hst. "Diagnose" van de handleiding van de Rain Sensor RF.</p>

PROBLEEM	OPLOSSING
De koppelingsprocedure met de Radiobesturing wordt niet correct beëindigd.	<ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="415 198 933 313">1) <i>Herhaal de koppelingsfase door de twee onderdelen op een onderlinge afstand van ongeveer 1 meter te brengen.</i><li data-bbox="415 313 933 427">2) <i>Controleer of de batterijen van beide onderdelen geladen en correct geplaatst zijn.</i><li data-bbox="415 427 933 615">3) <i>Tijdens de koppelingsfase geeft het knippen van de Radiobesturing aan dat de twee onderdelen elkaar zoeken. Verwijder de twee onderdelen in deze periode niet van elkaar.</i>

Voeding:	2 batterijen van 1,5 V type AAA IEC LR03 Alkaline
Gemiddelde levensduur van de batterijen:	1 jaar
Bedrijfstemperatuur:	3-60 °C
Bedrijfsdruk:	0,5-12 bar
Debiet:	4,6-96 l/min
RF-bereik:	
Pr. magneetklep - Rain Sensor RF:	30 m (*)
Pr. magneetklep - Radiobesturing:	10 m (*)
Beschermingsgraad (IEC EN 60529):	IP68
Materialen van kunststof:	>PA6 GF15%< >PA66 GF30%< >POM< >PC <

Afdanken (AEEA)



Dit op het product of de verpakking aangebrachte symbool geeft aan dat het niet beschouwd mag worden als gewoon huisvuil, maar naar een geschikt inzamelpunt gebracht moet worden voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Correct afdanken van dit product betekent preventie van negatieve gevolgen voor het milieu.

Voor gedetailleerde informatie omtrent de recycling van deze producten, gelieve contact op te nemen met het gemeentekantoor, de plaatselijke vuilnisophaaldienst of de winkelier waar het product is aangeschaft.

(*) standaard waarde, kan variëren afhankelijk van de gebruikscondities

Het apparaat heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum op vertoon van de rekening, het ontvangstbewijs of de kassabon die op het moment van aankoop is afgegeven. De garantie komt te vervallen wanneer er aan het apparaat gesleuteld is of de fiscale documenten ontbreken.

Vermeld het serienummer

--	--	--	--	--	--	--

Garantievoorwaarden

Claber garandeert dat het product vrij is van materiaal- en productiefouten. Gedurende de twee jaar vanaf het moment van levering aan de klant voorziet Claber kosteloos in de reparatie of vervanging van de defect bevonden delen van het product, indien het onder normale bedrijfsomstandigheden is gebruikt, correct is onderhouden en niet gewijzigd of beschadigd is. Claber is geenszins aansprakelijk voor schade voortkomend uit verkeerd of oneigenlijk gebruik, fouten bij installatie en gebruik van het product, en ook niet voor producten van ander fabricaat, ook al worden die in combinatie met de eigen producten gebruikt. De goederen worden geheel voor rekening en risico van de eigenaar getransporteerd. Service wordt geleverd in erkende Claber-werkplaatsen. Voor alle verdere informatie over operationele assistentiecentra kunt u bellen naar Claber spa tel. +39 0434 958836, een fax zenden naar +39 0434 957193 of een mail sturen naar het adres: info@claber.com. Voor alle andere aspecten gelden de Algemene Verkoopvoorwaarden.

CE Verklaring van Overeenstemming

Claber S.P.A.

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Wij verklaren geheel onder onze verantwoordelijkheid dat het product:

8323 - Radio Frequency Programmable Solenoid Valve

in overeenstemming is met de Europese richtlijnen 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

Verantwoordelijk persoon

Ing. Gian Luigi Spadotto



clabermeteo®

CLABER SPA

Via Pontebbana, 22

33080 Fiume Veneto

PN - Italy

Tel. +39 0434 958836

Fax +39 0434 957193

info@claber.com

www.claber.com